

tercer mundo

El Salvador:
Una visita a las
áreas bajo
control del FMLN

SEREGNI:

“Sólo un grave error
impediría la victoria
del frente amplio”

URUGUAY

EXCLUSIVO:

Por qué Irán
aceptó el alto al
fuego con Irak

AMERICA LATINA

CHILE dijo ¡NO!

BRASIL:

Una
constitución
para
los años 90

Siete mitos sobre el hambre

Falso Verdadero

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | La causa del hambre es la insuficiente producción de alimentos |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | La población del mundo crece más rápido que la producción alimentaria |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Los países desarrollados alimentan a los pobres del mundo con su ayuda |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Hay que aumentar la producción de alimentos para acabar con el hambre |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | La tierra apta para los cultivos es cada día más escasa en el mundo |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | La genética, la mecanización y los fertilizantes químicos son la esperanza en la lucha contra el hambre |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | La gran empresa agraria permite racionalizar la explotación de la tierra, aumentar la productividad y en consecuencia abaratar los alimentos |

Falso Verdadero

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | El mundo produce alimentos suficientes para nutrir a toda su población, e incluso sobra |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | El crecimiento del producto agrícola y alimentario mundial es mayor que el crecimiento demográfico |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Los países "pobres" exportan más proteínas y calorías de las que importan |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | A pesar de la creciente disponibilidad energética mundial, cada año hay más desnutridos |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Menos de la mitad de la tierra apta para el cultivo es utilizada para producir alimentos |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | La tecnologización agrícola en el Tercer Mundo ha generado mayor concentración de la riqueza, mayor dependencia, mayor desperdicio energético y mayores ganancias a las transnacionales de la alimentación |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | El pequeño y mediano productor es más eficiente, orienta mejor sus decisiones, preserva el suelo y previene el hambre abasteciendo el mercado interno |

Respuestas a éstos interrogantes y otros temas de similar interés, obténgalas consultando la

GUIA DEL TERCER MUNDO

Primer libro de consulta sobre el Mundo hecho en el Tercer Mundo y destinado a:

- Estudiantes
- Docentes
- Periodistas
- Diplomáticos
- Dirigentes políticos y gremiales
- Investigadores sociales
- Empresarios interesados en lograr nuevos mercados

y para aquel que quiera estar al día con lo que pasa en el mundo

GUIA DEL TERCER MUNDO
Una fuente de información diferente y confiable

EDITORIA TERCER MUNDO

Miguel del Corro 1461 Teléfono: 49 61 92
Montevideo, Uruguay

AL LECTOR

El Cono Sur atraviesa un momento interesante. Después de largos años de dictaduras Argentina, Brasil, Chile y Uruguay viven una etapa de recuperación democrática. La derrota del general Pinochet en el plebiscito en Chile, la promulgación de la nueva Constitución brasileña, el inicio de la campaña electoral en Argentina mostrando un amplio favoritismo peronista y la tendencia de victoria del Frente Amplio en Montevideo en los comicios de 1989 muestran que el perfil político-institucional de la región está cambiando. Esos temas han sido recogidos en esta edición. Entre ellos destacamos la entrevista exclusiva que nos concedió el líder del movimiento de la izquierda uruguaya, general Liber Seregni, quien hace un profundo análisis de la coyuntura uruguaya y latinoamericana. También llamamos la atención de nuestros lectores sobre el interesante testimonio de nuestro corresponsal en El Salvador, Jaime Brener, quien relata su visita el mes pasado a las áreas bajo control del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN). En exclusividad publicamos las revelaciones de un oficial de alta graduación del ejército de Irán a nuestro colaborador Alberto Mariani. Su testimonio permite rehacer el camino recorrido por Jomeini antes de decidir aceptar la Resolución de la ONU que propuso el cese al fuego con Irak.

SUMARIO

- 2 PANORAMA
- 7 CARTAS
- TEMA DE TAPA
- 8 Uruguay: "Solo un error grave impediría la victoria del Frente Amplio en Montevideo"
- AMERICA LATINA
- 16 El Salvador: Recrudescen la violencia
- 18 "La hierba se mueve"
- 22 Guatemala: Encontrar el camino de la paz
- 26 Chile: Y se abrieron las grandes alamedas
- 29 Brasil: Una Constitución ambigua
- AFRICA
- 32 Somalia: Un régimen cuestionado
- MEDIO ORIENTE
- 36 Irán-Irak: El por qué del cese al fuego
- 40 Irán: La paz en Teherán
- ASIA
- 42 Birmania: Tiempos de definición
- 46 Nepal: Vientos de reforma
- 47 Resultados dudosos
- SALUD
- 49 Exportaciones que matan
- ECONOMIA
- 52 La urgencia de una acción conjunta
- 53 Menos dólares para el Sur
- POBLACION
- 55 No a la marginación
- 56 Vamos a dormir en la calle
- MUJER
- 58 Kenya: Poligamia, ¿sí o no?
- CULTURA
- 60 Nicaragua: La experiencia de Río San Juan
- 62 Argentina: "Diatriba de amor"
- 63 Venezuela: Literatura y política
- PAGINA ABIERTA
- 64 Campeones de la contaminación



Uruguay: Seregni critica las maniobras del partido de gobierno para dificultar el plebiscito



El FMLN controla 30% de El Salvador. Nuestro enviado especial describe la vida en el área



Brasil: La nueva Constitución consolida la transición democrática



Exclusivo: ¿por qué Jomeini aceptó el fin de la guerra?

CUADERNOS DEL

tercer mundo

Sea
usted un
divulgador

Indique el nombre de amigos o conocidos que aún no sean lectores de la revista pero que podrían llegar a serlo. Ellos recibirán un ejemplar gratis y si alguno se suscribe usted se beneficiará con un descuento especial al renovar su propia suscripción.



La revista que pone el Tercer Mundo en primer plano

Tarifas de suscripción	Tres meses	Seis meses	Un año
Uruguay	N\$ 1.400	N\$ 2.500	N\$ 4.500
Argentina		A 70	A 120
América del Sur		US\$ 13	US\$ 25
Amér. Central y México		US\$ 16	US\$ 30
América del Norte y Europa		US\$ 18	US\$ 35
Africa, Asia y Oceanía		US\$ 20	US\$ 40

<p>Nombre:</p> <p>Dirección:</p> <p>Ciudad: País:</p> <p>Profesión: CEP: Tel:</p>	<p>Nombre:</p> <p>Dirección:</p> <p>Ciudad: País:</p> <p>Profesión: CEP: Tel:</p>
<p>Nombre:</p> <p>Dirección:</p> <p>Ciudad: País:</p> <p>Profesión: CEP: Tel:</p>	<p>Nombre:</p> <p>Dirección:</p> <p>Ciudad: País:</p> <p>Profesión: CEP: Tel:</p>
<p>Nombre:</p> <p>Dirección:</p> <p>Ciudad: País:</p> <p>Profesión: CEP: Tel:</p>	<p style="text-align: center;">REMITENTE</p> <p>Nombre:</p> <p>Dirección:</p> <p>Ciudad: País:</p> <p>Profesión: CEP: Tel:</p>

Banco Mundial:

Combatir la pobreza



Barber Conable: "La pobreza destruye la vida"

En la sesión de apertura de la reunión anual del Consejo de Gobernadores del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial, el presidente de esta última institución, Barber Conable, afirmó que "la pobreza destruye la vida, la dignidad humana y el potencial económico, por lo que debe combatirse con decisión y superarse con un crecimiento sostenido". El énfasis de Conable en atacar la pobreza con crecimiento económico, luchando contra el hambre, reduciendo la explosión demográfica, invirtiendo en educación y protegiendo los intereses de los pobres, fue entendido como una nueva orientación en las funciones del Banco como institución para el desarrollo.

Según la opinión de delegados asistentes a la reunión, que se celebró en Berlín Occidental del 27 al 29 de setiembre, durante la gestión del ex Secretario del Tesoro de Estados Unidos, que antecedió a Conable, el Banco Mundial cumplió el papel de simple adminis-

trador de la deuda del Tercer Mundo.

El énfasis que Conable confiere a la pobreza, coincide con las conclusiones del Comité para el Desarrollo de los Ministros de Finanzas del Tercer Mundo, que se reunió bajo la dirección del Ministro de Economía de Zimbabwe, Bernard Chidzero. El Comité declaró que "mientras se hace mucho por combatir las peores formas de pobreza en los países subdesarrollados, el número de personas que vive en condiciones de pobreza absoluta aumenta, particularmente en las naciones de menor ingreso". El organismo hizo además un llamado a la comunidad internacional para que apoye las estrategias contra la pobreza de los gobiernos del Tercer Mundo con suministros adicionales de créditos encaminados a estimular el crecimiento y fortalecer los programas de erradicación de la pobreza. Los miembros del comité enfatizaron también la necesidad de protección especial que hay que brindar a los

sectores más vulnerables de la sociedad, durante los períodos de ajuste.

El Director Administrativo del FMI, Michel Camdessus, expresó a su vez que no se arrepiente del alto costo que representan los programas de ajuste estructural para los países pobres. Pero criticó las prioridades que definen algunos gobiernos. "Cuando los gobiernos establecen sus propios planes para reducir los gastos a menudo no distribuyen la carga de manera equitativa. Los últimos gastos que se reducen son los de seguridad y los del ejército,

mientras que primero sacrifican los de educación y salud", afirmó.

La Organización No Gubernamental de origen británico *UK Debt Crisis Network* declaró que si el Banco Mundial fuera sincero en sus compromisos de eliminar la pobreza, los proyectos del organismo deberían estudiar los efectos de su realización sobre las capas más pobres de los países beneficiados e incluir una evaluación de la expectativa de vida, mortalidad infantil y posición relativa del hombre y la mujer en el país destinatario de los créditos.

Haití:

Golpe militar

Una amplia reestructuración del gobierno, la depuración de los funcionarios corruptos, democratización del ejército y destitución de los oficiales represores, libertad de prensa y religión y reimplantación de la Constitución democrática del 29 de marzo de 1987, son algunos de los puntos que sostienen los sargentos y soldados haitianos que tomaron el poder.

El golpe militar habría sido implementado para impedir una matanza de opositores y la eliminación de la prensa independiente planeada por el general Namphy y el alcalde Romain, de Puerto Príncipe. Los sargentos y soldados depuraron el Estado Mayor del ejército y demás oficiales envueltos en los crímenes ejecutados por el gobierno anterior y exigen la reestructuración y democratización de la admi-

nistración civil. Los oficiales están siendo detenidos y destituidos sin violencia.

Los sargentos exigen un gobierno civil, sin duvalieristas abiertos o encubiertos como Namphy o Manigat. Sin embargo, aún hay duvalieristas en el gobierno. Algunos miembros de los sectores democráticos a quienes se les han ofrecido cargos en la administración no los han aceptado. Ellos esperan ver cómo evoluciona la situación. Los golpistas afirman que eligieron al general Prosper Avril como nuevo jefe de Estado "debido a su buena relación con los soldados y los sectores democráticos de Haití".

Los *Tontons Macoutes* y los duvalieristas siguen organizándose para derrocar del nuevo gobierno, pero las fuerzas democráticas han apoyado las reformas.

Bolivia:

La izquierda se une

Ocho partidos políticos de izquierda anunciaron en Bolivia que constituirán una alianza electoral para las elecciones generales del 7 de mayo de 1989. La coalición adoptó el nombre de "Izquierda Unida" y postulará como candidato a la presidencia al actual diputado Antonio Aranibar y como vice a Walter Delgadillo.

Entre los partidos fundadores de la IU figuran el Movimiento Bolivia Libre (MBL), la Alianza Patriótica (AP) y el Partido Socialista Uno (PS-1). El dirigente Ramiro Velasco, perteneciente al PS-1 aseguró que la IU constituye el fundamento de la acción unitaria "para derrotar a la oligarquía y su modelo y lograr la transformación de la sociedad boliviana. Velasco anunció que el acuerdo de la izquierda está abierto a todas las organizaciones que expresan las luchas del pueblo.

El acuerdo puede permitir a la izquierda ubicarse en tercero o cuarto lugar y lograr una representación parlamentaria importante. Las principales fuerzas políticas de Bolivia son Acción Democrática Nacionalista (ADN), dirigida por el ex dictador Hugo Banzer, el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), de Jaime Paz Zamora, y el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), que preside Víctor Paz Estenssoro, ahora en el gobierno. (Ver **tercer mundo** n° 107: Bolivia, Polarización del electora-

do) En el centro se ubica Vanguardia Revolucionaria 9 de Abril (VR-9), del diputado Carlos Serrate, que ha empezado a crecer en los últimos años y anunció negociaciones con fuerzas ideológicamente similares para presentar una alianza electoral en 1989.

El candidato del nuevo frente, Antonio Aranibar, fue fundador y dirigente del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), pero en 1985 creó el Movimiento Bolivia Libre (MBL), como consecuencia de una división. El MIR quedó bajo la dirección del ex vicepresidente de Bolivia, Jaime Paz Zamora. Walter Delgadillo, candidato a la vicepresidencia también fue dirigente del MIR, de donde se retiró para formar una agrupación que luego pasó a formar parte de Alianza Patriótica.

La izquierda se prepara así para competir con un gobierno que puso en vigencia hace tres años un plan económico neoliberal que logró disminuir la hiperinflación de 25.000%, en 1985, a 11% en 1987, con base en una drástica reducción del gasto público. Los efectos sociales del modelo son alarmantes, según la iglesia católica, la Asamblea Permanente de Derechos Humanos y la Central Obrera Boliviana (COB). Estas organizaciones estiman que más de 100 mil obreros quedaron cesantes y que el poder adquisitivo del salario se redujo en 48%.

Ecuador:

Murió el "Obispo de los Indios"

Monseñor Leonidas Proaño, llamado el "obispo de los indios", murió en Ecuador el 31 de agosto, víctima de un cáncer, a los 78 años de edad (1910-1988). Sacerdote desde 1936, monseñor Proaño -adscrito a las tesis de la teología de la liberación- era presidente del Departamento de Pastoral Indígena de la

dad Proaño lo comprometió a trabajar desde el gobierno por los derechos de los pueblos indígenas. El ex obispo de Riobamba consagró su vida al trabajo con los indios -que lo llamaban "Taita Bispo" (Papá Obispo) y pidió ser enterrado junto a ellos en una comunidad serrana de Imbabura (provincia



Proaño rodeado de indígenas: "El Evangelio es subversivo"

iglesia católica de Ecuador.

"Monseñor Proaño ha sido para nosotros un guía y un ejemplo. Hasta sus últimos días fue solidario y mantuvo su compromiso con la causa de los más pobres", dijo el Secretario Nacional de Información de Ecuador, Gonzalo Ortiz, al rendir un homenaje a la memoria del prelado. Ortiz recordó que el presidente Rodrigo Borja visitó al sacerdote en su lecho de enfermo. En la oportuni-

de Riobamba), su tierra natal. Fue en el corazón de esa provincia, la de mayor población indígena del país, en contacto con la realidad de su gente, que el joven Leonidas Eduardo descubrió su vocación religiosa.

En 1964 dirigió el Departamento de Pastoral del CELAM y desde allí promovió intensamente la "Pastoral de Conjunto", en su calidad de Presidente del nuevo Instituto de Pastoral Latinoa-

americana (ISPLA). En la Conferencia del CELAM de Medellín, de la cual según muchos observadores fue el "alma", monseñor Proaño afirmó: "O bien caminamos en el sentido del Evangelio, sin rehuír su incidencia en lo político, abiertamente, o con el pretexto, con la fórmula de que la Iglesia 'no se meta en política' contribuimos políticamente a que este sistema de dominación, de pecado, permanezca y se consolide. Y en ese caso somos traidores del Evangelio, ya que el Evangelio es subversivo frente a una sociedad estructurada sobre la injusticia y la muerte".

En oportunidad de ser postulado candidato al Premio Nobel de la Paz, monseñor Proaño declaró que en su trabajo con los indígenas encontró "el verdadero significado del Evangelio" y afirmó que "tal como lo dijo el Papa Juan Pablo II, aspiramos a tener obispos indígenas. Hablamos de una iglesia indígena que cuente con un pueblo indígena organizado, con una teología, liturgia y seminario indígenas y, por lo mismo, sacerdotes y una congregación de religiosas mujeres".

Monseñor Proaño era reconocido por su lucha y entrega en favor de los desposeídos, y su muerte conmovió al Ecuador. Poco antes de su fallecimiento Proaño había recibido la condecoración de la Asociación Latinoamericana de Derechos Humanos y el título de *doctor honoris causa* de la Escuela Politécnica Nacional.

Sri Lanka:

La caza del tigre



Los "tigres" tamiles cuentan con misiles antiaéreos

Numerosas columnas de soldados indios en uniformes de combate y con equipo de guerra se desplegaron durante el mes de septiembre por las selvas del norte de Sri Lanka con la esperanza de encontrar el cuartel general de la guerrilla de los "tigres" tamiles, dirigida por Velupillai Prabhakaran. La actual movilización militar constituye la tercera fase de la operación denominada "Jaque Mate" iniciada en mayo.

La guerrilla separatista tamil —una minoría étnica que lucha por la formación de un país independiente en el territorio norte y este de Sri Lanka— está formada por varios grupos armados, siendo "Los tigres" el más importante. "Los tigres" fueron expulsados por el ejército indio de la península de Jaffna en noviembre del año pasado. Ahora están escondidos en la jungla y hostigan regularmente a las pa-

trullas del ejército de la India que están en Sri Lanka por un acuerdo firmado con el gobierno de Colombo.

Este año han muerto varios cientos de soldados indios y han ocurrido masacres de civiles en las que perecieron aldeanos pertenecientes a la comunidad cingalesa. (Ver tercer mundo nº 106 Sri Lanka: Fuego cruzado)

Los soldados indios en Sri Lanka —que ya suman 48.000— entraron originalmente al país como parte de la fuerza que iba a garantizar la ejecución del tratado de paz firmado entre ambos gobiernos. Los tamiles no aceptaron la solución negociada y desde su bastión en la península de Jaffna comenzaron a atacar a las tropas del primer ministro Rajiv Gandhi en una ofensiva que ya cobró más de 500 muertos entre las tropas hindúes y 2.000 víctimas civiles.

El ejército de la India invitó a un grupo de pe-

riodistas a visitar el lugar de las operaciones en Sri Lanka. Los comunicadores fueron conducidos en un avión AN-32 de fabricación soviética que debía volar a ras de la copa de los árboles para evitar los cohetes tierra-aire de los guerrilleros. Las tropas regulares indias descubrieron que los "tigres" poseen un misil con mira infrarroja que puede ser disparado desde el hombro y por eso no desean arriesgarse.

El estado mayor de oficiales de la fuerza de paz de la India confía en haber detectado indicios que le permitirán descubrir el cuartel general guerrillero. La estrategia de Nueva Delhi, hasta ahora, había sido de negociar con la cúpula separatista mientras la hostigaba militarmente. Pero desde el fracaso, hace cuatro meses, de la última ronda de negociaciones, el alto mando hindú parece decidido a intentar una victoria militar. "Estamos aquí para aplicar el acuerdo entre la India y Sri Lanka y continuaremos nuestras operaciones hasta que hayamos cumplido", concluyó el jefe de la fuerza de paz, General A. S. Kalkat.

Después de la presente ofensiva, es posible que el presidente de Sri Lanka, Junius Jayewardene, anuncie elecciones para constituir los consejos provinciales en la región oriental y septentrional. Diplomáticos hindúes en Sri Lanka afirmaron que las tropas de la fuerza de paz habían destruido por completo una red subterránea de fortificaciones, cortando el abastecimiento de la guerrilla.

cuadernos del TERCER MUNDO

Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes, destinadas a consolidar un Nuevo

Orden Informativo Internacional
Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editora: Beatriz Bissio

Sub editores: Roberto Remo Bissio, Procópio Mineiro
Consejo Editorial Internacional: Darcy Ribeiro, Henry Pease García, Eduardo Galeano, Juan Somavía
Equipo de redacción: Claudia Neiva, Marcelo Montenegro, Neireida Daudt, (Brasil), Roberto Bardini (México), Baptista da Silva, Carlos Pinto Santos, (Portugal), Cristina Canoura (Uruguay).

Corresponsales: Horacio Verbitsky (Argentina), Fernando Reyes Matta (Chile), Alejandra Adoum/Eduardo Khalifé (Ecuador), Rafael Roncagliolo/César Arias Quincot (Perú), Guillermo Segovia Mora (Colombia), Arqueles Morales (Nicaragua), Aldo Gamboa (Cuba), Etevaldo Hipólito (Mozambique), Claude Alvares (India)
Colaboradores: Adrián Soto (Finlandia), Alberto Mariantoni (Suiza), Artur Poerner (Brasil), Ash Narain Roy (India), A. W. Singham (Sri Lanka), Angel Ruocco (Uruguay), Carlos Cardoso (Mozambique), Carlos Castilho (Brasil), Carlos Núñez (Uruguay), Fernando Molina, Cedric Belfrage (México), Gérard Pierre-Charles (Haití), Gregorio Selser (México), Govin Reddy (Zimbabue), Guillermo Chifflet (Uruguay), Manoel Rui Monteiro (Angola), Herbet de Souza (Brasil), João Melo (Angola), Ladislau Dowbor (Brasil), M. Venugopala Rao (India), Jaime Bréner (El Salvador), Marcela Otero (Chile), Mario de Cautín (México), Mia Couto (Mozambique), Nils Castro (Panamá), Phillip Smucker (Sudeste Asiático), Ricardo Bueno (Brasil), Roger Rumrill (Peru), Theotônio dos Santos (Brasil), Medea Benjamin (Estados Unidos), Juan Carlos Gumucio (Líbano) y Adam Keller (Israel).
Departamento de Arte: Pedro Toste (editor), Miguel Efe, Reginaldo Caxias. Colaboradores: Adérito Gusmão y Dayse Vitória. Centro de Documentación: Maria Helena Falcão (directora), Elizabeth Mesquita, Sônia Lana. Banco de Datos: Raimundo José Macário Costa. Digitador: Antonio Carlos S. Aguirre. Composición: Luzia A. Neiva y Valéria Soares Santos. Revisión: Cléa Marcia Soares.

SEDE CENTRAL EN BRASIL:

Director Administrativo: Henrique Menezes
Departamento de Producción Industrial: Paulo Gomes. Deptº de Suscripciones: Rafael Pires Borge Filho
Editora Terceiro Mundo Ltda.: Rua da Glória, 122 / 105-106 - CEP 20241 - Rio de Janeiro - Brasil
- Tels.: 222-1370 / 242-1957/Suscripciones: 252-7440 Telex: (021) 33054 CTMB-BR

EDICIONES REGIONALES:

• Edición en Español

Sucursal del Río de la Plata / Cono Sur

Directores: Gerónimo Cardoso y Roberto Bissio
Suscripciones: A.C.U. S/A: Miguel del Corro 1461/Tel.: 49-61-92 Montevideo, Uruguay -

Distribución en Uruguay: Hugo Lacosta, Berriel y Martínez, Paraná 750 esq. Ciudadela.

Matrícula de la Dirección de Industrias: I-2501.
Autorización del Ministerio de Educación y Cultura: 96/85 INC. 6526.

Impresión: Imprensa Polo Ltda. Garibaldi 2579
Tel.: 802420 - Montevideo.

Distribución en Argentina (en librerías): Ediciones Colihue - Buenos Aires - Argentina

• Edición en Portugués:

Director: Neiva Moreira

Editor: Procópio Mineiro.

Sucursales: Paulo Cannabrava Filho (São Paulo), Clóvis Sena y Memélia Moreira (Brasília), José Carlos Gondim (Amazonia).

Sucursal de Lisboa:

Director: Artur Baptista
Tricontinental Editora Ltda. - Calçada do Combro, 10 / 1º andar - Lisboa, 1.200
Tel.: 32-06-50 Telex: 42720 CTM-TE-P

• Edición en Inglés:

Editor: Bill Hinchberger

Editor Adjunto: Roberto Raposo
Correspondencia: Rua da Glória, 122 / 105-106 - CEP: 20241 - Rio de Janeiro / Brasil

cuadernos del tercer mundo utiliza los servicios de las siguientes agencias: ANGOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service), ALASEI (México), PANAPRESS (Panamá), SALPRESS (El Salvador), SHIHATA (Tanzania), Wafa (Palestina) y del pool de agencias de los países no alineados. Mantiene, también, intercambio editorial con las revistas Africa News (Estados Unidos), Nueva (Ecuador), Novembro (Angola), Tempo (Mozambique), Altercom (Ilet-México-Chile), Third World Network (Malasia), Israel and Palestine Political Report (Paris) y Against the Current, EUA.

Fotos: Reuters.

Tapa: Pedro Toste

INTERCAMBIO

Esta sección fue creada para que los lectores de tercer mundo que deseen intercambiar correspondencia, postales, discos, sellos, etc. con otros de las diversas regiones a las que llegamos a través de nuestras ediciones en tres idiomas puedan conocerse mutuamente.

Basta escribir a nuestra sede en Río de Janeiro y solicitar a los responsables de la sección Intercambio que incluyan en la misma su nombre y dirección.

• Roberto Tost

R: Isidoro de Maria 1615
(Alpargatas-Sección Portaria)
Montevideo -Uruguay

• Maria Regina Ferreira

Rua André da Cunha Fonseca, 129
CEP 03258 - Vila Industrial
São Paulo - Brasil

• Gildo Andrade Simões

Rua C 211 - Jardim Santo Antônio CEP
49000 - Atalaia
Araçajú - SE

• Nilson Violato

Rua Cel. Elisio Pereira 861 (Fundos)
CEP 83200 - Paranaguá
Paraná - Brasil

• Rodrigues Gambo Aragão

T. Gaky, 153 r/ 21 "A".
Az - CCP - CCCP - URSS

• Gaston Eduardo Echevarría Laco

Felipe Cardozo, 2623-H - Barrio Nuevo
Amanecer - Montevideo
Uruguay

• Sebastião Vera Cruz

Av. Ipiranga, 84 - Apto. 1802
CEP 01039 - Centro
São Paulo - Brasil

• Miguel Lopez

Riachuelo, 179
Montevideo - Uruguay

• Ana Maria Kara José Freire

Rua João Manoel de Andrade, 171
(Bairro José Sampaio)
CEP 14100 - Ribeirão Preto
Sao Paulo - SP

• Mariela Guerrero Marín

Av. San Felipe a Ríos,
Resid. "Dannit", piso 3, Apto. 31
La Candelaria - Caracas - Venezuela

• José Salvador R. de A. Neto

S.H.C.E. 1505 Bloco - H
Apartamento 104
CEP 70650

Brasília DF - Brasil

• Sheila de Oliveira Bezerra

Rua César no. 277 B. Realengo
CEP 21750 - Piraquara
Rio de Janeiro

RJ - Brasil

• Cesar Pernas

Fragoso de Rivera, 1202
Barrio Rivera - Maldonado
Uruguay

• Mônica Cardoso

Rua Almirante Pestana no. 701
bloco 3 - ap. 101
CEP 21921 - Ilha do Governador
Rio de Janeiro - Brasil

• Arindo Bernardo

Rua Serpa Pinto, 13
Caixa Postal 1049
A/C de Cesar Bernardo
Benguela - Angola

• Bárbara M. C. Almeida

Casilla 5359
Santa Cruz de la Sierra
Bolívia

• Márcio Antônio Araújo

Caixa Postal 032
CEP 30161

Belo Horizonte - MG

• Amada da Silva Thomás

Part. dos Correios 1684
A cuidado Amandio T.
Benguela - Angola

• Constantino Moisés José

C.P. Nº 16801
A/C Amandio Thomas

Benguela - Angola

• Joaquim Monteiro

a/c Tony Fernando
Caixa Postal 452
Benguela - Angola

• José Geraldo Soares

Av. Rio Branco, 2993/302
CEP 36025 - Juiz de Fora
MG - Brasil

• Federico Leguani Risso

33.459 - Canelones
Uruguay

• Ludovico Marcos

Rua 31 de janeiro,
Caixa Postal 73
Benguela - Angola

• Manuel Domingos

A/C de Mingo Pirex
C.P. 997 - Benguela - Angola

• Sara Deolinda de Jesus

C.P. 1361
Luanda - Angola

• Carla Marques

C.P. 1361
Luanda - Angola

• Guzmán Trujillo

E. Erria 70, P. 4460 - B.C-3 - Aptº 001
Veracierto e Iguá
Montevideo - Uruguay

• Enrique Dario Díaz Castro

Calle 5 Nº 6323, Parque Tomkinson
Paso de la Arena
Montevideo - Uruguay

CARTAS

Información verdadera

La revista es de invaluable ayuda no sólo para estudiantes de todas las ramas de la educación sino también para aquellas personas que carecían de una "información verdadera" sobre la problemática latinoamericana, tan deformada en los informativos que nos son impuestos ya sea por la televisión como por los diarios.

Fiorella Poletti
Montevideo
Uruguay

Mártires del Tercer Mundo

Como lector apasionado de **tercer mundo** quiero felicitarlos por ese bello trabajo progresista, siempre del lado de los más desfavorecidos. También deseo solidarizarme con el lector de Puerto Velho (Roraima, Brasil) Tácito Pereira Santos, que solicitó en una carta la publicación de artículos y reportajes sobre los mártires de América Latina y del Tercer Mundo.

Personalidades que pasaron por este planeta y dejaron su ejemplo de sacrificio, de lu-



Patrice Lumumba

cha ardiente por los ideales de la paz, la libertad, el progreso científico y técnico, la justicia social, tienen que ser siempre recordadas. Es el caso del *Ché Guevara*, *Ho Chi Minh*, *Mao Tsé Tung*, *Camilo Cienfuegos*, *Camilo Torres*, *Agostinho Neto*, *Samora Machel*, *Amílcar Cabral*, *Patrice Lumumba*, *Carlos Fonseca Amador*, *Rigoberto López*, *Simón Bolívar*, *Frank País*, *Tupac Amaru*, hombres cuyo legado es imprescindible para quienes están comprometidos en el

proceso de liberación de nuestros pueblos.

Cándido José Araújo
Pompéia, São Paulo
Brasil

Más sobre Angola

Tengo 22 años y soy lector asiduo de **tercer mundo**, esa magnífica revista que es uno de los mejores instrumentos que tienen nuestros países subdesarrollados desde el punto de vista informativo. Como angolano quisiera hacerles llegar una reivindicación: que abordasen la situación actual de mi país con profundidad, tanto desde el punto de vista político como militar y socioeconómico. Así tendríamos oportunidad de desenmascarar toda una campaña de desinformación gestada en Occidente contra nuestro Estado soberano. Es necesario que se conozca en el mundo la decisión de nuestro pueblo de construir en esta parcela austral del continente africano un país próspero, en el que todos gocen de los mismos derechos, donde no haya hambre, desigualdades sociales, desempleo, explotación. En una palabra, construir un Estado democrático y popular.

tercer mundo podría construir mucho con una información veraz y concreta sobre la República Popular de Angola para que las personas que menos posibilidades tienen de tomar contacto con nuestras realidades puedan entender mejor lo que sucede en nuestro país.

Domingo Peliganga
Adão Neto
Luanda - República
P. d eAngola

¿Qué hay para conmemorar?

El 12 de octubre se conmemora (¿quiénes conmemoran?) el "Descubrimiento de América" y el Día de la Raza. Creo que de una vez por todas

podríamos intentar descubrir qué festejamos. No debemos dudar que con la llegada de los españoles a América llegaron también la desgracia y la muerte a este continente. Su conquista costó la vida de 56 millones de hermanos indios, comenzó la pobreza y la dependencia que se arrastra hasta nuestros días.

A cinco siglos de esa fecha continuamos sufriendo las consecuencias: en los países en los que aún hay indígenas se los continúa exterminando y reprimiendo, para quitarles sus tierras. En otros, como en Uruguay, ni rastros quedaron de ellos. Fueron masacrados por quienes la Historia oficial pretende mostrar como "héroes" de nuestras patrias.

Antes de la llegada del hombre blanco los indios eran los dueños de este continente. No podemos continuar discriminándolos. Entonces debemos preguntarnos: ¿quiénes somos nosotros, conquistadores o conquistados?

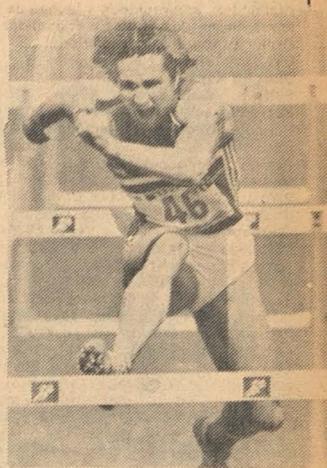
Nuestros hermanos indios que consiguieron sobrevivir son la llama viva de nuestra conciencia. Lo poco que perdura de nuestra antigua dignidad, de nuestra bella cultura.

América continúa viva, a pesar de todo. Y somos parte de ese cuerpo que cada 12 de octubre se niega a festejar, porque en verdad quiere llorar.

Gustavo Martínez
Ducha Montevideo
Uruguay

El oro de Moscú

La lección de Seúl es contundente: si alguien tenía dudas de la supremacía del mundo socialista en el terreno del deporte, basta dar una ojeada a la lista de las medallas. No sólo la Unión Soviética acaparó la mayor parte de los premios —ahí sí cabe hablar del tan famoso "oro de Moscú"— sino que los demás miembros del bloque de países comunistas del Este europeo tuvieron un desempeño brillante y se superan en cada



una de las Olimpiadas en que participan.

No hay nada que hacer: el deporte es también un privilegio de las sociedades que se preocupan con el ser humano como un todo, y que la única competencia que aceptan e incentivan es la de la propia superación a través del esfuerzo colectivo.

María Amelia Cerbillo
Asunción - Paraguay

Experiencias en el área de salud

Pienso que quienes leemos esta revista debemos tener características comunes (por nuestros países, nuestros problemas, aspiraciones). Seguramente muchos de ustedes conocerán experiencias en el campo de la salud que nos pueden servir a todos los que trabajamos en la misma área, sea en proyectos oficiales o no. Por ser un trabajador social del área de la salud desearía comunicarme con todos aquellos que se interesen en intercambiar experiencias sobre nuestro trabajo. Pueden escribirme en español, portugués o inglés. (Aunque yo les escribiré en español). Tenemos ideas y proyectos a compartir.

Roberto Tort
Isidoro de María 1615
Alpargatas - Sección
Portería
Montevideo - Uruguay

LIBER SEREGNI:

“Sólo un error grave impediría la victoria del Frente Amplio en Montevideo”

El Presidente del Frente Amplio revela que especialistas de diversas áreas ya están trabajando en un plan de gobierno comunal en función de las encuestas que le dan al movimiento la victoria en la capital



En entrevista exclusiva a **tercer mundo** el general Líber Seregni hace una evaluación de la coyuntura política del Uruguay, de la situación interna del Frente Amplio y de los desafíos que están planteados para que la joven democracia uruguaya no pierda su credibilidad.

Beatriz Bissio y Cristina Canoura

El Frente Amplio disfruta en Montevideo de una excelente posición en las encuestas preelectorales. Esos datos permiten

pensar en una victoria en las elecciones de 1989. ¿Qué propuestas tiene el movimiento que usted lidera para la gestión municipal? ¿Y qué propone para el Uruguay de los años 90?

— Hay diferencias sustanciales entre la situación que definimos en

1971 cuando el Frente fue creado —que se expresa en las propuestas programáticas originales— y la de hoy. La crisis estructural del país después de la dictadura se ha agudizado. El planteamiento general de los problemas sigue vigente pero este tiempo no ha pasado en vano. En 1971 hablabamos de la nacionalización de la banca. Hoy en día hemos precisado nuestra definición diciendo que el Estado debe tener un papel rector en el conjunto de la economía del país, particularmente en el campo financiero. El Estado debe manejar directamente el ahorro y el crédito para poder administrar medios que están escasos, como el ahorro nacional, de acuerdo con las necesidades nacionales.

Actualmente el Banco de la República controla el 70 ó 72% de los depósitos y colocaciones. De hecho se ha producido una nacionalización de la parte más importante de la banca privada, a través de las instituciones que se llaman “gestionadas” por el Banco de la República. Nuestra propuesta no cambia, toma otras características. Lo mismo en lo que tiene que ver con los grandes principios establecidos como horizonte, lo relacionado con el comercio exterior, por ejemplo. Las bases programáticas de 1971 deben ser adaptadas a las contingencias y realidades actuales.

Por otro lado estamos dándole forma a un plan de gobierno para el período 1990-95 que es mucho más

concreto que el anterior. No arriamos banderas ni dejamos de lado principios. Pero un plan de gobierno específico es más concreto y obedece a concepciones más pragmáticas que las bases generales de una propuesta de cambio.

¿Por dónde empieza ese plan de gobierno?

— Lo primero que planteamos es un cambio sustancial en la política económica. El gobierno ha seguido aplicando, con un ropaje democrático, la misma política económica de la dictadura. Se trata de un gobierno políticamente conservador y económicamente neoliberal. Un país subdesarrollado como el nuestro no puede romper las cadenas que lo atan a la dependencia dentro de un régimen de mercado abierto. Nuestra primera propuesta es privilegiar los factores productivos sobre los factores financieros. El Estado debe tener una función rectora fundamental; es necesario programar la economía, lo que no quiere decir planificarla. Son dos cosas distintas. Hay que fijar los objetivos nacionales.

La primera definición es que el Frente privilegia el sector productivo. Pero ¿qué es lo que el Uruguay debe producir? ¿Qué tipo de país pretende construir el Frente Amplio?

— Nosotros partimos de un principio fundamental: no hay horizonte, no lo hay para ninguna de las patrias latinoamericanas, si no existe un proceso progresivo de integración regional. La deuda externa y las limitaciones que ella supone para cualquier programa de desarrollo exigen la inserción del Uruguay y de los otros países de la región en un marco progresivo de integración. Hemos apoyado los acuerdos con Brasil y Argentina pero en un régimen de coparticipación real y efectiva en todos los campos. Entendemos que para desarrollar nuestra economía debemos explorar y explotar los procesos industriales de nuestras materias primas. Pero entendemos también que el Uruguay debe participar en sectores de tecnología de punta.

Ya lo está haciendo, en muy pequeña escala. Pero por el alto nivel cultural de su gente y por la excelencia de su mano de obra tiene posibilidades de participar en etapas del desarrollo industrial que hacen a la electrónica o a otros sectores de punta. Y eso es lo que debemos perseguir.

¿Qué caminos plantea el Frente Amplio para lograr esa meta?

— El Frente Amplio por sí solo no va a poder cambiar al país en lo inmediato. Es necesario realizar los cambios estructurales que el Uruguay precisa en conjunto con todas las fuerzas sociales y políticas que también comparten esas ideas. Nuestro programa tiene que tener una amplia aceptación en la base, para ser viable. No que



Si el Frente Amplio vence la elección para la Intendencia de Montevideo (foto arriba) va a promover un gobierno participativo con objetivos sociales

remos hacer programas nada más que para publicarlos y quedar en paz con nuestras conciencias.

Pero se necesita también la unidad regional. De 1982 al 87, la deuda de América Latina creció. En ese período, el subcontinente transfirió

recursos al exterior por 250 mil millones de dólares. En estas condiciones es absolutamente imposible el desarrollo. Pero también es imposible pensar en pagos de la deuda externa en las condiciones en que fue contratada. La premisa

fundamental es que los países deudores tengan posibilidades de negociar y para ello es indispensable una acción concertada o conjunta.

¿Se ha avanzado en ese terreno?

— Una de las debilidades de América Latina que tenemos que superar es no haber salido de las formulaciones genéricas. Los países acreedores, por el contrario, vienen con fórmulas concretas de exigencias de pago. Hemos sido incapaces hasta ahora de traducir en planes el concepto de que la deuda no se puede pagar y no debe pagarse.

¿Se ha avanzado al menos a nivel de la conciencia de que la deuda en las condiciones actuales es prácticamente impagable?

— Eso, en el plano político, está aceptado. Aceptado por los propios acreedores, incluso. Comenzando por el City Bank que empezó a realizar dos años atrás reservas en la contracuenta de los préstamos a los países de América Latina. Era una aceptación tácita de que aquellos créditos iban a la cuenta de pérdidas. Que esa deuda no se puede pagar. En el mercado, la deuda externa de nuestros países se cotiza en torno al 60% de su valor, para Uruguay, Argentina o Brasil, y en 10% en el caso de Bolivia. Quizás una fórmula sea trabajar en torno a ese valor cierto, en cada uno de los casos y fijar intereses bajos inamovibles. No intereses que estén atados a las oscilaciones del Libor inglés u otros indicadores, sino intereses fijos, que en el caso de nuestros países no pueden ser superiores al 3 ó 3,5% anual. Con largos plazos y con períodos de gracia que permitan la recuperación económica. Digo esto como forma alternativa de soluciones tajantes, del tipo "no pagamos nada".

Cuando el presidente Alan García definió que sólo dedicaría 10% de sus exportaciones al pago de la deuda, no hubo ningún gesto concreto de otros países latinoamericanos, que fuera en su apoyo...

— Eso demuestra que ha habido temores en América Latina; que to-

dos los países prefieren discursos de integración a la realidad de operar en conjunto. Pero Alan García tomó esa medida drástica y la verdad es que la reacción a nivel internacional fue mucho menor de lo que se esperaba. O sea que se comprueba que nuestros países tienen condiciones de decidir sus caminos y los acreedores tienen que aceptarlo.

Reconstruir un perfil

Esas medidas las adoptan los gobiernos. Si el Frente gana la Intendencia de Montevideo en 1989, puede disputar el poder a nivel nacional en las elecciones de 1994. Pero el Frente atravesó meses difíciles, donde estuvo en juego la unidad. ¿Cuál es la situación actual?

— Luego de estos tiempos difí-

“Desde 1971 el Frente luchó contra la ley de lemas, sustento del bipartidismo, y propugnó un programa y un candidato únicos como elemento definitorio de su unidad. Sería una incongruencia haber levantado esos postulados y formular ahora candidaturas múltiples.”

les acordamos entre todos discutir los diferentes puntos de vista. Eso se ha estado llevando a cabo en dos grandes comisiones que creamos: una de estrategia política y otra de programa y plan de gobierno. Se ha trabajado en forma abierta y muy fraternal. Se trata de actualizar al Frente para las contingencias presentes. Estamos trabajando en la redefinición de su perfil. Y nos apremian los tiempos políticos.

Efectivamente, los otros partidos ya están definiendo candidaturas...

— Los otros partidos, después de haber pregonado por la vía del presidente de la República que éste no era un año electoral, se han lanzado a la más desenfrenada carrera electoral que el país haya conocido, un año y medio antes de las elecciones.

En este terreno el Frente Amplio se tendrá que pronunciar en breve sobre un tema crucial: la aceptación o no de la doble candidatura presidencial, problema que fue puesto sobre el tapete por uno de los sectores integrantes del movimiento.

— En verdad el tema de las dos candidaturas dentro del Frente no ha sido planteado formalmente a nivel de sus órganos de dirección. Ha sido citado por observadores políticos y periodistas y tomó un poco de cuerpo en los círculos periféricos de nuestro Frente. La definición de candidaturas ocurrirá cuando terminemos de definir las reglas de juego interno y sobre todo los objetivos y planes de gobierno. Pero no voy a evadir la pregunta: no hemos discutido el tema de la doble candidatura.

Usted personalmente, ¿la aceptaría?

— Desde 1971 el Frente planteó la lucha contra la ley de lemas, que es el sustento del bipartidismo en nuestro país desde el punto de vista electoral. Y propugnó un programa y un candidato como elemento sustancial y definitorio de los partidos y, naturalmente, como el eje de su propia unidad. En estos años, a través de la propuesta de reforma constitucional, el Frente continuó reivindicando un candidato para cada partido. Existiría incongruencia entre lo que ha estado postulando hasta ahora y el formular luego candidaturas múltiples. Esa es mi idea personal.

Se ha manejado que en Uruguay, un país tan acostumbrado al doble voto simultáneo que supone la pluralidad de candidaturas, si eso se aplicara al Frente la izquierda ampliaría sus posibilidades electorales. ¿Comparte usted este análisis?

— Quiero dejar claro que lo que el Frente resuelva sobre este punto será seguido. Pero llamo la atención a ciertas personas que pueden dejarse engañar por espejismos de ventajas electorales y no percibir que por una táctica electoral pueden estar comprometiendo el futuro político del Frente Amplio.

Toda multiplicidad de candidaturas supone una pugna interna que conspira contra la unidad. La acción que hay que desarrollar en nuestro país exige fuerzas consistentes, unidas y nucleadas alrededor de un programa y de un equipo que garantice la ejecución de ese programa.

Hablando de espejismos electorales... parece ingenuo por no decir desatinado políticamente, que en un momento en que las encuestas muestran que el Frente tiene prácticamente asegurada la victoria en Montevideo no se trabaje para tornar irreversible esa tendencia del electorado. Hay sectores del Frente preocupados en lanzar al senador Batalla como candidato a la presidencia, cuando parecería más lógico que su grupo se empeñase en hacerlo candidato a la Intendencia de Montevideo. ¿Cómo se explica esa actitud? ¿No es un contrasentido?

— No, son puntos de vista de cada uno. Efectivamente las encuestas muestran que sólo cometiendo grandes errores seríamos derrotados en Montevideo. Y, lo digo con absoluta convicción, eso no se debe tanto a nuestra excelencia sino a



"Se trata de actualizar al Frente para las contingencias presentes"

que la gente ha llegado al total convencimiento de que los partidos tradicionales son incapaces de resolver los problemas del departamento de Montevideo.

Un gobierno participativo

¿Qué plantea el Frente Amplio como alternativa para Montevideo?

— La propuesta del Frente, ya formulada anteriormente, postula para el país en su conjunto pero

también para el gobierno de la capital, la participación plena de la ciudadanía. Si ganamos la Intendencia de Montevideo el gobierno no va a ser ejercido sólo por el Intendente de la ciudad y su equipo de técnicos; va a ser ejercido por la base. Esa participación es la que puede superar —acá y en cualquier otro lugar del mundo— los grandes retos que la vida moderna. Repito, el Frente va a promover un gobierno distinto, de amplia participación popular.

¿Cómo se implementaría esa participación?

— Nuestra comisión departamental de Montevideo elaboró pautas generales para la administración de la ciudad. Estamos haciendo relevamientos en todos los barrios de Montevideo y además un estudio de cada comité de base del Frente en las diferentes zonas de la ciudad para permitir su inserción en los organismos sociales.

La solución de los problemas del Uruguay como país y de Montevideo como ciudad tiene que reconocer la presencia protagónica del ciudadano y utilizar en todos los niveles la potencialidad de las organizaciones sociales que ya existen. Me refiero tanto a las organizaciones barriales y de apoyo cuanto a las instituciones de tipo deportivo. Cualquier organización social que suponga la reunión de personas

Un tema poco discutido en el Uruguay, es la escasa representación de la mujer en la dirección de los partidos políticos y en el gobierno. Actualmente no hay ninguna mujer en el Parlamento. Consultado al respecto, Seregni afirmó que "la preocupación del Frente Amplio por la mujer no es sólo discursiva. La hemos llevado a la práctica. En el Frente la mujer participa con un rol protagónico." Pero el presidente del FA reconoce que la mujer es discriminada "a nivel político, gremial, en los cargos de dirección en general. Es uno de los problemas que deben ser encarados y nosotros lo estamos encarando."

En relación a la juventud, Seregni afirmó que se trata de "uno de los problemas más críticos" que enfrenta el país. "Esa capa de la población que tiene entre 18 y 30 años, que pasó su adolescencia bajo la dictadura, soñó con la recuperación de la democracia y ahora se encuentra con una institucionalidad que es distinta de la democracia plena. Esa juventud no tiene horizontes. La sangría continua de jóvenes que emigran la ha llevado a no confiar en las potencialidades de este país. Una encuesta realizada hace poco muestra que de los jóvenes entre los 18 y los 29 años, 43% no tienen ninguna opción política; como tampoco la tienen 44% de los estudiantes. Eso señala la tremenda carencia de las fuerzas políticas que no hemos podido articular un mensaje para ese sector. En el Frente hay una hermosa juventud, pero tenemos que llegar a los otros jóvenes, lograr un mensaje, conseguir una comunicación."

con una finalidad común dentro de las tareas que competen a la comunidad en su conjunto, es un elemento motor para llevar adelante la gestión administrativa.

¿Se han definido áreas prioritarias?

– Nuestro trabajo ha sido establecer diferenciaciones por barrios de la ciudad y regiones del país. Se trata de proponer soluciones para los problemas y un orden de urgencias. Un aspecto ya fue definido: la necesidad de descentralizar la acción municipal.

Uno de los grandes problemas que Uruguay ha tenido siempre y que ha limitado su poder de respuesta es el afán centralizador. Esa tendencia ha sido responsable por esta deformación monstruosa que es la concentración en Montevideo de más de la mitad de la población del país y el total de las decisiones políticas y administrativas. Eso perjudica el desempeño de los departamentos del interior.

¿Se crearían órganos descentralizados?

– Tiene que haber un programa, un plan y una conducción centralizadas, pero la ejecución debe ser descentralizada para atender a las características que tienen las diferentes zonas de la ciudad en lo que hace a la salud, habitación, construcción de calles, limpieza, etc.

El papel de las bases

Al hablar de participación surge una duda. Entre los temas que están en discusión en el Frente, hay uno que parece decisivo: el papel que tendrán las bases dentro del movimiento. Existen sectores importantes, como el Partido por el Gobierno del Pueblo (PGP) que buscan eliminar el protagonismo de las bases dentro del movimiento. ¿Cómo se explica que el Frente, preparándose para una gestión municipal participativa, niegue a sus bases el protagonismo dentro de la organización?

– Los desacuerdos que hay entre los distintos partidos que integran el Frente están referidos a la cuestión de la participación o no de las

bases en la dirección institucional del Frente. Ningún partido niega a los comités de base como núcleo sustantivo y sustancial del Frente.

La discusión tiene que ver con el tema de si el Frente es considerado puro y exclusivamente una coalición de partidos políticos o si el Frente es –como lo ha demostrado una realidad de 17 años– un movimiento y más que eso. Jurídicamente es una coalición de partidos, pero tiene comités de base integrados por militantes de distintas extracciones políticas. Por ello el Frente es un fenómeno absolutamente inédito. Otros frentes que existieron, tanto populares como electorales, fueron por sobre todas las cosas coaliciones de partidos políticos. Ninguno tuvo –cómo tiene el Frente Amplio– organismos de base, de absoluta base, que sean comunes a todos. Pero, repito: todos los partidos del Frente aceptan esta realidad y reconocen el papel dinamizador y movilizador que tienen esos comités.

“Uno de los grandes problemas que Uruguay ha tenido siempre y que ha limitado su poder de respuesta es el afán centralizador. Esa tendencia ha sido responsable por esta deformación monstruosa que es la concentración en Montevideo de más de la mitad de la población.”

¿Y esa discusión tendrá algún tipo de resolución?

– Por supuesto. Yo creo que vamos a encontrar una forma que concilie la intervención de las bases en la dirección del Frente sin que eso vaya en desmedro de los partidos que lo integran.

No crear más chacritas

Otra de las razones que hacen del Frente una experiencia inédita es el hecho que su presidente –usted– no pertenece a ningún partido. En otras coaliciones el presidente es a la vez es el líder de alguna de las organizaciones miembros. ¿Nunca sintió ne-

cesidad de crear una estructura suya, seregnista?

– Varias veces me ha sido propuesto y se han iniciado movimientos para lanzar un movimiento de esas características. Pero yo me he resistido. Tengo plena conciencia del papel que juego dentro del Frente Amplio. Mi papel es, por sobre todas las cosas, unificador. En la medida en que yo tuviera mi propia chacra estaría conspirando contra la unidad.

Pero los otros tienen sus chacritas...

– Tienen sus chacritas, es cierto. Pero yo prefiero seguir manteniendo mi condición actual. Me parece más provechosa que conformar un grupo que competiría con los otros. Consecuentemente, el papel unificador que yo he venido cumpliendo hasta ahora disminuiría.

¿Se siente identificado con las reivindicaciones de los independientes? Usted es un independiente más, situado en la dirección...

– Claro. El de los independientes es un viejo tema. Ellos son independientes de todo grupo y si se reúnen dejan de ser independientes para integrar una corriente más dentro del Frente. De todas maneras, eso no desvirtúa los esfuerzos que se están haciendo en el momento actual para organizar a los independientes que militan en el Frente, desde el punto de vista de la divulgación de información y recolección de iniciativas y, sobre todo, para mantener el poder de convocatoria, movilización y participación.

Relaciones menos afables

Pasando a otro tema, parecería que ha habido un deterioro en las buenas relaciones políticas que el Frente Amplio mantenía con las otras fuerzas del país. ¿Es verdad?

– Sin lugar a dudas. Y es explicable. Durante el año 84 cuando yo salí en libertad, el adversario común era la dictadura y todos estábamos juntos detrás del objetivo de la recuperación democrática. En la



"El descreimiento en las instituciones en un momento como éste en que el Uruguay intenta afirmar la democracia está preparando el terreno para la desestabilización"

medida que se produjo la transición y luego hubieron elecciones, el partido en el gobierno y los partidos en la oposición encararon la gestión política de distinta manera.

En parte los problemas empezaron porque el gobierno elegido en noviembre de 1984 no cumplió con los acuerdos programáticos de la CONATO y eligió su propio camino. No entendió la concertación como nosotros la entendíamos. El Frente sigue pensando que el Uruguay, para superar la crisis en la que está inmerso, necesita recoger la opinión de las mayorías y las minorías; necesita los más amplios consensos en todas las capas de la población. Nuestra discrepancia con el gobierno es, sobre todo, en la concepción económica. Ello nos fue llevando a distanciamientos sensibles, incluso en los tratos personales, a nivel de dirigencias. Pasó lo mismo con sectores del Partido Nacional.

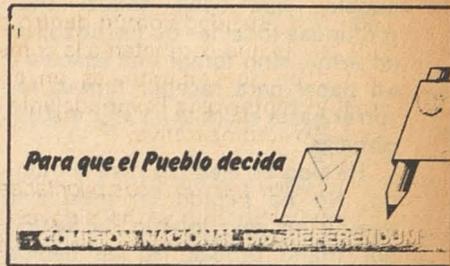
Con relación a este último, pudo haberse pensado que estábamos disputando un mismo sector del electorado, el sector opuesto al gobierno. Lo cierto es que nunca trabajamos como una oposición unida. Siendo mayoría en el Parlamento, la oposición nunca logró un orden de concertación para enfrentar al gobierno. Y a medida que se acerca



la nueva instancia electoral, la necesidad de luchar por el electorado y consecuentemente, de mostrar perfiles nítidos, lleva a un nivel mayor de confrontación.

El tema del referéndum contribuyó a dificultar esas relaciones?

— Sí, por supuesto. Los grandes temas de nuestro país son el económico y el de los derechos humanos. El clima creado en torno al referéndum ha llevado a situaciones realmente difíciles en la relación



entre los partidos, en especial entre el partido de gobierno y el Frente Amplio y también entre el Partido Colorado y fuerzas del Partido Nacional que apoyan el plebiscito.

Cuando la Justicia no funciona

Hace unos meses tercer mundo entrevistó a Matilde Gutiérrez Ruiz y en esa ocasión ella justificó el referéndum con una frase: si no le damos a los jóvenes un canal institucional de participación en el cual ellos confíen —y en este caso la Constitución lo da y es el referéndum— corremos el peligro de que ellos no crean más en la democracia.

Las demoras en el recuento de las firmas, las denuncias de maniobras para anular algunas de ellas, etc. ¿afectan la credibilidad del sistema democrático?

— Claro que sí. Además todo este accionar es un tremendo error político del gobierno que puede costarle muy caro al país. El descreimiento en las instituciones en un momento como éste —en que el Uruguay junto con otros países de América Latina intenta asentar y afirmar la democracia— está preparando el terreno para la desestabilización.

Hay algo que yo le he dicho al presidente de la República y lo he dicho también en el exterior: que no se ha justipreciado lo suficiente el ejemplo de madurez cívica, de educación cívica, del pueblo uruguayo en esta instancia. Nuestro país conoció graves violaciones a los derechos humanos durante los años de la dictadura y una porción muy importante de la sociedad, directa o indirectamente, ha sufrido los resultados de la represión y ha sido lesionada. Cuando se aprueba la Ley de Caducidad la reacción de ese

pueblo —que tiene heridas muy profundas todavía— no fue de tomar un arma, sino tomar una lapicera y un papel para recoger firmas; recorrer hasta el límite las vías institucionales.

Ha sido un ejemplo para el mundo. No ha habido en todo este tiempo un solo intento de justicia por mano propia. No ha habido violencia. Y podría haberla, porque muchos podrían sentirse frustrados, tremendamente frustrados, en su deseo de Justicia. Este ejemplo no está siendo valorado suficientemente.

¿Qué hacer ahora? ¿Denunciar esas irregularidades?

—Las irregularidades con respecto a los procedimientos de la Corte Electoral ya han sido denunciadas. Además hay una clara voluntad política en el partido de gobierno y los sectores que apoyaron la Ley de Impunidad de dilatar en el tiempo y producir toda clase de dificultades al proceso de referéndum, negando el más democrático de todos los institutos que puede encarar la organización de un país: el ejercicio de la democracia directa.

El no habilitar esas vías al mismo tiempo que hace descreer a la gente de las posibilidades y virtudes de la democracia, coloca la cuestión de qué pasa en un sistema donde la Justicia no funciona.

Para justificar las dilaciones se agita la bandera de que habría un golpe en caso de realizarse el plebiscito. Usted es militar y conoció directamente a la generación que está ahora en los cargos de comando. ¿Qué opina de esos argumentos?

—Yo creo que en este tema no podemos elucubrar con la bola de cristal. Pero me atengo a las declaraciones oficiales: cuando se apretó por un lado al gobierno y por otro al ministro de Defensa Nacional y a algunos

generales, la respuesta fue la única que cabía: que la voluntad del pueblo tiene que ser cumplida.

¿Cree entonces que el "fantasma" del golpe se agita por oportunismo?

—Ya dije —antes de la aprobación de la Ley de Caducidad— que la gran responsabilidad de quienes aprobaron ese instrumento fue intentar justificar su actitud afirmando públicamente que era necesario adoptarla porque los militares no iban a presentarse a la Justicia. La forma de convalidar el acto fue precisamente por el no imperio de la Justicia.

Fueron los propios políticos los que afirmaron que los oficiales no iban a presentarse. Ellos fueron creando el clima. Es una responsabilidad tremenda que cae sobre los hombros de los políticos que reali-

“Para la solución de los problemas económicos es necesario no sólo el concurso de la clase trabajadora sino también de la clase empresarial, a través de la fijación de objetivos que no son de clase simplemente sino nacionales, y de la implementación de los caminos que conducen a ellos.”



“Hay una voluntad política en el Partido Colorado de dificultar el referéndum”

zaron esa campaña.

El Frente posiblemente será gobierno en Montevideo después de la elección de 1989. ¿Ha buscado un diálogo con los sectores empresariales y militares?

—Por supuesto. El Frente dijo desde el primer momento, por mi intermedio, que ese diálogo es necesario. No puede ser de otra manera porque la solución de los problemas de un país precisa de la participación de todas las fuerzas.

Para la solución de los problemas económicos es necesario no sólo el concurso de la clase trabajadora sino también de la clase empresarial, a través de la fijación de objetivos que no son de clase simplemente sino nacionales, y de la implementación de los caminos que conducen a ello. Tenemos excelentes relaciones. Yo personalmente he participado de foros con ellos y nuestra fuerza mantiene contactos a nivel empresarial en todos los niveles, con muy buena receptividad.

Cuando se discuten los objetivos nacionales, ¿el Frente tiene realmente coincidencias con los empresarios?

—Tenemos puntos de vista comunes sobre todo porque ellos enfrentan un fenómeno que es notorio en nuestro país, la no inversión. Se siguen manteniendo coeficientes de inversión que están por debajo de la tasa de reposición. El país se está descapitalizando. Y en la medida en que se descapitalizan, se compromete toda posibilidad de desarrollo autosostenido.

Los aparentes éxitos económicos del gobierno han sido debidos a factores exógenos. Los dioses han sido propicios al Uruguay y con este gobierno: baja de los precios del petróleo, baja de la tasa de interés, demanda creciente de Brasil y de Argentina durante los planes Austral y Cruzado. Este año, la sequía en Estados Unidos que hizo revalorizar ciertos granos. Nuestra economía es tan pequeña que así como el año pasado nos equilibramos con los precios de la carne y de la lana, en 1988, con los precios de la soja y el arroz somos capaces de

equilibrar el año comercial.

Pero el problema es ¿por qué no se invierte en el país? El empresario no invierte porque las reglas del juego no están claras. Y esa seguridad sólo puede ser dada por un programa, por objetivos de mediano y largo plazo que les permitan tener márgenes de seguridad. El inversor quiere —y es lícito— recuperar su capital e invertir con ganancias. Eso está en las más puras reglas de juego del propio sistema. Y hasta el día de hoy no se ha logrado brindar ese marco de seguridad al empresario.

El tema de las FFAA

¿Y el diálogo con los militares?

— El Frente entiende —y yo particularmente entiendo— que primero al salir de la dictadura y ahora como opción cierta de gobierno que somos, hay que mantener relaciones con todos los sectores políticos y sociales y, por supuesto, con las Fuerzas Armadas, que son un instituto de la organización del país y una porción importante de su población. En este terreno tenemos que ser muy claros y diferenciar muy bien lo que es la institución de lo que puedan ser los malos integrantes de la institución que han quebrado su juramento de defensa de la Constitución y de la ley.

Fuera de esas consideraciones está el hecho concreto de que en Montevideo está una de las regiones militares más importantes del país. Pretender llegar al gobierno del departamento sin tener algún tipo de diálogo con los militares no parece realista.

— Y por otro lado no es posible. Este es un tema que algunos sectores de izquierda no comprenden cabalmente y es la necesidad del Frente como fuerza política de ser capaz de dialogar y discutir no sólo con todas las fuerzas en lo interno del país sino en lo externo. La necesidad incluso de promover relaciones internacionales como Frente Amplio, con representantes de distintos países, incluso con quienes están en las antípodas nuestras

desde el punto de vista del pensamiento político y programático.

En nuestra conversación dimos por sentado que el Frente superó el peligro de la ruptura de su unidad. Sin embargo sería importante una explicación suya sobre la situación actual al respecto. Incluso porque el lema con el cual vota el Frente es "Partido Demócrata Cristiano". ¿Qué pasaría si de repente realmente se llegara a producir una ruptura?

— Hay terrenos en que la formulación de hipótesis es más válida que en otros, sobre todo en el terreno científico. En las ciencias sociales la esa formulación no es del

Serrat, "se hace camino al andar". En eso estamos.

En su fuero íntimo, ¿piensa que el Frente está a la altura del desafío?

— Yo creo que no hemos logrado todavía, a nivel de la dirigencia del Frente, estar a la altura de las expectativas que tienen nuestras bases. Posiblemente estemos muy cerca de lograrlo. La búsqueda de identidad, la búsqueda de actualización del Frente, nos ha limitado la capacidad de proyectarnos hacia afuera y de profundizar nuestra propuesta.

Las cosas son muy simples en la vida. Nosotros las complicamos



"Todo indica que vamos a encontrar soluciones aceptables para la totalidad de los partidos y que el peligro de ruptura, momentáneamente está superado"

todo válida. La vieja y sabia frase china: "cruzaremos el puente cuando lleguemos al río" es de aplicación en este caso.

El problema lo plantearemos si las circunstancias nos llevan a ello. Pero creo que no es útil hacer especulaciones en el momento actual. A nivel de las discusiones que se han llevado a cabo hasta ahora en las dos comisiones que están trabajando, todo indica que vamos a encontrar soluciones aceptables para la totalidad de los partidos y que el peligro que amenazó al Frente con una ruptura, momentáneamente está superado. Más que en ninguna otra oportunidad son válidos acá los versos de Machado que canta

innecesariamente. El problema de nuestro país está radicado en un grupo de gente que quiere que todo siga como está mientras una porción sustancial de la ciudadanía siente la necesidad de cambiar las cosas; así como viven no quieren seguir.

Decía Carlos Quijano que en realidad en nuestro país hay dos partidos: los partidarios del *status quo* y los partidarios de los cambios. En la medida que seamos capaces de formular propuestas de cambio que sean comprendidas, compartidas y participadas por la mayoría de la población, habremos cumplido nuestro papel. Ese es el reto y a eso vamos. ●

Recrudece la violencia



Una unidad del ejército especializada en emboscadas nocturnas es juramentada en el estado de Morazán, bastión del FMLN

El vacío creado por la enfermedad incurable del Presidente Duarte fortalece a la extrema derecha y produce un aumento de las violaciones a los derechos humanos y de la represión de las bandas paramilitares

Jayme Brener

El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) de El Salvador está concentrando esfuerzos en la construcción de estructuras paralelas de poder en las áreas bajo su control a la espera de una mayor polarización política con la extrema derecha que aceleraría el final del "empate técnico militar" entre el ejército y la insurgencia, que se mantiene desde 1981. La nueva técnica del FMLN parte del fracaso de la llamada "tercera vía" (entre la guerrilla y los es-

cuadrones de la muerte) representada por el presidente demócrata cristiano José Napoleón Duarte, con el apoyo de Estados Unidos. Se trata de un proyecto que está agnizando junto con el mandatario, víctima de un cáncer en etapa terminal, que ha sido virtualmente sustituido por el vice presidente, Castillo Claramount.

Duarte no consiguió realizar las reformas sociales prometidas durante la campaña electoral de 1984 —en especial la reforma agraria— debido a la resistencia del empresariado salvadoreño. El fracaso de esas reformas hizo que el gobierno perdiese el apoyo de importantes

sectores populares. El boicót implementado por la empresa privada contra el gobierno demócrata cristiano llevó a Duarte a apoyarse cada vez más en la ayuda económica norteamericana que le proporcionó en 1987 fondos equivalentes al 105% del presupuesto nacional, una ayuda que no fue concedida por EEUU ni a Vietnam del Sur durante la guerra en el sudeste asiático.

El fracaso de la llamada "tercera vía" se reflejó en los resultados de las elecciones municipales y legislativas de marzo, cuando la Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), un partido de extrema derecha vinculado a los escuadrones de la

muerte, conquistó 31 de los 60 escaños de la Asamblea Nacional y la mayor parte de las alcaldías, incluyendo la de la capital, San Salvador, donde el candidato de la ARENA, Armando Calderón Sol, derrotó al propio hijo del Presidente, Alejandro Duarte.

En su oportunidad se hicieron numerosas denuncias de fraude electoral que habría consistido en "inflar" las urnas como parte de un acuerdo entre todos los partidos reconocidos legalmente para "multiplicar" el número de sus votos y así restar importancia a la abstención electoral convocada por el FMLN y su aliado político, el Frente Democrático Revolucionario (FDR). Algunos funcionarios del gobierno llegaron a admitir después del pleito que menos del 25% de los electores había concurrido a votar.

De todas formas, en opinión de muchos salvadoreños, en las próximas elecciones presidenciales de marzo de 1989 es prácticamente segura la victoria de Alfredo "Freddy" Cristiani, de la ARENA. La división de la Democracia Cristiana en torno a dos candidaturas —la del ex ministro de planeamiento, Fidel Chá-

vez Mena y del ex ministro de propaganda, Adolfo Rey Prendes (ver **tercer mundo** n° 108, El Salvador: "Vacío de poder")— favorece al candidato de la ultraderecha. Es posible que el FMLN vuelva a boicotear las elecciones, pero todo indica que el FDR podrá participar, en alianza con el Partido Social Demócrata, integrando la coalición Convergencia Democrática.

Cambiar la imagen

Al considerarse anticipadamente victorioso, el candidato de la ultraderecha intenta despojarse de la truculenta imagen que le imprimió al movimiento el ex mayor del ejército, Roberto D'Aubuisson quien disputó la presidencia en 1984. En esa ocasión, el dirigente derechista acostumbraba comenzar sus actos de campaña rompiendo con un golpe de machete una sandía y exclamando: "¿Ven? Así son los demócrata cristianos, verdes por fuera y rojos por dentro".

"Nosotros no somos extremistas. Defendemos la democracia y una solución negociada para la guerra", afirmó a **tercer mundo** el

ex coronel Sigfredo Ochoa, vice presidente de la Asamblea Nacional, a la cual resultó electo por la ARENA. Sin duda ya está con un ojo puesto en el posible apoyo norteamericano a un virtual gobierno de la coalición de ultraderecha.

Pero mucha gente frunce la nariz frente al *tufillo* que despiden la "cirugía plástica" con que la ARENA pretende ocultar su verdadero rostro. Los empresarios están más intransigentes que nunca con la perspectiva de una victoria de la ARENA y han endurecido aún más sus posiciones en los conflictos de trabajo", afirmó Marco Tulio Lima, un dirigente de la Unión Nacional de Trabajadores de El Salvador (UNTS), la mayor central sindical del país.

Los campesinos temen que la oligarquía y la ARENA anulen las pocas reformas económicas y so-



Claramount

Chávez Mena



Duarte, visiblemente desmejorado por el cáncer que padece, viajó a Chalatenango

ciales introducidas desde 1980 para hacer un mínimo de justicia a los sectores más marginales de El Salvador. La preocupación aumentó con la reciente creación de una "Comisión evaluadora de la Reforma Agraria" en la Asamblea Legislativa, mientras los cafetaleros beneficiadores y exportadores de café se organizan para presionar en favor de la reprivatización del comercio exterior del grano. (El café es el pilar de la economía salvadoreña desde el siglo pasado.)

"El número de violaciones a los derechos humanos, asesinatos y torturas viene en aumento desde la victoria de la extrema derecha en las elecciones legislativas", señaló por su parte Reynaldo Blanco, director de la Comisión de Defensa de los Derechos Humanos.

El FMLN, por su parte, espera un agravamiento del conflicto que ya causó más de 75 mil muertos. ●



El FMLN domina casi un tercio del país, a partir del río Torola

En los últimos meses el accionar político de la guerrilla se orientó al establecimiento de estructuras paralelas de poder en el territorio bajo su control, que representa 30% del total de El Salvador. Como parte de ese proceso, a fines del año 1987 fue constituido el PADECOM, Patronato para el Desarrollo de las Comunidades del Norte de Morazán y San Vicente. El organismo reúne a decenas de comunidades y está vinculado con el FMLN y con la iglesia popular salvadoreña. Su objetivo inmediato consiste en recaudar fondos para enfrentar las necesidades cotidianas de la población en las áreas de conflicto. La primera actividad del PADECOM ha sido presionar al gobierno para obtener la libre circulación de alimentos dentro de la zona de guerra. Pero es mucho más que eso. Por detrás de las apariencias, el PADECOM constituye un embrión de un eventual gobierno revolucionario.

Por lo que pudimos comprobar, la experiencia está siendo exitosa.

Tanto es así que decenas de comunidades iniciaron discusiones para crear un organismo análogo en Chalatenango. El norte de Morazán es uno de los santuarios del FMLN. Allí "la hierba se mueve" indicando la presencia de la guerrilla, como dice la letra de una "cumbia" muy popular en el lugar.

Se llega a esa región después de atravesar el pequeño país en 4 horas y pasar por dos controles militares y tres inspecciones que se realizan en sendos cuarteles del ejército. El río Torola divide las áreas bajo control del gobierno de los territorios en poder de los guerrilleros. Los puentes volaron por el aire hace ya mucho tiempo. Acompañado por un fotógrafo norteamericano, este corresponsal consiguió llegar al río en medio de una lluvia torrencial que ayudó a los dueños de los pequeños barcos que hacen la travesía. La única salida era cruzar el Torola en la "garrucha", una balsa de metal que se desliza sobre un cable de acero sobre la superficie del río por la trac-

Morazán: "La hierba se mueve"

El enviado especial de "tercer mundo" visitó el territorio bajo control del FMLN en el norte del país, donde comienzan a surgir embriones de estructuras administrativas que podrán ser utilizadas por un futuro gobierno popular a nivel nacional

ción de las manos del "garruchero".

Del otro lado del río la carretera está asfaltada y hasta el inicio de la guerra era uno de los accesos principales a Honduras, respetado tanto por los rebeldes como por las tropas oficiales. Desde 1980 no hay luz ni teléfono en la región. De tanto en tanto algunas casas son destruidas por los bombardeos del ejército. Sobre el suelo los mensajes de las inscripciones son claros: "Soldado, no arriesgues tu vida por un salario miserable. ERP/FMLN".

La noche caía y la niebla comenzaba a cubrir el bellissimo valle del río Torola, dándole al paisaje la apariencia de un escenario de un cuento de hadas. De la oscuridad surgieron cuatro campesinos a los que reconocimos como los mismos que poco antes habían cruzado el río con nosotros.

El primer encuentro con el FMLN

¿Adonde van?, nos preguntaron.

- A Perquin (el nombre del cuartel general del FMLN en Morazán).

Ah, nosotros vamos para allá también, podemos acompañarlos.

— Y fuimos juntos. En el camino nos contaron muchas historias. Juan, bajito y sin dientes, perdió a su mujer y 7 hijos en un bombardeo. Francisco, otro campesino, nos cuenta que su suegra fue ametrallada por un soldado en presencia de sus cuatro nietos.

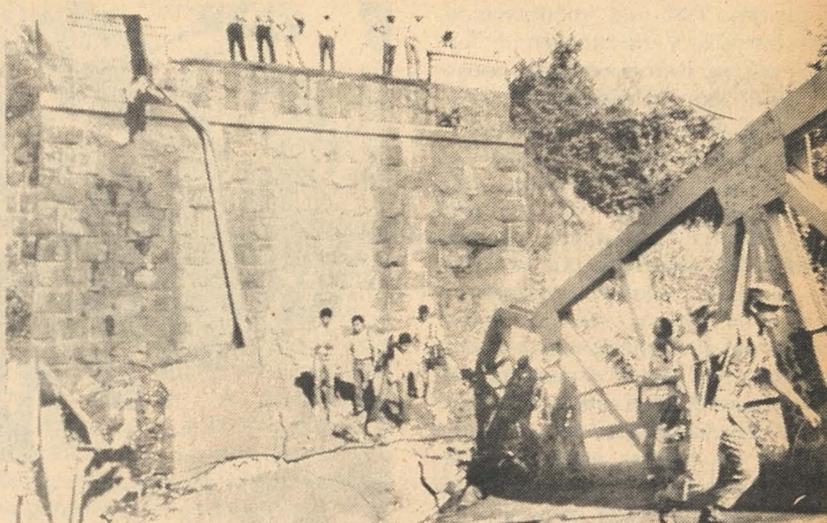
La conversación se fue animando hasta que apareció una patrulla del FMLN.

Ninguno de los integrantes parecía tener más de 16 años. Nos pidieron las credenciales de identificación que nos había proporcionado el ejército. Al norte de Morazán nadie circula sin autorización del FMLN. Nos informaron que no podríamos continuar hasta Perquin. "Hay operaciones", dijeron. Recibimos orientaciones para esperar en Jocoaitique, el pueblo donde viven Juan y Francisco, que aprovecharon la oportunidad para presentarse como "bases del FMLN". Llegamos a Jocoaitique por un atajo, guiados por los campesinos que se refían a cada caída nuestra en el barro húmedo.

Nos alojaron en una casa bastante grande donde fuimos visitados por otra patrulla del FMLN comandada por una bella joven que anotó nuestro pedido para reunirnos con el comando rebelde prometiéndonos una respuesta para el otro día.

A la mañana siguiente, siempre guiados por Juan, conocimos Jocoaitique, una pequeña ciudad bastante próspera hasta el comienzo de la guerra. Casi toda la población huyó de los bombardeos del ejército y las casas desocupadas fueron utilizadas para albergar a los refugiados de las zonas rurales próximas. La comunidad se organizó para ofrecernos sus más preciosos recursos: huevos, arroz, tortilla y hasta queso. Las paredes de la ciudad mostraban una verdadera batalla de inscripciones: "Soldado, deserta y serás libre. ERP/FMLN." Al lado: "Terrorista del ERP, sólo serás libre cuando te entregues. Batallón Atlacatl del Ejército."

Por las calles empedradas circu-



La guerrilla destruyó el puente Jalponga de más de quince metros, en julio pasado

laban combatientes del FMLN uniformados, algunos de ellos exhibiendo su arma más moderna, una granada casera acoplada al fusil norteamericano M-16, "recuperado del ejército". La experiencia es de un "rompeportones" grande, como los que se ven en los fuegos artificiales de fin de año, sólo que en este caso se trata de un proyectil que ya fue utilizado con éxito para derribar helicópteros militares.

Hasta una panadería...

Conocimos después a las diez personas que forman la "directiva comunitaria" de Jocoaitique. "Ha sido nuestra organización la que nos ha permitido sobrevivir en la zona de guerra", explica Toño, uno de los



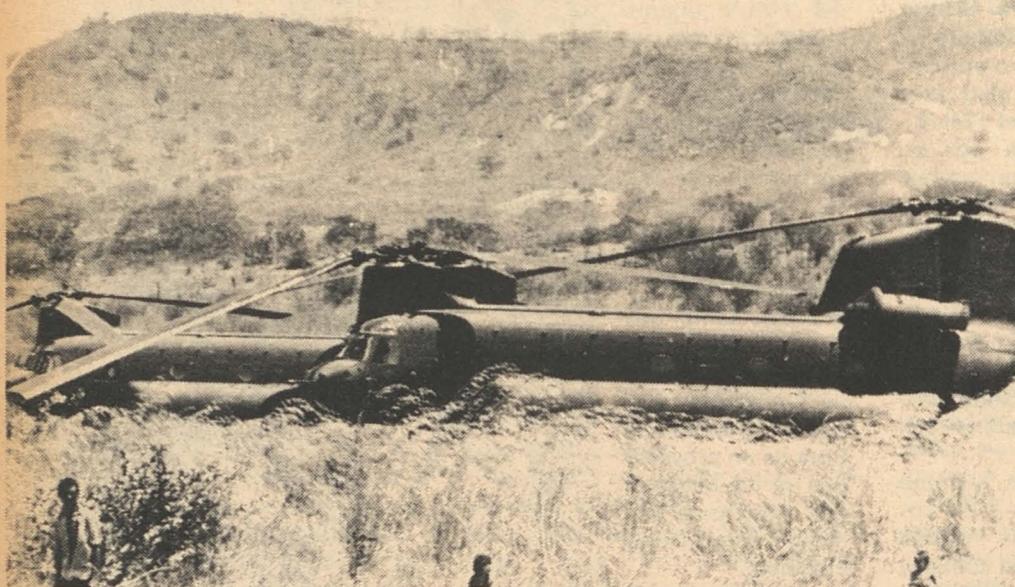
La población civil convive con los combatientes

dirigentes. Y afirma: "mantenemos una farmacia y un almacén comunitario que distribuyen los pocos recursos que conseguimos traer hasta aquí. También tenemos un pequeño proyecto de panadería y otro de granja, implementados con apoyo de la iglesia." Toño también nos informa que, dadas las circunstancias especiales que se viven en la región, ellos mismos administran la justicia. "Ningún organismo del gobierno funciona aquí", justifica, con plena conciencia del poder paralelo que está ayudando a construir. Jocoaitique es un ejemplo de las nuevas estructuras de poder popular apoyadas por el FMLN. Su "directiva comunitaria" participa del PADECOM.

"Nuestro principal problema es



La ciudad de Perquin en Morazán, uno de los principales reductos del FMLN



Uno de los helicópteros del ejército salvadoreño derribados por los rebeldes

el ejército", afirma Luisa, otra dirigente local. "El encarcelamiento indiscriminado de personas no nos permite trabajar. Y lo mismo ocurría con los bombardeos. Por eso llegamos a un acuerdo con el comandante de la guarnición de San Francisco Gotera para que no hubiese bombardeos en un perímetro de 2 kilómetros alrededor de la ciudad, que es el lugar donde nosotros sembramos. Allí tenemos nuestras 'milpas' (plantaciones de

maíz). Pero el ejército no siempre respeta el acuerdo", lamenta. Y como ejemplo nos muestra un campo de sembrados destruidos por una bomba de 500 kilos.

Una pregunta indiscreta

Ya más en confianza, nos decidimos a hacer una pregunta "indiscreta" a la "directiva comunitaria":

"Estamos viendo que los integrantes del FMLN caminan aquí libremente

por la calle. ¿No será cierto lo que el ejército dice, que ustedes de día son campesinos y de noche son guerrilleros?"

Se miraron de reojo, una vez más la iniciativa fue de Luisa.

— Andan por aquí tranquilamente porque no nos molestan, al contrario de lo que pasa con el ejército. Nosotros somos campesinos.

Y de esa forma puso un punto final al tema.

Salimos de la reunión rodeados de decenas de niños que nos llevaron

hasta su escuela, semidestruida por las esquirlas de una granada. Como todos los niños del mundo, nos pedían que les sacásemos fotos en medio de una gran algarabía. María, una simpática morena, nos explicó que el gobierno salvadoreño envía apenas un profesor a Jocoaitique. "Pero ahora hace dos semanas que no viene", nos dice. "De cualquier forma, nosotros, los mayores, somos los que nos ocupamos de la educación de los niños".

En medio de la conversación llegó la noticia que tanto habíamos esperado. Un comando del FMLN estaba aguardándonos. Simbólicamente la reunión se realizó en el edificio perteneciente a la antigua alcaldía, la sede de un poder que ya no existe en la ciudad.

Nos reciben tres guerrilleros, uno de ellos de 13 años, de un tamaño casi menor al del fusil que portaba. La misma joven de la noche anterior comienza la conversación: "Lo sentimos mucho, pero no pueden ver a la dirección del FMLN", afirmó. "Tenemos informaciones de que será inminente el inicio de importantes operaciones militares".

Insistimos, rogamos, pero no hubo caso. Tuvimos que regresar



El inminente reinicio de las operaciones militares impidió el encuentro en Perquin

sin la esperada entrevista. Con nuestro equipo a cuestas nos despedimos de los pobladores. Antes de dejar la ciudad pudimos presenciar otro ejemplo de la simbiosis que existe en la región entre la guerrilla y la iglesia popular. Dos guerrilleros del FMLN estaban to-

cando las campanas de la capilla de Jocoaitique. ¿Un aviso al comando militar rebelde? ¿O simplemente un llamado a misa? Imposible saberlo...

Disparos de cañón

El camino de vuelta al río Torola era sólo en descenso. Realmente un alivio. En medio de la travesía comenzamos a oír los primeros disparos de cañón a pocos kilómetros de nosotros. Era, sin duda, el comienzo de las operaciones que el FMLN esperaba. Un campesino que no conocíamos nos acompañó de lejos. "Va a cerciorarse de que salimos sin problemas del territorio bajo su control", me dijo mi compañero de viaje, con más experiencia que yo en estas cosas.

Cerca de la "garrucha" del río ya estábamos nuevamente solos. En la carretera que nos conducía de vuelta a San Salvador vimos decenas de camiones llenos de personal militar. Una prueba más de que se estaba desarrollando un gran operativo. El número de controles camineros también había aumentado mucho. Y los helicópteros que iban a desembarcar tropas al norte de Morazán hacían viajes sucesivos.

Al día siguiente, los principales diarios salvadoreños anunciaban el comienzo del "operativo". En un rincón de una página, casi para no ser notado, un recuadrillo afirmaba que uno de los helicópteros del ejército había sido abatido. Por un "rompeportones".

"La hierba se sigue moviendo", en Morazán. ●

Jayme Brener

Ataque a El Paraíso

El 13 de septiembre el FMLN atacó un cuartel del ejército en el departamento de Chalatenango, 60 kilómetros al norte de San Salvador. Se trata de la tercera acción guerrillera contra las instalaciones de la IV Brigada de Infantería de El Paraíso y tuvo como saldo la muerte de 9 nuevos militares y 5 guerrilleros, además de numerosos heridos, de acuerdo con la versión de las fuerzas armadas. El último ataque del FMLN al cuartel había sido en abril de 1987, cuando murieron 64 soldados y un asesor estadounidense. Esta vez los rebeldes dicen haber producido un número de bajas mucho mayor. Como represalia, el ejército reprimió duramente toda el área próxima a Perquin, a unos 200 km de la capital, causando, según informó, unas cincuenta bajas al FMLN. Comandos especiales del Destacamento N° 4 de San Francisco Gotera también atacaron posiciones rebeldes en el Cerro El Gigante, donde se habrían producido nuevas bajas entre los guerrilleros.

El mismo día en San Salvador, la capital, una manifestación universitaria concluyó con un policía muerto, varios estudiantes lesionados y más de 300 detenidos. Una marcha de alumnos de la Universidad Nacional, que se dirigía hacia la Asamblea Legislativa en demanda de un aumento en el presupuesto universitario, fue violentamente dispersada por la policía antimotines y la Primera Brigada de Infantería. Decenas de periodistas que cubrían los incidentes fueron forzados a entregar su material filmico y fotográfico.

Una delegación de la Universidad se encontraba en esos momentos en el Parlamento analizando el problema presupuestario con los diputados. Hacia allí pretendían dirigirse los estudiantes cuando fueron reprimidos.



Miles de trabajadores salieron a las calles a protestar contra la política económica

Encontrar el camino de la paz

La inclusión de la guerrilla en el "diálogo nacional" propuesta por la iglesia y los partidos de oposición, no cuenta con el beneplácito de las fuerzas armadas

Mercedes Argueta

El ministro de Defensa de Guatemala, general Héctor Gramajo, acusó a "algunos líderes" centroamericanos de promover a los dirigentes de la guerrilla de su país. El ministro se refería fundamentalmente al presidente de Costa Rica, Oscar Arias, principal impulsor de la reunión que los dirigentes de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG), que nuclea a todos los movimientos guerrilleros de Guatemala, y la Co-

misión de Reconciliación Nacional de ese país, mantuvieron en San José.

Como se sabe, Arias recibió el Premio Nobel de la Paz por su plan de paz para América Central y actualmente, frente al estancamiento en que se encuentran las negociaciones en algunos países —entre ellos Guatemala—, Arias está intentando reactivarlas.

La reunión de Costa Rica es la primera que se realiza después de la suspensión del diálogo directo que mantuvieron el gobierno guatemalteco y la guerrilla en octubre de 1987 en Madrid. La URNG y la

Comisión de Reconciliación Nacional habían acordado reunirse en San José el 23 de mayo pero el intento de golpe de Estado ocurrido el 11 de mayo —originado en el malestar de algunos sectores del ejército por el proceso de apertura política promovido por Cerezo— acabó frustrando la cita.

Del encuentro promovido por Arias participaron en representación de la Comisión de Reconciliación Nacional, su presidente, el obispo Rodolfo Quesada —que también preside la Conferencia Episcopal de Guatemala—, Leopoldo Sandoval, Mario Permuth, Eduardo

Villatoro, Francisco Gordillo y Jorge Elías Serrano y por la guerrilla, los comandantes Gaspar Ilom, Pablo Monsanto, Héctor Nuila, Miguel Angel Sandoval (ver entrevista en **tercer mundo** n° 110 "Guatemala: Alto al fuego") y Francisco Villa-grán. La Comisión fue creada por el gobierno de Vinicio Cerezo poco después de la firma del tratado de Esquipulas, el 7 de agosto de 1987, por el cual los cinco presidentes centroamericanos se comprometieron a promover el diálogo con las organizaciones insurgentes de sus respectivos países.

Renuevan propuesta de tregua

La URNG renovó en Costa Rica su propuesta de tregua militar por 90 días y demandó el reinicio de las negociaciones directas con el gobierno a fin de crear las condiciones que permitan terminar con la guerra e integrarse al proceso político legal. En ese sentido la guerrilla entregó al obispo Quesada una plan que incluye, además de la tregua, "una serie de puntos que es necesario discutir para crear las condiciones que nos permitan incorporarnos al proceso institucional de Guatemala", como explicó uno de los jefes guerrilleros. La dirigencia de la URNG dijo estar dispuesta a viajar a Guatemala para negociar

con el presidente Cerezo pero manifestó que aún no hay negociaciones en ese sentido.

Tras ocho horas de conversaciones, ambas partes emitieron un comunicado en el cual enfatizan que el objetivo de la Comisión de Reconciliación no es ni de mediación ni de negociación. "Nuestras facultades son muy limitadas, pero la Comisión constituye un canal que debe mantenerse abierto", afirmó al final del encuentro el obispo Quesada. El prelado admitió que entre las limitaciones de la Comisión hay que contar el "poco peso que tiene frente al ejército para inducir un cambio en la actitud de éste en favor del diálogo entre el gobierno y la guerrilla". La URNG, por su parte, acusó a las fuerzas armadas de ser el principal obstáculo para la democratización de Guatemala, por su rechazo de una salida política, "confiadas en que pueden derrotar militarmente a la guerrilla".

El obispo Quesada dijo que la URNG "debe participar en el diálogo nacional previsto para el 15 de setiembre para encontrar una solución a la crisis de su país" y que, de no lograrse las condiciones para ello, sería necesario "buscar una forma indirecta para que el resto de la población conozca sus ideas". El presidente de la Comisión de Re-



Presidente Vinicio Cerezo

conciliación afirmó también que se había comprometido con la URNG a transmitir al gobierno presidido por Vinicio Cerezo el contenido de las conversaciones realizadas en Costa Rica, de la misma forma en que comunicó a los rebeldes las ideas del sector oficial.

Una vez concluida la reunión de Costa Rica la URNG promovió una visita de sus dirigentes a varios países de la región. "Todos los gobiernos de Centroamérica deben cumplir con el proceso de paz, por eso se realizará una gira para dar a conocer los puntos de vista de los grupos insurgentes guatemaltecos sobre el conflicto en nuestro país", se informó.

La oposición exige reiniciar el diálogo

Con una interpretación diametralmente opuesta a la del ministro de Defensa, y coincidiendo con el obispo Quesada, Oliverio García, legislador de la opositora Unión de Centro Nacional (UCN) a fines de agosto demandó el reinicio de las conversaciones directas entre el gobierno del presidente Cerezo y la URNG. García también exhortó al jefe de estado a aceptar la participación de la dirección guerrillera en el



Quesada admitió que tiene poca influencia junto al ejército, que se opone al diálogo

diálogo nacional que será convocado por la Comisión Nacional de Reconciliación. Según el congresista, "la representatividad de la URNG fue provada por la Comisión Nacional de Reconciliación, que viajó a Costa Rica a entrevistarse con los comandantes rebeldes".

En San José la URNG había manifestado su deseo de participar del diálogo pero el gobierno rechazó la posibilidad de aceptar a la guerrilla como interlocutora en esa instancia "porque sólo deben participar los sectores que actúan en la legalidad".

El conflicto armado comenzó en



Más de 45 mil indígenas viudas y 120 mil huérfanos: el costo de la guerra

Guatemala el 13 de noviembre de 1960, cuando un grupo de jóvenes oficiales del ejército se rebeló contra la jerarquía castrense de la época. Tras el fracaso de la revuelta los oficiales formaron un grupo guerrillero, las Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR) que actualmente (desde 1982) integran la URNG junto al Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP), la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (ORPA), y el clandestino Partido Guatemalteco del Trabajo (PGT, de orientación marxista leninista, que no tiene comandos armados.

El comandante Pablo Monsanto (cuyo verdadero nombre es Luis Becker), máximo dirigente de las Fuerzas Armadas Revolucionarias —uno de los dirigentes guerrilleros

que participó en la reciente reunión de Costa Rica— afirmó durante una visita a Managua que "la institución castrense se opuso desde el inicio a la firma de los acuerdos impulsados por el presidente de Costa Rica". Y agregó que es necesario desarrollar esfuerzos para que el plan de paz "no perezca" en Guatemala.

El líder insurgente afirmó que la URNG confía en que "así como en el pasado hubo militares honestos, ahora pueden surgir oficiales que apoyen proyectos de desarrollo en los que podamos coincidir con ellos". Pero, por el momento, agregó el dirigente guerrillero, las autori-

para que el plan de paz sea efectivo".

Tensiones sociales y violencia

Mientras tanto una nueva ola de asesinatos y secuestros se abatió sobre Guatemala. En las 24 horas posteriores a la realización de la reunión de Costa Rica ocurrieron 14 asesinatos y cuatro secuestros. Entre esos crímenes sobresalieron los de tres hermanos, César, Luis y Julio Arroyo, cuyos cadáveres torturados fueron encontrados cerca de Mazatenango, a 150 kilómetros de la capital. El mismo día una estudiante de 17 años fue perseguida y ejecutada con un tiro en la cabeza en la ciudad de Guatemala, según cuatro testigos presenciales. Un estudio privado sobre la violencia en Guatemala señala que en los primeros seis meses de este año 903 personas fueron asesinadas o desaparecieron en el país.

Pero no paran ahí los problemas que enfrenta el presidente Cerezo presionado por los militares para endurecer sus posiciones. Unos cuatrocientos mil trabajadores de los sectores público y privado realizaron a fines de agosto la primera huelga general de la historia moderna de Guatemala, en acatamiento a una convocatoria de la Unidad de Acción Sindical y Popular (UASP). La UASP, de existencia relativamente nueva, —diez años tienen los sindicatos más antiguos que la integran y cuatro años la mayoría de sus miembros— es actualmente la máxima representación del sector obrero y campesino de Guatemala y culminó en esa paralización general una serie de medidas de lucha que venía realizando en forma progresiva contra la política económica. La población económicamente activa de Guatemala es de 2,7 millones de personas, pero de ellas el 60% está desempleado o subocupado, razón por la cual el movimiento sindical enfrenta enormes problemas, sin mencionar la represión que enfrentaron en gobiernos anteriores y aún enfrentan de parte de las bandas paramilitares. Las centrales tradicionales como la Federación de

Acción Sindical (FAS), la Confederación Central de Trabajadores y el Comité de Unidad Sindical (Cenus) desaparecieron entre el final de la década pasada y principios de ésta, víctimas de la violencia política y la represión paramilitar de la extrema derecha.

De la huelga —que según voceros de la organización sindical afectó a 22 provincias del país— participaron la Confederación de Unidad Sindical (CUS) y la Unidad Sindical de los Trabajadores ((UNITRAGUA),

tributos al gobierno, y la Asociación de Estudiantes de la Universidad Estatal.

Las medidas de lucha de los trabajadores fueron acompañadas por un gran despliegue militar, explicado por el ejército como "ejercicios de rutina". Unos mil soldados, equipados con armas de grueso calibre y en traje de combate, ocuparon un amplio sector de la capital, en el lujoso barrio de "Vista Hermosa". En esa misma zona fueron detenidos en mayo los oficiales que

que había establecido seis condiciones previas de negociación "para darle credibilidad a la discusión".

La política económica del gobierno que en junio liberó los precios de los combustibles y medicamentos, podrá ser reestudiada. El gobierno propuso un aumento del salario mínimo de 9 dólares al mes —un sexto del actual salario— y anunció reducciones del 3% en el precio de los combustibles (que habían aumentado 38%). El tema principal del pacto social es establecer controles a la onda inflacionaria mediante la reversión parcial de algunas de las políticas económicas puestas en marcha por el gobierno en los últimos meses. Ese acuerdo es una de las últimas esperanzas de Cerezo para revertir el cuadro de aislamiento en que se encuentra actualmente.

Esa situación está bien reflejada en un editorial del semanario "Crónica", cercano a la cúpula empresarial. Bajo el título "Solos", el semanario hace una revisión de la posición gubernamental respecto de los otros sectores nacionales y afirma: "En crisis y enfrentados contra todos los sectores que un día los apoyaron, los integrantes del gobierno democristiano afrontan ahora la peligrosa soledad que hace tambalear la continuidad del proceso de democratización del país". La publicación define al actual período como "el más difícil del gobierno del presidente Cerezo."

Se estima que el pacto social será discutido en forma paralela a la realización de lo que se denomina el "diálogo nacional". Del acuerdo participarían además del gobierno, las organizaciones sindicales y campesinas y las corporaciones empresariales. En el "diálogo nacional" deberán estar presentes todos los sectores, incluyendo las universidades estatales y privadas, los partidos políticos, las asociaciones de prensa, de consumidores, de estudiantes y campesinas y las corporaciones empresariales. A esto deben sumarse las presiones que, como se ha visto, se efectúan para integrar a la URNG. ●



Miles de trabajadores se plegaron a la huelga contra la política económica del gobierno

las dos centrales obreras más importantes del país, el clandestino Comité de Unidad Campesina (CUC) y la Federación de Empleados del Estado (FENASTEG), que aglutina a los trabajadores del sector público.

Además apoyaron la huelga los trabajadores del ministerio de Finanzas y la Federación de Sindicatos de Empleados Bancarios y similares (FESEBS), que se negaron a recibir los pagos de impuestos y

se alzaron contra el gobierno.

La Coordinadora Sindical Unitaria (COSU), dirigida por la Central de Trabajadores (CGT), de orientación progubernamental, instó al gobierno a "escuchar el clamor popular" y a "realizar un diálogo coyuntural con todos los sectores". El gobierno atendió prontamente la propuesta, convocando a la discusión de un pacto social a organizaciones sindicales y empresariales, pero excluyó del diálogo a la UASP,



...Y se abrieron las grandes alamedas

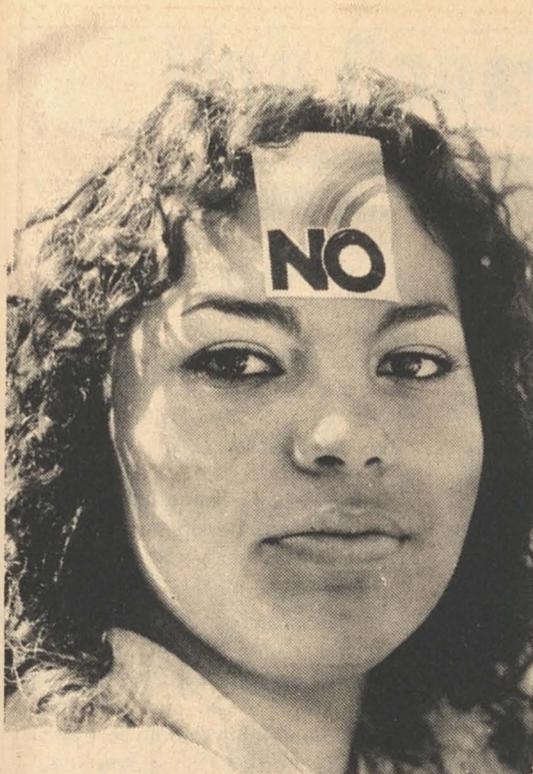
Tras una contundente victoria en el plebiscito de octubre, la oposición busca afanosamente hacerse escuchar por un gobierno acostumbrado a mohologar y ordenar

Nelson Caula

“**M**e parece que realmente ganó el No ...” fue todo lo que dijo el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, Fernando Matthei. Hacía más de seis horas que se esperaba alguna señal. El comunicado oficial se haría esperar un buen rato todavía, pero los cronistas lograron robar esa declaración y todo un país empezaba por respirar hondamente. “¿Y ahora? ... ¿y ahora? ...” insistían los periodistas; “Tranquilo, tranquilo” ...” respondía el general Matthei.

Y no era fácil pedir tal cosa después de la tremenda tensión que había soportado un país entero. Era la segunda vez que presenciábamos cómo una dictadura perdía un plebiscito basado - como no podía ser de otra manera - en sus propias reglas de juego. Fue en Uruguay, en 1980, y aquello, que también tuvo su particular nerviosismo, no tiene comparación con lo que fue, en Chile, un clima plagado de incertidumbres. La situación nos hacía recordar un viejo artículo de Benedetti donde él decía que un rumor se encontraba en una esquina con otro rumor y le daban vida a uno nuevo.

El lunes previo a la elección ya era “vox populi” que el No se imponía; Pinochet y su denominado “núcleo íntimo” y una docena de generales del Ejército manejaron ciertos datos para ellos alarmantes en cuanto al resultado final (el Centro de Estudios Públicos, una entidad académica oficialista, no fue autorizado a publicar los resultados de su encuesta que daban un 16% de indecisos, un 32% para el Si y un 52% para el No). Se conoció entonces que estaba en marcha un plan. Unos omnibuses que habitualmente utilizan los Carabineros para detener gente, debidamente camuflados y con personal de la Central de



O. Bonilla. PRISMA

Inteligencia atacarían a las siempre combativas poblaciones de Santiago, generando el lógico desorden que el gobierno necesitaba como excusa para "patear el tablero". Cuando la máxima autoridad de Carabineros dio la información pública de que seis de sus omnibuses habían sido robados, por lo menos un rumor dejaba de serlo y un siniestro plan se confirmaba.

El Departamento de Estado norteamericano salió al cruce: "Estamos conscientes - decía - de que el gobierno de Chile planea cancelar el plebiscito o anular sus resultados, y lo tomamos en serio ...". De quince años a esta parte, algo ya había cambiado: los Estados Unidos no serían esta vez promotores del golpe.

El embajador chileno en Washington dio su palabra de que todo andaba bien, pero la ola de rumores no se detuvo. La posibilidad de fraude electoral todavía estaba latente. El martes a la noche hubo un extenso apagón "por un atentado terrorista" en el que nadie creyó (tres minutos después de un largo programa televisivo con la pri-

mera dama como protagonista principal) y de ahí en más, hasta una vez conocido el resultado final, la tensión no haría otra cosa que aumentar.

El acto electoral fue inobjetable, coincidencia unánime de opositores, observadores y prensa internacional. El total acatamiento de los triunfadores al "instructivo" de los dirigentes del Comando por el No tras un acuerdo con el Partido Comunista, de "festejar en las casas" amainó, lo que muchos consideraron la otra tempestad: el pueblo tomando las calles.

Mientras la tan ansiada alegría por fin llegó inundando millones de hogares, Pinochet quedó más desconcertado que nunca en los

últimos quince años. Salió de La Moneda viendo fantasmas con capuchas que lo tenían "algo preocupado". Era la viva imagen de la derrota y no lo podía disimular. "Estoy realmente sorprendida - confesó su hija - yo nunca pensé que esto iba a suceder, ha sido todo muy desilusionante..."

El gesto de Pinochet

"Hay que subirle el ánimo a Pinochet" dijo un ministro y a partir de ese momento se puso en marcha todo un operativo en ese sentido. Para Sergio Fernández, Ministro del Interior, hombre de gran influencia en el círculo de "los íntimos" de Pinochet "la figura del Presidente se agiganta, ha tenido una votación extraordinaria" dice, y agrega: "No hay nadie en Chile que tenga una significación popular mayor que él. ¿Quién tiene en el mundo, después de quince años gobernando, un porcentaje tan alto de votos? El resto tienen que dividirlo por 16", haciendo alusión a los grupos que integran el Comando vencedor.

Lo peor del caso es que Pinochet se lo creyó y enseguida aparecieron los signos de que había recuperado el ánimo, los sufrió la propia gente en la calle. Festejaban pacíficamente en la calle gritándole "amigos" a los Carabineros y buena parte de ellos respondieron con todo lo que tenían a mano para reprimir.

En el poco tiempo que transcurrió entre la madrugada y el mediodía del jueves 6 de octubre, el régimen se lanzó a la reconquista del espacio perdido, encerrándose en las cláusulas de una Constitución aprobada fraudulentamente en 1980: "No ha estado en juego - dijo Pinochet - el ideario ni el itinerario constitucional trazado..."

La oposición ganadora ha insistido una y otra vez, quizás demasiado, que esta derrota no fue de las Fuerzas Armadas sino de Pinochet y que quiere negociar un tránsito digno a la democracia. Ha dejado en claro, además, que espera señales positivas por parte del gobierno tales como la liberación de Clodomiro Almeyda y Oscar Garretón entre las más tenues y la renuncia de Pinochet como la más importante.

Los únicos "gestos" que ha recibido hasta el momento son la acentuación de la violencia represiva, la aparición de bandas paramilitares, el particular ensañamiento con la prensa extranjera y la muerte de un joven de catorce años, ni tantos como el mismo régimen.

La oposición busca afanosamente los mecanismos de hacerse escuchar ante un gobierno acostumbrado a monologar y ordenar. Este último no termina por aclarar si su actitud es definitiva o tan sólo parte del shock de la derrota.

Es más lógico suponer esto último porque en Chile, tal cual se lo dijo Hortensia Büssi de Allende a Clodomiro Almeyda "las alamedas empezaron a abrirse..." y el que se haya "perdido el miedo" es algo más que una expresión de deseos, es un dato de la realidad.

Algunas claves

Varias son las especulaciones que se hacen con respecto al futuro chileno con posterioridad al resultado favorable al No. Buena parte de la derecha - a cuya cabeza se encuentra Renovación Nacional - aspira mantener el caudal electoral del Si, en el entendido de que se rechazó al candidato, pero no la opción. Sergio Onofre Jarpa (ex ministro del Interior) espera sacar partido de ello dada su vieja disputa con el Presidente y su negativa a que este último fuera designado candidato. Jarpa se ha mostrado moderado, dialogador con la oposición, entiende que debe ser modificada la Constitución y fue el primero de este espectro político en aceptar la derrota. Para ellos una buena estrategia pasa por acentuar las diferencias del bloque opositor, dividirlo y consolidar su proyecto.

La poderosa Democracia Cristiana estima que la negociación con las Fuerzas Armadas debe apoyarse sobre bases reales y en profundidad, combinando este factor con la movilización. Consideran a los partidos concertados por el No, como el único interlocutor válido para dicha negociación y pone constante distancia con el Partido Comunista. Estos son, según palabras de Patricio Alwyn (presidente del Partido Demócrata Cristiano) "una minoría insignificante que apoyaron el No a última hora". En un futuro no muy lejano ven con buenos ojos una alianza con los socialistas porque advierten "una renovación y valorización de la democracia".

El portavoz del Partido Comunista José Sanfuentes marca algunos matices importantes: la negociación debe ser con "lo mejor de las Fuerzas Armadas". Para ellos es imperioso que Pinochet renuncie y lo fundamental es la movilización. Sólo cuando "el pueblo se manifieste por varios días, cuando vean una oposición decidida a jugársela por

la democracia" sólo entonces las autoridades se avendrán a negociar.

En el aspecto económico tanto Onofre Jarpa como Patricio Alwyn parecen hablar un mismo idioma.

Según el primero "falta en esta economía de mercado poner más el acento en el aspecto social". El segundo dice: "no queremos borrón y cuenta nueva, no queremos desconocer lo positivo, queremos desarrollo, queremos modernización, queremos un país abierto a la exportación, queremos respaldar la iniciativa privada, si bien no significa que el Estado no tenga ningún papel que jugar". Con tales datos el sector empresarial parece no preocuparse demasiado. Después de la elección no hubieron corridas bancarias, ni fuga de capitales ni el más mínimo síntoma de caos económico.

El embajador de los Estados Unidos, Henry Barnes, fue claro al expresar que le gustaría representar a la brevedad a su país en un Chile democrático. Eso es: al mejor estilo de

las democracias tipo Argentina y Uruguay.

Planteadas así las cosas gana solidez la idea de "una salida a la uruguaya". Los elementos de juicio no permiten vislumbrar que los muchos defectos que aquella tuvo: hombres y partidos proscritos, presos políticos y falta de libertades esenciales y temas urticantes a resolver en un futuro lejano, puedan ser superados en la experiencia chilena.

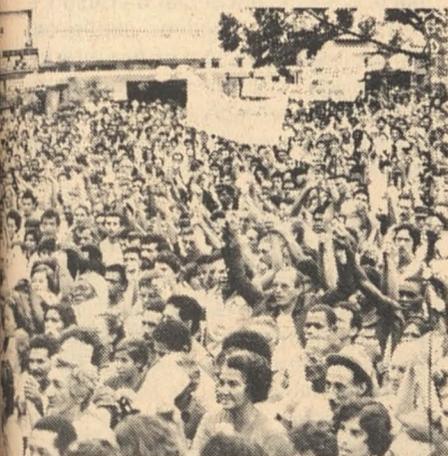
La extrema dureza con la que Pinochet reaccionó ante la derrota parece estar más a tono con el propósito de acumular la mayor cantidad de fuerzas para ceder lo menos posible en una negociación que, en cumplir los ya utópicos sueños de permanecer como senador vitalicio, Comandante en Jefe del Ejército y miembro del Consejo de Seguridad Nacional. Quizás esto último esté más claro en la mente de quienes le rodean y diagraman su estrategia.

O. Bonilla. PRISMA



Una Constitución ambigua

La Asamblea Constituyente aprobó un texto desigual, que descarta prácticas penosas del pasado pero mantiene un régimen de propiedad rural propio del siglo XIX



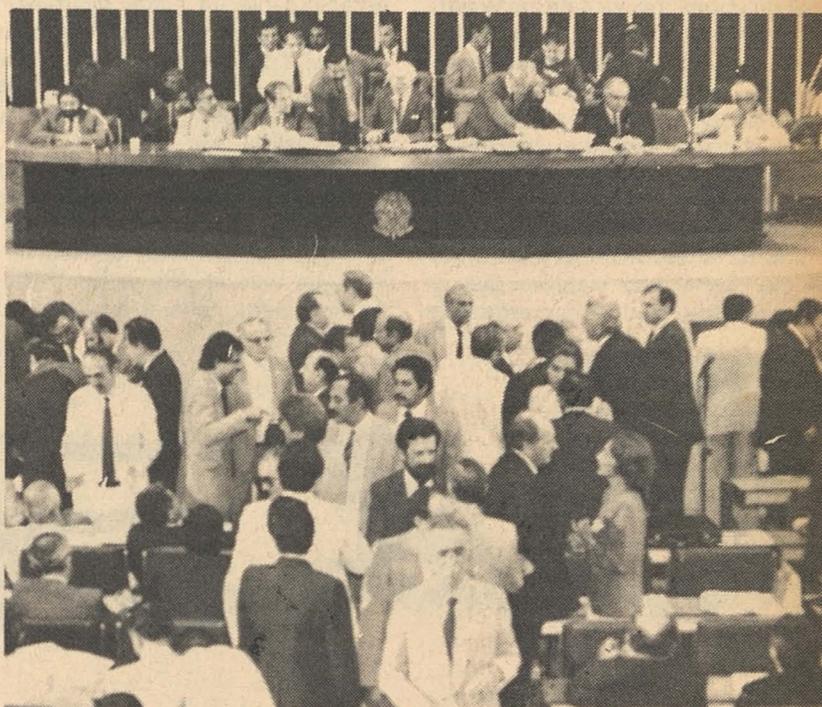
Procópio Mineiro

La promulgación de la nueva Constitución, el 5 de octubre, por sí misma no solucionará ninguno de los graves problemas que enfrenta Brasil. Con una población que aumenta permanentemente y soportando las consecuencias de políticas económicas antisociales, Brasil carga sobre sus espaldas una pesada, casi insoportable, herencia de endeudamiento y desorganización institucional capaz de comprometer su futuro.

Pero la nueva Carta Magna entra en vigor rodeada de expectativas, en su mayoría positivas. El texto ha tenido la virtud de establecer una nueva señalización en el camino hacia la democracia plena.

Los derechos civiles

Producto de un año y medio de debates y negociaciones que dejaron como resultado un texto desigual —según denuncian todas las corrientes políticas— la nueva ley fundamental contiene avances políticos y sociales indudables.



El pueblo confió en los constituyentes y espera resultados positivos

Uno de los capítulos más importantes es el que establece la jerarquización de los derechos del ciudadano, justamente un tópico que la Constitución vigente (redactada durante el régimen militar) colocó en su lugar más bajo. El ciudadano brasileño desprotegido durante la dictadura y agredido por la arbitrariedad militar, se convierte ahora en una persona que goza de protección contra la violencia policial, el racismo y la violación de la privacidad de las comunicaciones.

La protección de los derechos individuales incluye el *habeas data*, establecido como una forma de rápido acceso de cualquier individuo —por la vía judicial— a archivos gubernamentales que contengan informaciones sobre su persona. Y se establece incluso la posibilidad de modificarlas, si el interesado puede

mostrar que esas informaciones son falsas o equivocadas. El recurso de amparo colectivo es otra de las prerrogativas previstas y servirá para que los partidos políticos, asociaciones o entidades de cualquier tipo puedan requerir protección judicial frente a los abusos que el gobierno eventualmente cometa en su contra. La ampliación de la esfera de libertad individual pasó a ser una de las características destacadas de la nueva Constitución brasileña.

Ese principio inspirador —que refleja la decisión de sacar lecciones del pasado e impedir el retorno a etapas superadas— estimuló a los constituyentes en la redacción de los capítulos referidos a los derechos sociales, educación, salud y trabajo. Ellos por sí solos significan un avance extraordinario en la concepción de lo que deberá ser la

nueva sociedad brasileña, esto es, una comunidad asentada sobre principios solidarios.

Descentralización

Naturalmente, no es de esperar que la sola promulgación del texto constitucional revierta de inmediato el precario cuadro educacional, mejore el sistema de atención sanitaria, garantice efectivamente a cada persona los medios para una vida digna y ampare adecuadamente la maternidad, la infancia y la tercera edad. Pero estos objetivos se han convertido en un programa nacional al ser incorporados en la nueva Carta. Eso significa que el país asume ciertos compromisos

Una de las reformas más profundas impuestas por la nueva Constitución consiste en el fortalecimiento del Congreso y la adjudicación de mayores recursos financieros para los Estados y municipios, una verdadera redistribución de los poderes de la República. Se establece así un equilibrio mayor, que elimina la centralización excesiva en el gobierno federal y que otorga mayor responsabilidad a las administraciones provinciales y municipales.

Una de las distorsiones que las administraciones locales siempre señalaron fue la gran cuota de poder que las diferentes Constituciones que tuvo el país concentraban en el gobierno federal, en particular

económico los constituyentes mostraron una clara preocupación social, buscando un tipo de desarrollo económico que garantice la soberanía nacional, el enriquecimiento del país, el progreso tecnológico, la protección de la microempresa y de las empresas nacionales y contemple la posibilidad del pleno empleo.

Uno de los objetivos explícitos del capítulo respectivo es permitir la superación de las desigualdades regionales y proteger las empresas brasileñas de capital nacional, para que sean la base del desarrollo.

Una barrera infranqueable

Sin embargo, una de las limitaciones de la nueva Constitución es el haber mantenido sin alteración el régimen actual de propiedad de la tierra, desvinculado de las necesidades reales del Brasil moderno e inspirado en moldes vigentes hace varios siglos. Todos los países que dieron un salto en su desarrollo realizaron algún tipo de reforma agraria, en general durante el siglo pasado, adecuando la producción rural a las nuevas necesidades de la sociedad dominada por la economía urbana, de base fundamentalmente industrial. En la nueva Carta Magna, todos los avances logrados en el capítulo de la economía urbana quedaron sin contrapartida en lo que se refiere a la estructura rural, reconocidamente arcaica y uno de los grandes obstáculos para la modernización completa del país. El campo es, además, uno de los focos más graves de tensión social en el Brasil actual.

Al prohibir la expropiación de las "tierras productivas" sin definir con claridad ese concepto, la Constituyente cerró el camino por donde podría haber surgido una reforma agraria amplia, que otorgase tierras a casi 40 millones de brasileños y aumentase la producción agrícola destinada a la alimentación de los centros urbanos cada vez más numerosos y poblados.

No es casualidad que sea en relación a la propiedad rural donde menos avances se registraron: la Unión Democrática Ruralista (UDR),



Los trabajadores sin tierra no obtuvieron respuesta en la Constitución

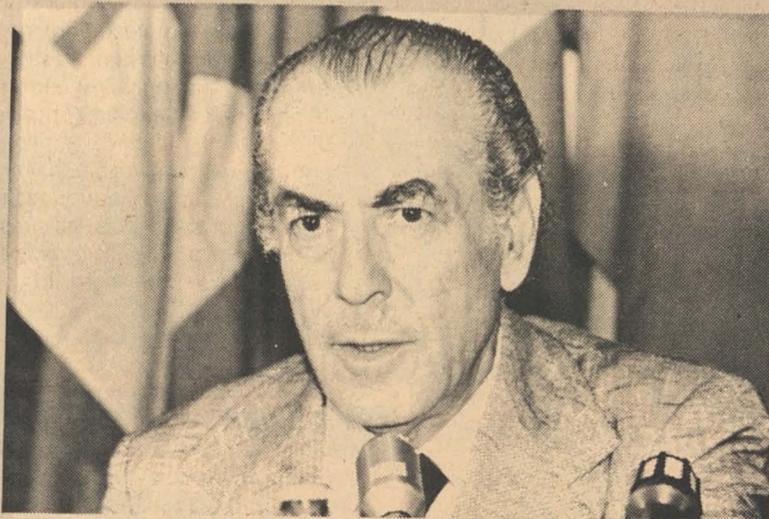
que establecen una diferencia entre el pasado y lo que se espera del futuro.

Otro aspecto destacado de la nueva Carta brasileña es el que se relaciona con el derecho del trabajo. Se estableció la jornada máxima de 44 horas; la licencia por maternidad de 4 meses y por paternidad de cinco días; el salario mínimo unificado a escala nacional, capaz de atender las necesidades básicas del trabajador y su familia; el derecho a la sindicalización y a la huelga para todos los trabajadores incluyendo a los empleados públicos, con la única excepción de los militares.

en lo relacionado con el manejo de los recursos. El Congreso, por su parte, desde que en 1964 se le recortaron sus atribuciones —lo que lo tornaba un instrumento dócil y sumiso al Poder Ejecutivo— reivindicaba la vigencia plena de sus potestades. Finalmente lo obtuvo en la nueva Carta Magna. El Parlamento retoma ahora sus atribuciones en lo referente a la confección del presupuesto nacional, emisión de moneda y títulos de la deuda pública, organización financiera y política cambiaria. En todas estas áreas tiene ahora el poder de legislar.

Al delinear el nuevo sistema

"Perspectivas de cambio"



Leonel Brizola: "Es muy pronto para evaluar resultados prácticos"

□ Leonel Brizola, ex gobernador de Río de Janeiro y presidente del *Partido Democrático Trabalhista (PDT)*, uno de los dirigentes políticos más destacados de Brasil —está en primer lugar en todo el país en las encuestas de opinión realizadas en el mes de septiembre en relación a las candidaturas presidenciales— declaró a **tercer mundo** que "el período de 19 meses que llevó la redacción de la nueva Carta Magna fue rico en experiencias y lecciones". Pero señaló que "también estuvo marcado por penosas frustraciones para el pueblo brasileño. La mayor de ellas— afirma— fue, sin duda, la injustificable decisión de la Asamblea Constituyente de conceder al presidente Sarney un año más de mandato a costa de muchas presiones, favores y beneficios a algunos de sus miembros". Y agregó el líder del PDT: "se trata de una verdadera mancha y más que eso, de un error muy grave".

Brizola destacó también que "algunos avances incuestionables fueron incorporados al nue-

vo texto constitucional". En verdad, agrega, "es aún muy pronto para poder evaluar la posible proyección de esas conquistas en la práctica. Se puede afirmar que se abren en Brasil perspectivas reales de transformación, en principio por el mero hecho de haberse fijado una fecha para la realización de elecciones presidenciales. Un gobierno legítimo, respetado, ungido por el voto popular, es una perspectiva concreta de cambio en los rumbos de la vida nacional, inclusive para que puedan encaminarse propuestas que subsanen eventuales incongruencias de la nueva Constitución, que es muy compleja".

Para el ex gobernador de Río de Janeiro, "llegar hasta las elecciones del año próximo es ahora el gran desafío para esta nación. Hasta ese momento, la integridad de la nueva Constitución estará sometida a una única pero grave amenaza: la existencia de un gobierno no electo, que se está mostrando incapaz de encarar la crisis que se gesta en su propio seno".

entidad que agrupa a los latifundistas, ejerció una incansable tarea de "lobby" en los corredores del Congreso y financió las campañas electorales de numerosos legisladores que responden a sus intereses. Una alta proporción de constituyentes está constituida de terratenientes.

Otros aspectos relevantes

La ley de seguridad nacional, en la cual fueron encuadrados muchos militantes políticos opositores de la dictadura militar, fue derogada "por falta de un tribunal competente para atender a los delitos por ella contemplados". Se eliminó toda diferencia entre hijos legítimos y naturales y, por extensión, se reconocieron efectos legales a la unión estable entre hombre y mujer sin casamiento. El nuevo texto autoriza, además, a cualquier ciudadano brasileño a presentar al Congreso un proyecto de ley.

Los constituyentes en general se mostraron bastante satisfechos con los resultados de sus trabajos, pero tanto los sectores más conservadores como los más progresistas estiman que la Nueva Carta responde a una etapa política de transición y que por esa razón debe ser puesta a consideración del Congreso en 1993. Fue aprobada una disposición que establece que en esa fecha —cinco años después de aprobado el nuevo texto— el Poder Legislativo retomará las atribuciones constituyentes para rever y eventualmente alterar la Constitución, si así lo decide la mayoría absoluta de sus miembros. Todo el texto es pasible de modificación, incluso la definición del sistema republicano, presidencialista y federativo. Esa decisión alentó a los partidarios del sistema parlamentarista derrotados en 1988, a los nostálgicos de la monarquía y a quienes no se resignan a la pérdida de poder del presidente con la reforma tributaria. Cada uno prepara su arsenal para la próxima década en la esperanza de ver convertidos en realidad sus ideales, que en esta ocasión no sensibilizaron a la mayoría. ●

Un régimen cuestionado

Sólo la represión sustenta al gobierno de Siad Barre, debilitado por disidencias de oficiales que no están de acuerdo con los métodos utilizados para combatir el creciente poder del movimiento armado opositor

A pesar de los desmentidos del gobierno de Somalia, son cada vez más insistentes las versiones sobre el fortalecimiento del Movimiento Nacional Somalí (*Somali National Movement, SNM*) en la región norte del país. El movimiento guerrillero se opone al gobierno de Mogadiscio al que acusa de traicionar sus originales compromisos con un cambio hacia el socialismo. Prácticamente, los disidentes controlarían la mitad norte de Somalia que fuera colonizada por los británicos y en la cual se localizan la importante ciudad de Hargeisha y el puerto de Bérbera, sobre el Mar Rojo.

Millares de refugiados somalíes están cruzando la frontera con Etiopía en la zona del Ogadén, disputada por ambos países, para escapar del fuego cruzado entre la guerrilla y las tropas gubernamentales. A los funcionarios extranjeros y a los periodistas se les prohíbe el acceso al norte del país para evitar que trasciendan informaciones hacia el exterior, pero diplomáticos de países occidentales están intentando suplir esa deficiencia con los datos que les suministran sus propios contactos en Somalia.

Fue a través de ese tipo de canales que el *New York Times* reveló en agosto que más de diez mil personas fueron asesinadas tras los

La guerrilla controla la mitad Norte del país donde se encuentra Hargeisa, ex-capital de la Somalia británica



enfrentamientos que comenzaron en mayo y fueron creciendo en intensidad en los meses siguientes. Según el periódico estadounidense algunas pequeñas ciudades del norte de Somalia están ahora virtualmente vacías porque más de 30 mil somalíes cruzaron la frontera, en uno de los casos más amplios de emigración forzada de que se tenga noticia en esa región.

Aumentan las deserciones

La represión a la guerrilla está generando contradicciones y un cierto descontento en el ejército. Un piloto del gobierno desertó el 13 de julio para evitar participar en la guerra. Al aterrizar con su avión en el vecino Djibuti informó a las autoridades locales que había alterado la ruta de su vuelo para no cumplir las órdenes de su comandante que le había encomendado la misión de bombardear blancos civiles en la ciudad de Hargeisha, en los que se sospechaba que se encontraban combatientes del SNM.

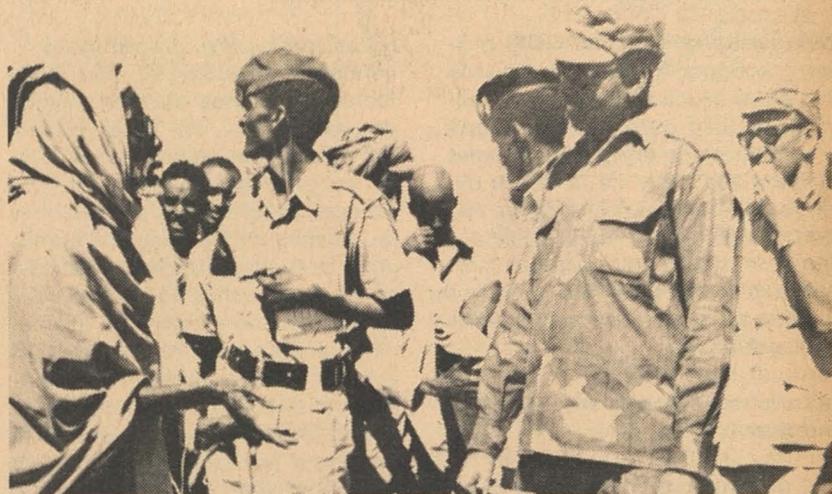
Algún tiempo antes, cuatro oficiales del ejército somalí habían solicitado asilo político en Roma. El hecho ocurrió en marzo pasado, cuando al final de un curso de adiestramiento, los militares debían regresar a su país. Los desertores eran Niman Dahir, Ali Mahdi, Said Farah y Ahmed Mumin, quienes habían asistido a un curso de especialización en la escuela militar de Modena, 600 kilómetros al norte de Roma, desde agosto de 1985 hasta marzo de 1987, cuando continuaron sus cursos en la guarnición de Cecchignola, cerca de la capital italiana. Al ser recibidos por el Alto Comisionado de Naciones Unidas para Refugiados, los oficiales afirmaron que estaban orgullosos de pertenecer al ejército somalí, pero que, "como ciudadanos democráticos, no queremos ser cómplices de la represión que nuestro gobierno ejerce contra la población civil." Un quinto miembro del grupo de diez oficiales que estaba en Italia escapó a Canadá, donde también solicitó asilo político. Los restantes regresaron a Somalia.

El grupo que optó por permanecer en Italia denunció las masacres del presidente Siad Barre y afirmó que en las cárceles de su país hay millares de detenidos políticos, la mayor parte de los cuales sin proceso. Confirmaron también las versiones de que centenares de opositores se ven obligados a huir a Etiopía.

La represión del régimen del general Siad Barre —que tomó el poder en 1968 en nombre del socia-

los estudios en la Universidad estatal de Nueva York, en New Paltz.

Ambos fueron reclusos en 1982 en la prisión del Servicio de Seguridad Nacional de Mogadiscio (NSS), conocida en el país como *Godka*, "el agujero", acusados de pertenecer a "organizaciones subversivas". Su arresto se dio en medio a intensas purgas de intelectuales y legisladores conducidas por Siad Barre al comienzo de esta década. En aquel momento su gobierno buscaba



Confraternidad: sectores del ejército no quieren reprimir al pueblo

lismo y la justicia social— está bien retratada en el caso de Suleimán Nuh Ali y Abdi Ismail Yunis, de 44 y 43 años de edad, respectivamente.

Condenados a muerte

Ambos fueron condenados a muerte en marzo de este año y su caso fue objeto de una amplia campaña internacional que solicitaba clemencia. En Estados Unidos la campaña fue asumida por la prestigiosa Academia Nacional de Ciencias.

De acuerdo con portavoces de la Universidad de Howard, en Washington, donde Ali cursó sus estudios superiores, el hoy preso político fue un estudiante aplicado y consciente, que se graduó de arquitecto con altas calificaciones. Yunis es matemático y llegó a enseñar en la Universidad Nacional de Somalia después de haber cursado

"hacer méritos" para recibir ayuda económica y militar de Estados Unidos y así poder recuperarse de los desastrosos y costosos conflictos con Etiopía y Kenya.

A pesar de que la administración Carter estaba inclinada a conceder esa ayuda, con la victoria electoral de Reagan la situación se complicó para Barre, quien era visto por el equipo republicano como incapaz de liderar un gobierno estable. El presidente se esforzó entonces en mostrar sus "servicios", con la detención de siete legisladores, incluido el tercer vicepresidente, Ismail Ali Aboukar, así como de un número no determinado de "disidentes". La mayor parte de ellos era de la región septentrional de Somalia en donde, ya en aquel momento, eran sólidas las bases políticas y militares del SNM. La jugada dio resultado, las relaciones con Estados Unidos mejoraron pero conti-



Refugiados de la sequía viven en condiciones infrahumanas

núa siendo reducida la ayuda militar que Somalia recibe de ese país. No así la ayuda humanitaria en alimentos. Siad Barre también logró, a comienzos de este año, que fuese refinanciada parte de la deuda externa de su país. En función de ello Somalia recibió 33 millones de dólares de crédito que estaban previstos para fines de 1988 y nuevos fondos deben ser entregados entre 1993 y 2007.

Un alto costo para la comunidad científica

Esa ayuda tuvo un costo muy alto para los intelectuales somalíes. En la ciudad de Hargeisha, 26 cien-

tíficos, profesores, profesionales liberales y técnicos de alto nivel fueron arrestados durante el auge de las purgas, en diciembre de 1981. Su detención provocó el inicio de importantes campañas internacionales de parte de organizaciones de defensa de los derechos humanos. Esas organizaciones denunciaron que muchos de los detenidos habían cursado estudios en el exterior y acababan de regresar al país para allí trabajar como profesionales. Un científico somalí afirmó al Comité de Derechos Humanos de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos que los detenidos "son algunos de los más brillantes, dedicados y bien entrenados profe-

sionales del país, justamente el tipo de individuos que Somalia, que es uno de los países más pobres del mundo, necesita para su desarrollo".

El "Grupo de Hargeisha" fue juzgado en 1982: ocho fueron liberados, dos fueron condenados a prisión perpetua y el resto recibió condenas de ocho a treinta años. Otras veintidós personas —entre ellas Yunis y Ali— fueron calificadas por Amnesty International, el Comité de Juristas por los Derechos Humanos, la Unión de Juristas Arabes, el Parlamento Europeo y otras instituciones como "prisioneros de conciencia". Después de haber aguardado más de cinco años y medio para presentarse ante un tribunal, un grupo de ocho de ellos, en el cual Yunis y Ali estaban incluidos, fue sentenciado a muerte el 7 de febrero de este año, en función de la Ley nº 54 que establece la pena capital para todo aquel que "actúe en detrimento de la independencia, seguridad y unidad del Estado somalí".

La acusación más grave que pesaba contra ellos era el intento de asesinato del Mayor General Mohammad Hashi Gani, comandante del 26 Sector del ejército somalí en el norte del país, "asistidos por un grupo armado del SNM que atacó la prisión de Mander y una escuela de adiestramiento de la policía".

El episodio, como alegó Yunis en su defensa, ocurrió el 3 de enero de 1983 mientras que el acusado estaba preso desde diciembre de 1982. Yunis afirmó que todas las acusaciones en su contra fueron obtenidas gracias a la aplicación sistemática de toda clase de torturas. Su denuncia fue

Liberado soldado cubano

□ El militar cubano Orlando Cardoso Villavicencio, preso en Somalia durante diez años, fue liberado el 23 de agosto y entregado a las autoridades de Etiopía, país desde el cual regresó a su patria.

Cardoso fue hecho prisionero por tropas somalíes durante la invasión de ese país al territorio del Ogadén —que reclama como suyo— y fue incluido por las autoridades de Somalia entre los más de tres mil etíopes que liberó tras

la firma de los acuerdos entre los gobiernos de Mogadiscio y de Addis Ababa.

El gobierno etíope, para el cual Cardoso trabajaba como instructor militar al ser apresado gravemente herido en enero de 1978, solicitó al presidente Siad Barre la inclusión del prisionero cubano, considerado por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) como uno de los más antiguos prisioneros de guerra del mundo. Tanto el gobierno etíope como

las autoridades de La Haba realizaron diversas gestiones ante la CICR y otras organizaciones de Naciones Unidas para poner término a lo que se definió como "diez años de aislamiento y violaciones de los derechos de Cardoso como prisionero de guerra".

El militar cubano cumplió 31 años el 30 de agosto, una semana después de liberado en precarias condiciones de salud que están exigiendo un riguroso tratamiento médico.

Un país pobre y desértico

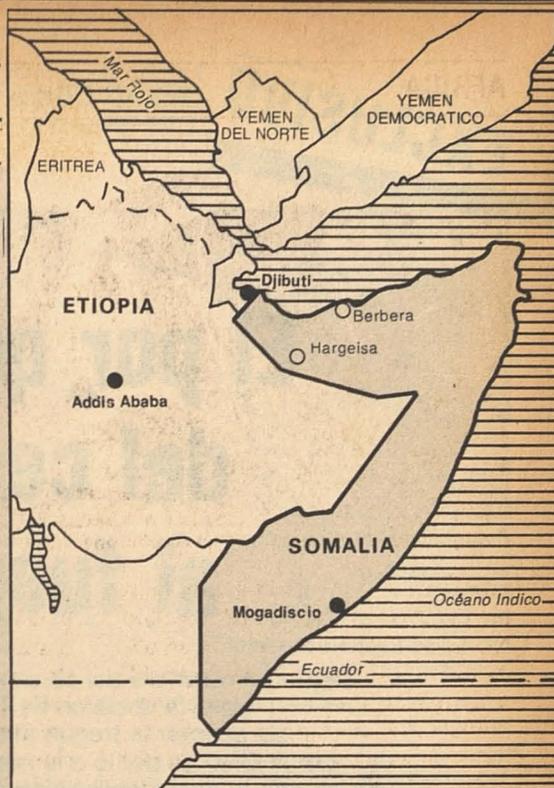
□ Somalia tiene 5.270.000 habitantes (1983) y 637.657 km². Es un país semidesértico y cuenta con una abundante población nómada. La religión oficial es islámica. Se habla el somalí y el árabe.

El general Mohamed Siad Barre es el presidente de la República desde el 21 de octubre de 1969 cuando un grupo de oficiales por él liderado tomó el poder para poner fin a un gobierno corrupto, ligado a los poderes coloniales. (El norte de Somalia fue colonizado por Gran Bretaña y el sur por Italia. Con la independencia ambas regiones se fusionaron en la República de Somalia, el 1º de julio de 1960).

El Consejo Revolucionario Supremo —al frente del nuevo gobierno instaurado— se definió por el socialismo científico, alfabetizó a la población en un tiempo record y combatió con éxito una intensa sequía en 1974 con una campaña de sedentarización de la población nómada en acti-

vidades agrícolas y pesqueras. Pero la guerra con Etiopía por la región del Ogadén —a fines de la década del 70— en la cual Somalia fue derrotada, abrió una nueva etapa en la vida del país. Siad Barre rompió relaciones con Cuba, denunció los acuerdos militares con la Unión Soviética y comenzó a aproximarse a Estados Unidos, país con el cual firma un acuerdo militar en 1980, cediéndole una base en Bérbera para sus aviones y submarinos nucleares.

Los problemas económicos llevaron a Somalia a aceptar las exigencias del FMI, facilitando las inversiones extranjeras. El creciente descontento alimentó a los grupos opositores, en particular al Movimiento Nacional Somalí (MNS), que tiene sus bases en la región del Ogadén y en el norte de Somalia. En marzo de 1986 el presidente Siad Barre



sufrió un grave accidente automovilístico que puso en duda su reelección para un nuevo mandato presidencial. Finalmente fue el candidato único en los comicios de diciembre de ese año, resultando electo con el 99,9% de los votos. Actualmente existen dudas sobre sus condiciones físicas y circulan versiones de que no controlaría totalmente el poder.

confirmada durante una visita a Somalia en 1987 de un grupo de médicos del Centro de Investigaciones Canadienses para la Prevención de la Tortura. Los médicos observaron las condiciones físicas de 36 detenidos y al final de su estadía el jefe del grupo, Dr. Wendell Block, escribió un informe en el que afirma que "además de las horribles condiciones en que viven los presos, la tortura brutal es una realidad cotidiana en Somalia".

En sus testimonios Ali y Yunis describen las formas de tortura que les fueron aplicadas para obtener las confesiones. "Llegué a decirles que redactaran lo que quisieran y que yo firmaría lo que ellos me pidieran", reconoció Yunis. Aunque no quería implicar a terceros, el

matemático acabó firmando varios documentos sin siquiera ser autorizado a leer lo que estaba escrito. "El pelotón de fusilamiento es mejor que la tortura", afirma en su testimonio.

Pero ni Ali ni Yunis tendrán que enfrentar el pelotón de fusilamiento. La presión internacional ejercida por organizaciones de derechos humanos, científicos, individuos y legisladores acabó por influenciar a Siad Barre, que es el único árbitro en casos de pena de muerte. Los condenados no tienen derecho de apelación a una Corte Suprema y si el presidente aprueba la condena pueden ser ejecutados pocas horas después de dictada la sentencia.

Como consecuencia de la cam-

paña internacional, dos de los ocho condenados —los ex legisladores Ali Aboukar y Omar Arteh Ghalib— obtuvieron la conmutación de la sentencia y pasarán sus años de prisión "en sus respectivos hogares" en consideración a "los grandes servicios prestados a la patria antes de comprometerse en esas lamentables actividades".

Yunis, Ali y los otros prisioneros que escaparon de la sentencia de muerte fueron condenados a 24 años de cárcel. Pero la campaña internacional va a continuar hasta obtener su perdón. Las presiones sobre el gobierno de Siad Barre también continúan en favor de otros nueve científicos detenidos sin que hasta ahora hayan sido sometidos a juicio. ●

El por qué del cese al fuego

Según un miembro del estado mayor iraní, la decisión de Teherán de aceptar la tregua propuesta por la ONU se debió a la necesidad de impedir la desestabilización del país planificada por Washington y Bagdad

Alberto B. Mariantoni

“**T**odo estaba listo para darle un golpe bajo a Irán”, nos revela un importante miembro del estado mayor militar de ese país. “Bagdad y Washington estaban a punto de lanzar un verdadero plan de desestabilización del régimen del ayatolá Jomeini apoyándose en los peores enemigos de Irán, los *mudjahedines khalq* de Masoud Radjavi”. (Los guerrilleros *khalq* enfrentaron por las armas al régimen del sha Reza Pahlevi y con el triunfo de la revolución islámica, adhirieron al proceso, con ciertas reservas cuanto a su ideología teocrática. Poco tiempo después comenzaron a entrar en choque con los sectores más conservadores del régimen, muchos de ellos fueron asesinados y, finalmente, pasaron a una franca oposición a Jomeini y sus seguidores. Nota de Redacción.)

El responsable militar que nos confía esta versión sigilosa, explica: “gracias a informantes que habíamos infiltrado a tiempo en el seno de la organización de Radjavi con sede en Bagdad, pudimos conocer en detalle todo el plan y, sin pérdida

de tiempo, concebir una estrategia para hacerlo fracasar. Y lo que de cidimos hacer fue aceptar de torma incondicional la resolución 598 del Consejo de Seguridad de la ONU”.

Nuestro interlocutor no es ni de lejos un “jomeinista” ni tampoco un fanático defensor del régimen islámico de Irán. Es un coronel en actividad, al servicio del ejército iraní desde hace veinticinco años y un nacionalista convicto que se inspira en las ideas y la tradición democrática del ex primer ministro Mohammed Mossadegh (que fuera derrocado por un golpe de estado inspirado por la CIA en 1953, a través del cual el sha Pahlevi fue re-conducido al trono).

Su identidad, por motivos de seguridad, no será revelada pero fue verificada en presencia de dos altos representantes de la oposición iraní que viven en el exilio desde 1980, reconocidos por su coherente y sincera oposición al régimen teocrático



La tropa celebra el cese al fuego decidido por Teherán

de Jomeini. En la conversación que mantuvimos, de la cual los dos dirigentes opositores también participaron, el coronel nos contó algunos de los detalles del informe secreto que las Fuerzas Armadas iraníes le hicieron a Jomeini el 15 de julio para informarlo sobre el plan de desestabilización organizado contra Irán.

Acciones coordinadas

¿En qué consistía, en esencia, ese plan desbaratado gracias a la acción de los miembros del contraespionaje iraní?

— Según nuestro interlocutor, el citado plan constaba de varias acciones coordinadas —a desarrollar—



El mapa muestra la frontera que comparten Irán e Iraq. Las divergencias en su demarcación fueron una de las causas de la guerra

se dentro y fuera de Irán— que deberían haber sido lanzadas el 21 de julio y que tenían por objetivo desplazar a la dirigencia actual de la República Islámica y, en el peor de los casos, desencadenar una guerra civil sangrienta en diversas regiones del país.

“Una fuerza especial perteneciente al ejército iraquí —a clara el coronel— que está integrada en su casi totalidad por combatientes del Ejército Nacional de Liberación de Irán (ENLI) de Massoud Radjavi, debían llevar a cabo un poderoso operativo militar en las principales ciudades de la región

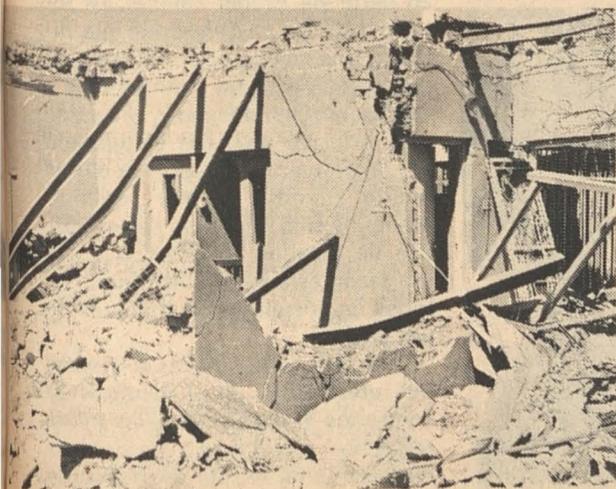
del Kuzistán (la zona kurda del territorio iraní). Esta provincia está ubicada en la región Centro-Oeste del país y tiene una frontera de casi cuatrocientos kilómetros con Iraq, desde Mehran al Golfo Árabe. La ofensiva estaba planeada para ser realizada a partir de tres diferentes puntos (al norte, al centro y al sur del Kuzistán) y debía estar precedida de una serie de bombardeos de artillería pesada que durarían cerca de doce horas. En particular se pensaba desencadenar los ataques en dos focos paralelos, cada uno de ellos de 40 kilómetros de amplitud y 25 a 30km de profundidad. Las dos

líneas de fuego de cada uno de los bombardeos estarían situadas al norte y al sur de las diversas líneas de avance de las tropas y se utilizaría gas mostaza y otro tipo de gas que afecta el sistema nervioso. Esa táctica fue utilizada por el ejército de Iraq con relativo éxito en los últimos tiempos de la guerra. Y permitió que —una vez disipada la nube del gas, cinco horas después de su em-

pleo— las columnas blindadas iraquíes penetrasen en el territorio enemigo por muchos kilómetros, los encontrar resistencia.

La frustrada ofensiva iraquí debía permitir la ocupación del Kuzistán (la región de Irán que posee la mayor concentración de reservas petrolíferas) y la instalación de un gobierno provisorio iraní controlado exclusivamente por los *mudjahedines khalq* de Massoud Radjavi. En el extremo opuesto del país —explicó el coronel iraní— en el Balutchistán (en la región sudeste) los *mudjahedines* pro-iraquíes y un cierto número de tribus baluchas, que antes iban a ser armadas vía Pakistán, debían levantarse para intentar ocupar una serie de ciudades iraníes situadas en la faja fronteriza al sudoeste de Afganistán y al oeste de Pakistán, como Zabul, Khomak, Nosrat Abad, Mohammed Abad, Zahedan, Saravan, Khash, Gialaq, Suran, etc.

“Simultáneamente, en la región de Teherán, aprovechando la confusión general que iría a generar la ofensiva militar iraquí al oeste y la insurrección de algunas provincias del este del país, los *mudjahedines khalq*, el Partido Comunista, el Partido Tudeh y otros agrupamientos de la izquierda marxista iraní —infiltrada en 1979 en el seno del régimen islámico— debían intentar una serie de acciones de comando con-



La reconstrucción va a exigir más que un Plan Marshall

tra las autoridades del Estado, para eliminarlas físicamente y sustituirlos en el poder.

Una extraña alianza

Es casi imposible creer en un plan de ese tipo, en el cual la Casa Blanca tendría que haber aceptado colaborar con los iraquíes en la desestabilización del régimen de Teherán y no sólo eso, sino estar de acuerdo en la instauración de un gobierno de tipo islámico-marxista en Teherán, que sería por definición antinorteamericano...

- De hecho, en un primer momento, el plan nos sorprendió también a nosotros. Pero finalmente tuvimos que rendirnos a las evidencias y aceptar que era así. Investigaciones profundas nos permitieron establecer claramente que una parte de la administración norteamericana es favorable a la instauración de un gobierno encabezado por los *mudjahedines khalq* en Irán. De hecho, mientras un sector de la administración Reagan (en particular los que siguen a George Bush) son favorables a la consolidación del poder de Rafsanjani y de la línea "pragmática-moderada" otros sectores del gobierno norteamericano simplemente actúan en la dirección opuesta. O sea, la creación de un régimen mucho más rígido que el actual, que, en opinión de esos sectores, daría origen a un levantamiento espontáneo



Para salvar la Nación Iraní Jomeini aceptó el cese al fuego

de las masas iraníes en demanda de algún tipo de nacionalismo que favorezca el retorno triunfal de las fuerzas de Estados Unidos a nuestro país, como potencia liberadora.

¿Esta explicación sobre la presunta ambigüedad norteamericana en su enfrentamiento con Irán es una hipótesis de trabajo o hay pruebas que la fundamentan?

- Es difícil responderle. Póngase en el papel de los responsables militares de nuestro país. Nuestros servicios de información han señalado la intervención masiva de una parte de la administración norteamericana en favor de los *mudjahedines khalq* a través de una "ayuda" de más de cien millones de dólares. En parte venidos directamente de Estados Unidos y

en parte vía Arabia Saudita. La totalidad de los *mudjahedines* que hicimos prisioneros en el frente iraquí estaba equipada con indumentaria y cascos norteamericanos. Un casco que inclusive recuerda el utilizado por las tropas alemanas en la última guerra mundial y que recientemente ha sido adoptado por el ejército de Estados Unidos y que por esa razón está siendo distribuido en todas las instalaciones militares de ese país.

Por otra parte, gracias a arrestos que efectuamos en el Baluchistán -entre los *mudjahedines* y las tribus rebeldes- pudimos reconstruir perfectamente la ruta del tráfico de armas y explosivos hacia los respectivos destinos en Irán. Puedo



Velayati viajó a N. York para anunciar la aceptación de la resolución 598 de la ONU

citarle, además, la presencia en Irak de diversos consejeros militares norteamericanos que se han abocado al adiestramiento de los *mudjahedines*. Puedo mencionar, también, el apoyo logístico que esta gente recibe en Europa de algunos sectores del servicio secreto norteamericano. Con todos esos elementos, usted está en condiciones de juzgar... ¿Piensa que debíamos aguardar hasta tener en la mano más pruebas? Es verdad que quedamos atónitos con lo que estábamos descubriendo, que una parte de la administración norteamericana es favorable a Radvavi, pero eso fue lo que mostraron las evidencias que teníamos a disposición.

Hay otro punto en su informe que me parece oscuro. Usted y sus amigos en el estado mayor del ejército de Irán —los que se identifican con una línea nacionalista y antijomeinista— fueron los que advirtieron a los responsables políticos de la república islámica del complot que estaba siendo tramado. De hecho, contribuyeron a perpetuar el régimen teocrático con el cual no están de acuerdo, en vez de sumarse al plan y asegurarle su victoria. ¿Por qué procedieron de esa forma?

El estado mayor iraní pensó mucho antes de actuar. Le puedo decir, en confianza, que inclusive todos nosotros llegamos a dudar del camino a seguir. Pero acabamos por coincidir en que el único procedimiento posible era advertir a Jomeini. Naturalmente no por lealtad ni confianza en su régimen sino por fidelidad a la Nación Iraní. ¿Cómo hubiéramos podido aliarnos a un puñado de traidores a la patria como son los *mudjahedines* que entre 1979 y 1980 se convirtieron en el brazo armado de la revolución iraní y después se dieron vuelta y comenzaron a asesinar a la élite militar de nuestro país? ¿Cómo aceptar que ellos venían a "liberarnos" de Jomeini después de haberse prestado a vestir el uniforme del ejército de Irak y contribuir a matar a nuestros soldados?

En su informe a Jomeini, pusieron



Periodistas extranjeros visitan a los prisioneros iraquíes capturados por Irán

condiciones para ayudarlo en esa coyuntura?

—Claro. A Jomeini le dijimos: "Usted debe dar instrucciones a los comandantes militares de los *pasdaran* (los Guardias Islámicos) y los *bassij* (los Voluntarios Islámicos, ambos seguidores fieles de Jomeini. Ver *tercer mundo* n.º 104, "Irán: La encrucijada de Jomeini") y restituirnos la responsabilidad militar del país con todas sus prerrogativas. Acepte el cese al fuego con Irak. Y nosotros nos ocuparemos de desbaratar ese plan para impedir que Irán viva otra tragedia." Lo que sucedió después usted ya lo sabe. Irán dio instrucciones a su embajador en Nueva York (a medianoche del domingo 17 de julio) para que le comunicase a Pérez de Cuellar, el secretario general de las Naciones Unidas la intención del país de aceptar la resolución 598 del Consejo de Seguridad. De nuestra parte también cumplimos: simultáneamente a ese anuncio nos abocamos a la tarea de abortar el movimiento insurgente del Baluchistán y de Teherán. Y el grueso de nuestra tropa se dedicó —y se dedica hasta ahora— a responder las diferentes ofensivas iraquíes en el frente occidental. Los iraquíes, por su parte, no sólo percibieron que su plan había sido descubierto y desbaratado antes de ser puesto en práctica, sino

que perdieron la serenidad y, con la excusa de que no creían en la buena fe de los iraníes comenzaron a atacarnos en todos los frentes. A pesar del envío a Nueva York de nuestro ministro de relaciones exteriores Ali Velayati, los iraquíes continuaron sus ataques devastadores contra Irán alegando que no aceptábamos negociar directamente con el régimen de Bagdad. Sin embargo la Historia demostrará, algún día, lo contrario.

¿Qué esperan obtener de Jomeini a cambio de la lealtad demostrada?

—Ya obtuvimos mucho. Recuperamos el control de la estructura militar de Irán. Conseguimos que Jomeini parase de hacer declaraciones belicistas desde la víspera del cese al fuego. Logramos demostrar que no es Irán que quiso o quiere continuar la guerra.

Y, ¿para el futuro?

—Tenemos buenos motivos para pensar que habrá cambios en Irán en un futuro próximo. Contamos, además, con nuestro poder de presión junto a los responsables actuales para convencerlos de permitir el retorno de todos los nacionalistas que están en el exilio. Y, ¿por qué no? Para conseguir que se instaure un régimen realmente democrático en nuestro país. ●



La paz en Teherán

Las potencias industriales evalúan que la reconstrucción de Irán después de la guerra puede exigir inversiones de hasta 90 mil millones de dólares

Mushahid Hussain

Una combinación de calma, confusión y desilusión, prevalece entre los habitantes de Teherán desde el 20 de agosto, el día que entró en vigencia el alto al fuego con Irak. Sin embargo, el alivio parece ser el sentimiento que domina entre la mayor parte de los iraníes. Subsisten, no obstante, algunas dudas sobre la eficacia de este armisticio como instrumento para producir una paz duradera entre dos gobiernos como los de Teherán y Bagdad, que conservan una profunda desconfianza entre sí. Los partidarios más fanáticos de la revolución islámica, que permanecieron en la vanguardia de la guerra y vieron en el conflicto con Irak una forma de sostener la revolución, recibieron el cese del fuego con desilusión. Muchos miembros del partido fundamentalista *Hezbollah* (Partido de Dios) se sienten traicionados por el gobierno iraní, que sin insistir en el cumplimiento de las reivindicaciones largamente mantenidas

—como el cambio en la composición del gobierno de Bagdad y el pago de indemnizaciones por los daños de la guerra— decidió acatar la resolución 598 de Naciones Unidas poniendo fin al conflicto.

Si el jefe espiritual de la nación, el ayatollah Ruhollah Jomeini, no hubiera intercedido personalmente a favor de la decisión del gobierno, en un mensaje al pueblo de Irán pronunciado el 21 de agosto, es muy probable que los fundamentalistas hubiesen reaccionado de otra forma. En su mensaje, el líder máximo de la revolución islámica, aceptó su responsabilidad personal por la decisión de poner fin a la guerra, que comparó con el acto de "beber un vaso de veneno". Según observadores locales, una persona de menor influencia entre las masas y en el aparato del Estado no hubiera sido capaz de lograr que se aceptara y se ejecutara una decisión de este tipo.

La decisión iraní de aceptar el alto fuego fue interpretada como una consecuencia de muchas presiones. El uso de armas químicas por parte del ejército iraquí, la

"guerra de las ciudades", en el curso de la cual se lanzaron más de 200 misiles sobre áreas civiles entre marzo y abril, y el papel que jugó la armada de Estados Unidos en la recolección y transferencia de datos de inteligencia a favor de los iraquíes, contribuyeron a definir la amarga decisión del régimen de Teherán. Como expresó un miembro del Consejo Supremo de Defensa Iraní: "al final no teníamos otra opción, o continuábamos la guerra, o tratábamos de salvar la Revolución".

Tras el anuncio de la tregua, el presidente de Irán, Ali Kamenei, se ha dedicado a visitar las unidades de la Guardia Revolucionaria —bases institucionales de la revolución— y a pronunciar discursos para estimular la moral. El 16 de agosto, el comandante de la Guardia Revolucionaria, Mohsin Rezaie, dio públicamente su apoyo a la aceptación de la resolución 598, al describirla como "un muro político que bloquea a los enemigos de la revolución islámica".

La reconstrucción económica

Los observadores locales señalaron que el cese del fuego conducirá probablemente al mayor proceso de reconstrucción económica que se realiza después de la Segun-



Teherán recibió el anuncio con alivio

La situación de la minoría kurda

□ El diario "Al khaleej", con sede en Sharjah, Emiratos Arabes Unidos, denunció en septiembre que el gobierno de Teherán conminó al líder rebelde kurdo, Masoud Barzani, a abandonar el territorio iraní, suspendiendo el apoyo que hasta ahora le había brindado al movimiento separatista. Según la misma fuente, Barzani tuvo que pedir asilo en Turquía como consecuencia de la nueva posición de Irán.

La decisión del régimen iraní —explica el diario— tiene el propósito de fortalecer la posición de ese país en la renegociación del acuerdo firmado en 1975 con Irak para la utilización conjunta de la vía marítima de Shatt-al Arab. La firma del acuerdo original, celebrado en Argelia en 1975, exigió el cumplimiento del mismo requisito, la suspensión del apoyo a los rebeldes kurdos por parte del gobierno iraní, en aquel momento en manos del sha Reza Pahlevi.

El gobierno de Bagdad argumenta que Irán violó el

tratado fronterizo, al no cumplir con una de las tres cláusulas estipuladas: garantizar la seguridad del límite territorial y la no-intervención en los asuntos internos de Irak. "El gobierno de Bagdad considera que el permanente apoyo militar del gobierno iraní al movimiento separatista kurdo y la instalación de bases militares kurdas en el territorio de Irán, son razones suficientes para considerar nulo el tratado de 1975", afirma el diario. Según el editorialista, la minoría kurda volverá a pagar un ingente tributo por el nuevo acuerdo entre Irak e Irán.

Las fuerzas separatistas más golpeadas durante la campaña de dos meses lanzada este año por el ejército iraquí, pertenecen a las tropas de Barzani —expulsado ahora de Irán— pues los militantes del otro grupo kurdo, del líder Jalal Tal-Bani ya habían evacuado el Kurdistán cuando el gobierno de Bagdad reprimió violentamente los brotes separatistas en la década del 70.

da Guerra Mundial, cuando se estableció el Plan Marshall para el desarrollo y la reconstrucción de Europa. Desde que Irán decidió aceptar el cese del fuego, el valor de la moneda iraní, el rial, aumentó rápidamente frente al dólar en el mercado negro, al pasar de 1.500 a 450 riales por dólar. El precio oficial es de 70 riales por dólar.

Entre los países occidentales que probablemente se beneficiarán con el proceso de reconstrucción de Irán están Francia, Gran Bretaña y Canadá, que ya normalizaron sus relaciones con Teherán. Compañías, como la *British Petroleum (BP)* —actualmente la tercera firma petrolera del mundo— ya expresaron su interés en regresar a Irán. Este poderoso país del Medio Oriente fue la mayor fuente de producción de la *BP* del cual la compañía inglesa extraía un tercio de sus suministros de petróleo cuando el sha Reza Pahlevi fue derrocado en 1979.

Sin embargo, la prensa iraní ha criticado el interés de los países de occidente de participar en la reconstrucción del país, debido a la negativa actitud que mostraron estas naciones hacia la Revolución Islámica. En un editorial reciente el periódico "*Teheran Times*" indicó

que el gobierno debe "garantizar que sus objetivos económicos no harán caso omiso de los objetivos ideológicos de largo plazo de la nación".

Un estudio preparado por un instituto japonés de investigaciones estimó recientemente que se necesitan unos 88 mil millones de dólares para la reconstrucción industrial y de gigantescas unidades petroleras y petroquímicas en las zonas iraníes afectadas por la guerra.

Reformular la política exterior

En el campo de la política exterior, Irán trata de mejorar sus relaciones con los países vecinos islámicos, inclusive con los que apoyaron a Irak en la guerra. En una entrevista concedida en Teherán, el influyente presidente del Parlamento iraní, Hashemi Rafsanjani, se refirió a los "errores de la política exterior de Irán, que produjeron innecesarios enemigos al país".

Sin embargo, los observadores señalan que el claro sentimiento antinorteamericano que aún existe en Teherán, no se convertirá en una posición prosoviética. Irán siente que la Unión Soviética desempeñó un papel crucial en los esfuerzos

militares de Irak, al suministrarle una cuarta parte de los cien mil millones de dólares en equipo militar, que Bagdad recibió durante los ocho años de conflicto. No obstante, los principales problemas que ahora enfrenta la Revolución Islámica en Irán son de orden interno, mas que en su relación con otros países.

Según ellos, el gobierno tendrá que hacer frente a mayores presiones en asuntos de reforma agraria y nacionalización, sobre los cuales no se tomaron decisiones oportunamente, debido a prolongados debates teológicos e ideológicos. La dirigencia iraní también tendrá que elegir el candidato oficial para las elecciones presidenciales de mayo de 1989, ya que Kamenei cumplió sus dos años de gobierno y no puede optar a la reelección. También será necesario equilibrar la influencia política de los poderosos dirigentes seculares, como Rafsanjani, y la autoridad moral de los dirigentes espirituales, como el ayatollah Hussain Ali Montazeri, que fue designado como sucesor de Jomeini.

Finalmente, Irán deberá moverse hacia un sistema político que permita un debate más amplio, y un mayor disenso con la verdad oficial. ●

Tiempos de definición

Los militares prometen mantener el calendario electoral, mientras cientos de miles de personas reclaman en las calles la formación de un gobierno de coalición

Peter Swan y Philip Smucker

El golpe encabezado por el General Saw Maung, Ministro de Defensa y Comandante en Jefe de las fuerzas armadas desplazó al presidente civil Maung Maung con el objetivo declarado de "reinstaurar la paz y el orden" en el país. El nuevo régimen desvinculó al Partido del Programa Socialista de Birmania (BSPP) del gobierno, cerró los seis diarios que circulan en el territorio y decretó el toque de queda y el Estado de sitio.

El nuevo presidente militar llamó a las fuerzas de oposición a organizarse en partidos para participar en las elecciones generales convocadas para dentro de tres meses por el presidente depuesto. La movilización popular, mientras tanto, se mantiene a pesar de la gran represión desplegada por los militares. El pueblo continúa exigiendo la formación de un gobierno de coalición, única alternativa para evitar un enfrentamiento trágico.

El Partido del Programa Socialista de Birmania (BSPP) había re-



Rangún: Tropas en las calles para contener la protesta popular

suelto ceder a los reclamos formulados por los manifestantes que masivamente reivindican desde hace meses poner fin al régimen de partido único instaurado en 1962. El ex presidente Maung Maung había anunciado la convocatoria a elecciones en un plazo de tres meses, con la participación plural de organizaciones políticas. Era evidente que trataba de alejar la posibilidad de una solución militar que algunos sectores del propio gobierno venían barajando como única forma de mantenerse en el poder. Los hechos demuestran que esos sectores fueron los que acabaron triunfando, al menos momentáneamente.

La división de las fuerzas armadas

Según datos divulgados por el semanario norteamericano *Newsweek*, en agosto las tropas gubernamentales mataron más de 3.000

manifestantes. Otros medios de prensa hablan de más de mil muertos. Sea cual sea la cifra exacta, todos coinciden en un aspecto: fue una verdadera masacre. Pero no ocurrió impunemente. Si bien la cúpula de las fuerzas armadas mantuvo su fidelidad al BSPP, los oficiales de menor rango y los soldados comenzaron a manifestar su voluntad de no volver a reprimir las protestas pacíficas. Es más: las movilizaciones populares ocurridas durante los primeros días de septiembre contaron con la participación activa de doscientos oficiales de la fuerza aérea, armados y con uniformes, que se sumaron a los estudiantes para ocupar el edificio de la Universidad de Rangún y fuerzas policiales en masa desfilaron con la multitud cantando estribillos como: "La policía popular es para el pueblo". Una semana antes del golpe que llevó al General Saw

Maung al poder, se calculaba que unos 6.000 soldados pertenecientes a las tres fuerzas se habían plegado a la revuelta popular y un capitán perteneciente a una de las tres divisiones de infantería de élite desertó para sumarse a la protesta. De los 9 comandos regionales en que se divide el ejército de Birmania, la mitad permanecía fiel al veterano líder Ne Win, pero en medios diplomáticos se evaluaba que ni los soldados, ni los oficiales más jóvenes de esas unidades iban a obedecer la orden de continuar disparando contra el pueblo.

Esta quiebra de la unidad de las fuerzas armadas se agravó con la decisión de los llamados "9 héroes sobrevivientes" de pasar a la oposición. Ellos integraban el legendario grupo de 30 dirigentes que comandaron el inicio de la sublevación contra el colonialismo inglés. "Los 9" decidieron también plegarse al conjunto de las fuerzas sociales y políticas que reclaman la formación de un gobierno interino de coalición.

Los nuevos líderes

Al parecer, el creciente aislamiento del BSPP fue el que llevó al general Ne Win —quien mantenía el poder "detrás del trono"— a convocar las elecciones pluripartidarias. El dirigente buscaba frenar la movilización popular y recuperar la iniciativa política frente a una oposición que aunque combativa está dividida, sobre todo en relación al uso o no de la violencia, y que precisa de tiempo para organizarse. (Ver **tercer mundo** n.º 111: "La batalla de Rangún").

Algunos hechos como el anuncio de la formación de un "gobierno paralelo provisional" formulado por el ex primer ministro U Nu —un general de 82 años que fue derrocado por el golpe de Estado de 1962 y que ahora preside la recientemente formada Coalición para la Paz y la Democracia— muestran la falta de coordinación y el carácter espontáneo del movimiento popular en Birmania. El anuncio de U Nu fue considerado inoportuno por otros

dirigentes opositores, como el ex general Aung Gyi, por ejemplo.

Sin embargo, hay indicios de una incipiente coordinación de las fuerzas políticas y sociales que forman la oposición, a la vez que comienzan a aparecer los primeros líderes después de veintiséis años de "congelamiento" político. Dos generales disidentes, Aung Gyi y Tin Oo se destacan entre esos nuevos dirigentes y, sobre todo, Aung San Suu Kyi, la brillante hija de uno de los héroes nacionales de Birmania.

De acuerdo con informes provenientes de Rangún, el golpe se produjo, entre otras razones, porque los militares entraron en pánico frente a la violencia popular contra personas que supuestamente integraban el gobierno —muchas de ellas fueron decapitadas y quemadas por la multitud—. (En las últimas semanas, varios agentes gubernamentales infiltrados en las manifestaciones fueron identificados y castigados salvajemente por la gente que expresaba de esa forma el odio que les profesa. Según informaciones que circularon en medios diplomáticos, en una de las marchas pacíficas realizadas a comienzos de septiembre en Rangún fueron descubiertos tres agentes del gobierno que estaban distribuyendo agua envenenada entre los manifestantes. La multitud integrada por sacerdotes budistas, monjas católicas, abogados, médicos, militares retirados, trabajadores fabriles y empleados públicos golpeó salvajemente a los policías de civil que fueron posteriormente decapitados y sus cuerpos quemados.)



Uno de los estudiantes que se refugió cerca de la frontera, huyendo de la represión

Antes del golpe, muchos oficiales buscaron refugio en la sede del Comando General de Rangún temiendo represalias de los manifestantes.

La reacción budista

Observadores extranjeros residentes en Birmania se manifestaron sorprendidos por la presencia de los monjes budistas más radicales en la primera línea de la rebelión popular. Analistas políticos sostienen que durante años ha ido creciendo en el clero budista —de gran poder en todo el país— el resentimiento contra un régimen autocrático que se proclama socialista. A partir del mes de julio, con la renuncia del general Ne Win y la designación al frente del gobierno del jefe de la policía antimotines, general Sein Lwin, esa indignación fue en aumento. A partir de entonces los monjes budistas decidieron manifestar públicamente su posición

en contra de la represión y a favor de las libertades públicas.

Al comienzo el clero no expresó abiertamente sus críticas al régimen, pero en privado cuestionaba la falta de libertad y los abusos contra los derechos humanos cometidos por el gobierno. En el análisis de la situación formulado por los sacerdotes se traslucía su convicción de que sólo una insurrección popular o un golpe de Estado podrían modificar el régimen.

Cuando el golpe se produjo, Mandalay, la segunda ciudad más importante de Birmania estaba bajo la administración del clero budista radicalizado.

Las fuerzas de seguridad siempre vieron con temor los contactos de los monjes, de los científicos, li-

teratos o deportistas con el exterior. Cuando alguna entidad se interesaba en invitar a algún académico birmano a participar de una conferencia en el exterior, le resultaba muy difícil realizar entrevistas con los posibles delegados sin crearles un problema con el gobierno, siempre proclive a imaginar la existencia de acuerdos clandestinos y conspiraciones.

Evitar un enfrentamiento

El alto grado de movilización frustró todos los intentos de disfrazar la realidad con cambios aparentes. En el curso de tres meses Birmania cambió cuatro veces de presidente y el actual gobierno militar ha sido tan repudiado por el

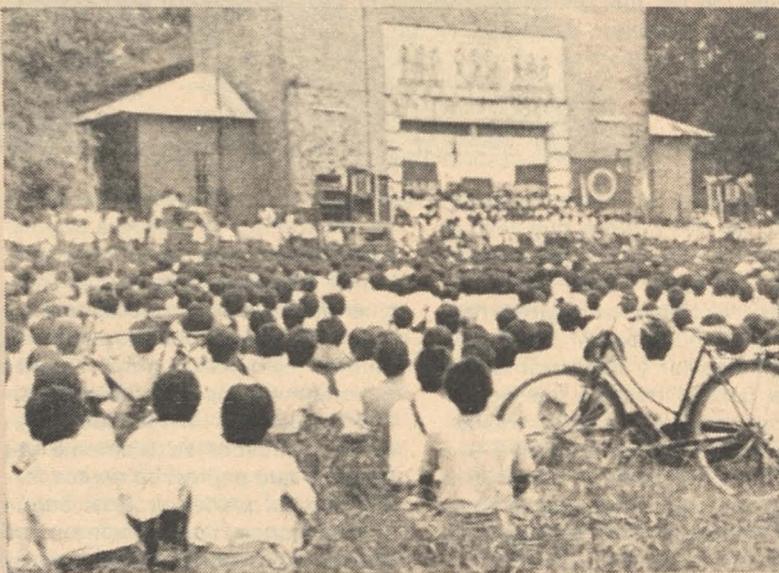
pueblo como los antecesores, liderados por Ne Win, Sein Lwin y Maung Maung.

El golpe busca dar un respiro a un régimen que se desintegra y al mismo tiempo intenta brindar ciertas garantías a los militares y los seguidores de Ne Win. Los jefes castrenses afirman que el llamado a elecciones multipartidarias será mantenido, y hay quien considere que la decisión de los militares acelerará la formación de un gobierno de coalición. Para esos observadores, sólo un gobierno de esas características sería capaz de conducir el país pacíficamente hacia las elecciones. En caso contrario, Birmania puede estar caminando hacia un enfrentamiento trágico.

La "vía birmana al socialismo"

□ Ne Win llegó al poder en 1962 mediante un golpe de Estado y manejó el país con mano de hierro instituyendo un régimen de partido único (el Partido del Programa Socialista de Birmania, BSPP) que en opinión de muchos analistas es responsable por la crítica situación actual. (Ver **tercer mundo** n.º 103: "El socialismo aislado")

El clero budista -cuyos monjes más radicales encabezan la actual rebelión- desempeñó un papel fundamental en la lucha por la independencia contra Gran Bretaña después de la II guerra mundial. El gobierno presidido por Ne Win le otorgó desde su inicio en 1962 una gran significación en la llamada "vía birmana al socialismo". Respetando la tradición de los antiguos reyes, Ne Win se presentó siempre como un devoto budista e hizo grandes donaciones a los templos, expresando el deseo de *reencarnarse*, después de su muerte, en un plano de vida superior. Su templo personal, la pagoda de Maha Wizaya, situada cerca de la antigua pagoda de



Universidad de Rangún: estudiantes y profesores, baluarte de la revuelta

Shwedagon, en Rangún, sigue sin ser terminada porque Ne Win cree que morirá el día que la obra sea finalizada. (De acuerdo con la doctrina oficial, el budismo funciona en Birmania como una barrera de contención contra la "decadencia occidental").

En previsión de reclamos fu-

turos, Ne Win le confirió a la jerarquía budista (Sangha Maha Nayaka) el carácter de órgano del Estado y, en un intento de combinar los postulados del marxismo con la religión, alentaba a los trabajadores birmanos a conquistar méritos espirituales por medio del trabajo duro.

Los zafiros azules

Arjuna Ranawana

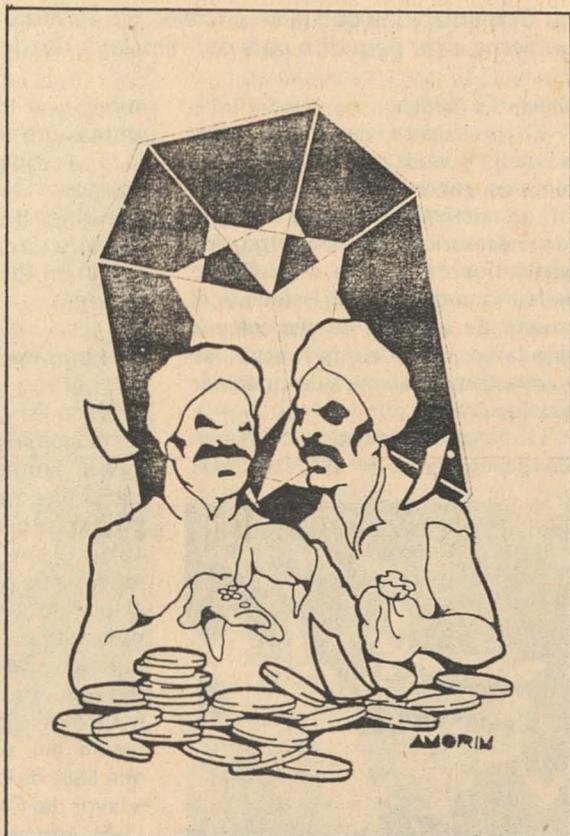
Hace millones de años, enormes explosiones subterráneas produjeron las fenomenales presiones que crearon los exquisitos zafiros azules de esta isla del Océano Indico, que han atraído durante milenios a mercaderes griegos, persas, árabes y chinos. Hoy, los hombres de negocios locales se batan con un nuevo grupo de comerciantes extranjeros, los tailandeses, que se están enriqueciendo con una técnica que convierte zafiros de inferior calidad en los preciados "azules", como se les

llama entre los especialistas, los más puros de los cuales llegan a valer 10.000 dólares por quilate.

Hace muchos años, artesanos tailandeses desarrollaron una técnica que convierte en "azules" a zafiros más baratos, conocidos como "geudas", que el gemólogo srilankés Tilak Siripala define como "un zafiro formado a medias".

La fórmula mágica

"Los geudas se encuentran en abundancia y no tienen un gran valor comercial, pero si se los somete a un tratamiento especial de calor pueden convertirse en azules inmaculados", explica el especialista. Los tailandeses son expertos en esta materia", señala Bandula Weerasinghe, que dirige el Centro de Geudas del estado en Ratnapura,



el más importante del país para el comercio de gemas, situado a unos 70 kms de Colombo, la capital.

"Sri Lanka obtuvo 373 millones de dólares el año pasado por la exportación de gemas", anota Kalahena Piytilaka, gerente general adjunto de la corporación estatal de piedras preciosas. "La mayor parte de estos ingresos provino de la exportación de zafiros azules, 80 por ciento vendidos en Japón, donde somos los líderes del mercado", explica.

En Sri Lanka también se encuentran rubíes y alexandritas pero en cantidades muy pequeñas que dejan reducidos ingresos. "Podríamos ganar cinco veces más si dominásemos la técnica tailandesa de convertir los geuda en zafiros azules. Los geuda no tenían valor en este país, sólo los tailandeses po-

dían convertirlos y obtener grandes beneficios. Pero ahora, los negociantes srilankeses conocen su valor y los precios se han hecho razonables", señala. Sin embargo, advierte Weerasinghe, "los beneficios para el que convierte la gema son enormes, unas cinco veces el precio original de la piedra". Un geuda de 25 quilates, explica, puede comprarse en Sri Lanka por unos 10.000 dólares, pero si se lo convierte, se lo corta y pule bien, puede venderse a unos 5.000 dólares por quilate, lo que representa unos 70.000 dólares, calculando que el zafiro azul resultante tendrá unos 14 quilates.

Los tailandeses se llevan así la mayor parte del valor final, más que los negociantes srilankeses, explica Weerasinghe, reflejando la opinión más difundida entre los mercaderes locales. El gobierno srilankés tiene registradas unas 450 firmas tailandesas de comercio de gemas, que según un acuerdo firmado el año pasado con Tailandia tienen que depositar en dólares los precios de las gemas, en bancos estatales srilankeses que les dan vales para comprar los geudas.

Weerasinghe señala que desde que se firmó el acuerdo en agosto pasado, se han comprado casi tres millones de dólares en geudas. Sin embargo, "sólo 30% de los geudas se comercializan a través del centro estatal", apunta Roy Fonseka, un hombre de negocios de gemas de Colombo. "La mayoría sale de contrabando", afirma. Fonseka es uno de los muchos negociantes que consideran que se debe importar de Tailandia la tecnología para convertir los geudas en zafiros azules y que los mercaderes srilankeses deben reclamar al gobierno que les ayude a conseguirlo.

El funcionario considera que el proceso de conversión traerá aparejado un cierto riesgo de inversión. "Creemos que incluso los tailandeses tienen pérdidas tratando de convertir algunas piedras no rentables. Si nosotros comenzamos a experimentar con geudas, también nosotros tendremos fuertes pérdidas hasta que encontremos el proceso correcto", explica. ●

Vientos de reforma

El levantamiento popular en la vecina Birmania y las secuelas sociales del terremoto pueden producir cambios en la monarquía que gobierna este pequeño país del Himalaya desde hace 26 años

Dhruba Adhikary

En un acto de unidad sin precedentes en las últimas décadas, los cuatro dirigentes más destacados de la oposición formularon una crítica conjunta a la crisis moral, social y económica que existe en Nepal, como consecuencia de la ausencia de un régimen político democrático. Los dirigentes de los partidos de oposición, prohibi-

ocurrir en Nepal.

El presidente del Parlamento, Navaraj Subedi, declaró que los cambios representan algo natural en un sistema dinámico, cuando son necesarios. Sin embargo, los partidarios de la línea dura dentro de la monarquía, ya molestos por el arresto de algunos de sus colegas bajo la acusación de corrupción, se manifestaron en contra de cualquier innovación.

La actual constitución de Nepal fue promulgada en 1962 después

tener una influencia desestabilizadora sobre el país.

Todos los partidos fueron puestos fuera de la ley y el ex primer ministro, B. P. Koirala fue quien fuera encarcelado por diez años, murió en 1982 por las secuelas de la prisión.

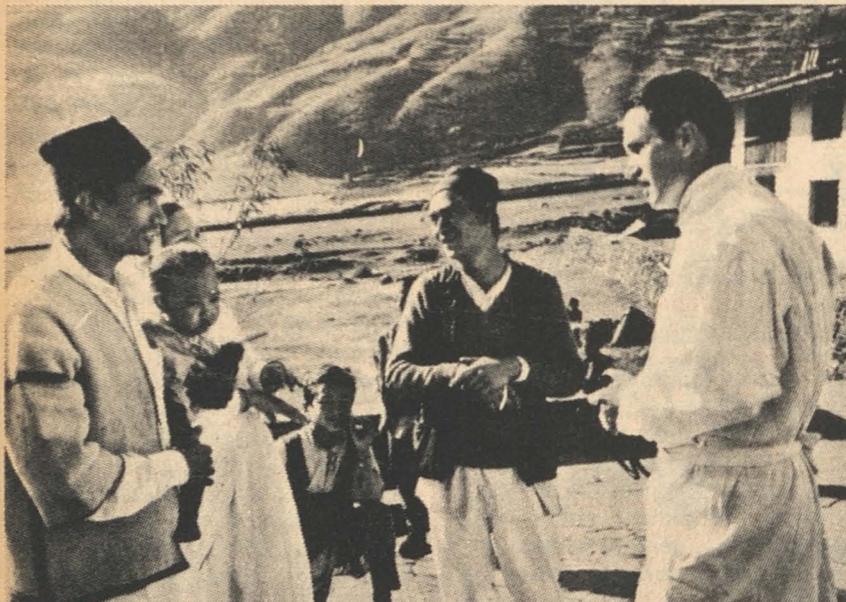
Primeras necesidades de reforma

Después de casi dos décadas de funcionamiento del sistema *Panchayat* surgieron movimientos estudiantiles de protesta en Katmandú y en otras ciudades de Nepal, en 1979. El rey Birendra convocó entonces a un plebiscito para decidir si el pueblo quería un sistema pluripartidista o si prefería seguir con el régimen *Panchayat* reformado. El referéndum, realizado en 1980, frustró las posibilidades de restauración del sistema de partidos ya que 55% de los votantes se pronunció a favor del *Panchayat* reformado.

El monarca, en consecuencia, realizó una reforma constitucional que incluía la designación de un primer ministro por un cuerpo elegido por el voto popular. Después de la reforma constitucional se realizaron dos elecciones, la última en 1986. El parlamento que elige al primer ministro está integrado por 140 miembros de los que 112 son electos por el pueblo y el resto es nombrado por el rey. Birendra tiene además el derecho de vetar al primer ministro elegido por el parlamento en cuyo caso éste debe proponer otro nombre.

Los críticos del *Panchayat* señalan que la inexistencia de partidos políticos impide una adecuada mediación entre la sociedad y el Estado, fomentando la corrupción, el oportunismo y el clientelismo individual.

Un veterano dirigente del partido socialista "Congreso Nepalés",



Nepal enfrenta serios problemas políticos y periódicos terremotos

dos desde 1961, reclamaron la apertura del sistema político y la realización de elecciones libres.

Se comenta en Katmandú que el gobierno está sumamente preocupado por el proceso de insurrección popular desatado en la vecina Birmania (ver nota en este mismo número) y no descartan la realización de reformas inmediatas en el sistema de gobierno, para evitar que un levantamiento semejante pueda

que el padre del actual rey Birendra disolviera un parlamento pluripartidista dirigido por el partido socialdemócrata "Congreso Nepalés" e instituyera un sistema de gobierno monárquico sin partidos políticos denominado *Panchayat* (Asamblea). El rey afirmó entonces que el sistema democrático de gobierno no era compatible con la sociedad nepalesa, en gran parte analfabeta, y que los partidos políticos podían



Birendra, rey de Nepal

Ganesh Man Singh, describió las elecciones en su país como un espectáculo parecido a una carrera de caballos. Los candidatos compiten individualmente ya que no existen partidos con programas ni elecciones internas. El descrédito de algunos miembros del legislativo, acusados de corrupción y otros delitos, acabó afectando al parlamento como institución porque están prohibidos los mecanismos de renovación de autoridades propios de las monarquías constitucionales o del sistema republicano.

Los partidarios de la línea dura dentro del gobierno consideran que cualquier innovación al *Panchayat* puede conducir al caos y han calificado a los defensores del sistema de partidos como "elementos anti-nacionales que deben ser tratados como seres fuera de la sociedad".

Además de los problemas políti-

cos, la sociedad nepalesa enfrenta el drama de la destrucción producida por el terremoto del 28 de agosto¹.

Los estragos materiales

Los deslizamientos de tierra que han dejado sin vivienda a miles de personas y amenazan con nuevos derrumbes a cientos de edificios en varias ciudades del país, principalmente en la capital, Katmandú. Con una intensidad de 6,7 en la escala de Richter, ese terremoto tuvo su epicentro 170 kilómetros al sureste de la capital nepalesa. El fenómeno destruyó completamente doce ciudades provinciales y provocó el desborde de varios ríos que arrasaron numerosas aldeas. El derribo de tierras sepultó una cantidad de poblados, causando miles de víctimas.

En Katmandú muchas familias prefieren permanecer a la intemperie antes que volver a habitar en los tambaleantes edificios, amenazados de desplomarse en cualquier momento. Tal como la ciudad de México, la capital nepalesa está construida sobre una capa delgada de aluvión en un valle que hace miles de años era un lago. Además, el valle está ubicado a lo largo de una falla geológica orientada de norte a sur, hasta la India, que se acomoda cada 50 años, en promedio, produciendo los temblores. Los planificadores urbanos de Katmandú luchan desde hace años por introducir códigos de construcción y leyes que se apliquen a las peculiares características del valle en el cual se encuentra la ciudad. Pero la población se duplicó desde 1960 a casi un millón de habitantes y el área urbana creció desordenadamente, sin que las construcciones acompañasen las mínimas condiciones de seguridad. ●

¹ El reino de Nepal es un pequeño territorio (140.797 km²) enclavado en la cordillera del Himalaya, en la que se encuentran los picos más altos del mundo. Con una formación geológica compleja, la cordillera del Himalaya surgió hace 70 millones de años por la colisión de la placa india con la masa continental asiática y, de acuerdo con los científicos, aún continúa elevándose. De ahí la posibilidad de ocurrir terremotos. En 1934 hubo uno que destruyó 70% de Katmandú y mató a miles de personas.

Resultados dudosos

El ingreso de la banca internacional modernizó las operaciones financieras pero restringió la circulación del crédito a los grupos económicos más poderosos

A cuatro años de la autorización concedida a los bancos extranjeros para operar en Nepal, la gente comienza a preguntarse si realmente son necesarios. Los bancos comerciales creados con capitales mixtos han mostrado escasa propensión a asumir riesgos e invertir en sectores claves para el crecimiento económico en este país pobre y predominantemente agrícola. "Los resultados obtenidos, de todos modos, están hasta ahora cerca de los objetivos iniciales," dijo el ex gobernador del Banco Central, Kalyan Bickram Adhikari, durante cuyo mandato se decidió permitir la actividad de dichos bancos.

Antes de que se creasen las sociedades bancarias mixtas, Nepal tenía dos bancos comerciales y dos de desarrollo, mientras ahora son cinco, con el establecimiento en 1984 del *Nepal Arab Bank Limited (Nabil)*, del *Nepal Indosuez Bank*, en 1986, y del *Nepal Grindlays Bank*, en 1987.

Según los reglamentos del Banco Central, el 50 por ciento de las acciones de esos bancos quedan en manos de las instituciones extranjeras. Las acciones locales se dividen entre el gobierno, las instituciones financieras y los grupos privados. A mediados de abril de 1988 los tres nuevos bancos habían recogido cerca de 50 millones de dólares en depósitos. Los bancos comerciales nepaleses —el *Nepal Bank*



La banca internacional no se interesa en mejorar los medios de producción atrasados

Limited, que tiene 50 años y el *Rastriya Banija Bank*, fundado hace 23— cuentan con amplias redes de sucursales y poseen en su conjunto 570 millones de dólares de capital. El Banco de Desarrollo Agrícola, de capital nacional, comenzó a trabajar comercialmente en las zonas urbanas simultáneamente al *Nabil* y logró en un corto período 20 millones de dólares en depósitos.

Aunque los bancos extranjeros obligaron a sus competidores locales a ser más eficientes, no introdujeron nuevos programas de depósitos ni tampoco produjeron una expansión importante del crédito, dice Adhikari. Siguen siendo, como al comienzo, bancos urbanos, que negocian sobre todo con las grandes empresas comerciales y trabajan en proyectos carentes de riesgos. El *Nabil* abrió dos sucursales en áreas rurales, pero ambas están demasiado cerca de la capital.

Harihar Dev Pant, jefe de la división de desarrollo bancario del Banco Central, dice por su parte que los bancos extranjeros no han mostrado interés por el financiamiento del sector rural. "Ellos dejaron de lado en sus operaciones al sector prioritario —la agricultura y la industria doméstica— pero estamos

tratando de hacerles comprender el problema y de hacerles seguir nuestra línea," señaló el funcionario.

Créditos sólo para el gran capital

Las orientaciones del Banco Central son obligatorias para todos los bancos del país pero muchos expertos dudan de que los bancos extranjeros lleguen alguna vez a cumplirlas totalmente. "Sólo se preocupan por los negocios y no tienen ninguna estrategia para la superación de los grupos de menores ingresos", comentó el economista Diwaker Chand.

Adhikari concuerda con él. "La preocupación de la banca internacional es sobrevivir y no contribuir a la economía nacional", manifestó. Los representantes de los bancos extranjeros admiten que están jugando sobre seguro: "Primero necesitamos tiempo para consolidarnos, antes de entrar en el sector prioritario", dijo el director ejecutivo del *Nabil*, G.S. Srivastava. Al preguntársele por qué los bancos tratan sobre todo con las grandes empresas comerciales y con los industriales, Srivastava respondió: "Como somos una institución en busca de lucros, preferimos tratar

con clientes con muchos años de experiencia comercial".

Los observadores locales creen que los bancos mixtos están dirigidos por las políticas y prioridades de las casas matrices en mucha mayor medida que por las prioridades y necesidades nacionales de Nepal. Un proyecto que hubiera permitido otorgar a una aldea alguna infraestructura básica, por ejemplo, fue rechazado por un banco extranjero sin siquiera analizarlo. Adhikari considera que tampoco ayuda mucho la forma de sociedad mixta con participación igualitaria. "No se puede hacer predominar nuestra orientación si el 50% del capital local está fragmentado y enfrenta el sólido bloque del 50% en manos de la casa matriz", afirmó.

Adhikari explicó que un plan anterior que imponía que 51% de las acciones estuviere en manos nepalesas fue cambiado debido a las presiones políticas de la banca extranjera. Y agregó que "las grandes instituciones bancarias internacionales como el Citibank y el American Express podrían servir mejor a los intereses de Nepal debido a la escala en que realizan sus operaciones en todo el mundo, las posibles pérdidas en proyectos locales de alto riesgo serían fácilmente compensadas con los lucros que obtienen en otras latitudes".

A pesar de su tibia respuesta a las necesidades del desarrollo de Nepal, los bancos extranjeros introdujeron algunos cambios positivos en un sector bancario que, de otro modo, hubiera evolucionado muy lentamente, dicen algunos expertos. Por ejemplo, la introducción de computadoras facilitó la realización de operaciones internacionales y locales de un modo más eficiente y los bancos nacionales se están esforzando por seguir ese modelo. Sin embargo, mientras los bancos mixtos no traten de responder a las necesidades de créditos de los sectores más pobres del campo y de las ciudades, no se habrá cumplido con el objetivo básico que llevo a aceptarlos en Nepal.

Dhruba Adhikary

Exportaciones que matan

Asociaciones de protección al consumidor exigen control gubernamental sobre elaboración de medicamentos que se venden en los países periféricos a pesar de estar prohibidos en la CEE

Debra Percibal

La exportación a países del Tercer Mundo de fármacos peligrosos, cuya venta ha sido prohibida en la Comunidad Económica Europea (CEE), representa para sus fabricantes un gran negocio que deberá ser sometido a un control más severo, declararon representantes de organizaciones de protección al consumidor que actúan en Europa y en el Tercer Mundo.

La Oficina Europea para los Derechos de los Consumidores (BEUC) con sede en Bruselas y la Organización Internacional de Uniones de Consumidores (IOCU) con sede en Penang, Malasia, denunciaron la falta de control legal sobre los laboratorios europeos de fármacos que comercian productos peligrosos en el Tercer Mundo.

BEUC citó como ejemplo a los remedios *Colistop* y *Elotin-Vita*, elaborados por la firma danesa *Dumex*, que nunca fueron registrados en los catálogos sanitarios. Algunas organizaciones danesas de defensa del consumidor que en agosto de 1987 intentaron parar la fabricación y exportación del *Colistop* (que es utilizado para tratar infecciones gastro-intestinales) pensaron que habían logrado su objetivo. Sin embargo el medicamento sigue figurando en las recetas farmacéuticas de Indonesia, dijo la BEUC.

Igualmente, un medicamento llamado *Elotin-Vita*, de uso dudoso para obtener aumento de peso, continúa vendiéndose en los países periféricos. "El dinero que debería usarse para comprar alimentos de buena calidad, se utiliza en un fármaco completamente irracional", denunció la BEUC.

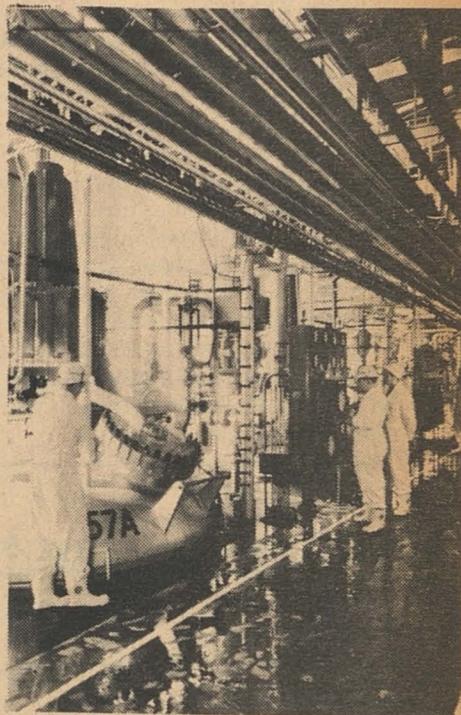
La firma holandesa *Organon*, fabricante de esteroides anabólicos derivados de la hormona masculina testosterona, vende sus productos por lo menos en nueve países del Tercer Mundo alegando que "aumentan la rehabilitación después de un trauma o de una cirugía".

En el sudeste asiático, esteroides diluidos, conocidos como "gotas orgabólicas" se venden "especialmente para los niños". La BEUC dijo que el uso de esteroides anabólicos en la CEE está limitado al tratamiento de sólo una o dos enfermedades raras, que necesitan cuidados hospitalarios. El mal uso de los esteroides produce problemas en el hígado, virilización (manifestación de características masculinas como el crecimiento de vello en la mujer) y obstáculos en el crecimiento de los niños.

Propuestas del Parlamento a la Comisión Europea

En la actualidad no existen leyes en la CEE que controlen estas exportaciones. Algunas de las normas propuestas a la Comisión Europea —que deben ponerse en marcha en 1989 si son aprobadas— son todavía muy tenues. En 1985 el Parlamento Europeo recomendó a la Comisión que se conceda a los gobiernos de los países del Tercer Mundo que compren estos productos, el derecho a "prestar consentimiento especial para estas operaciones tras una adecuada información", dejando abierta la posibilidad de devolver los envíos de medicamentos peligrosos fabricados en la CEE. Pero la iniciativa se diluyó en medio de múltiples propuestas alternativas que fueron diseñadas en el seno de la Comisión en diciembre del año pasado.

Los miembros del Parlamento



Medicamentos tóxicos continúan en venta en el Tercer Mundo

formularon otra recomendación para prohibir la exportación de este tipo de fármacos cuando la comercialización de los mismos esté prohibida dentro de la Comunidad, a menos que exista un pedido específico del país importador.

Mary Banotti, representante irlandesa en el Parlamento Europeo cuyo informe dió lugar al debate de 1986, propuso la creación de un comité de expertos para decidir cuáles drogas debían ser empleadas en forma restringida y exigió que se publicara la información completa de los principales componentes de esos fármacos. La BEUC, apoyando la resolución de la parlamentaria irlandesa, agregó que "las autoridades sanitarias de los gobiernos de los países del Tercer Mundo deberían ser informadas de todas las decisiones tomadas para restringir el comercio de medicamentos considerados peligrosos en el Mercado

Común, sean estas decisiones de la Comisión Europea o de la propia industria que los fabrica".

Algunos ejemplos sorprendentes

"Cuando el Parlamento Europeo votó a favor del Informe Banotti, reconoció la responsabilidad de apoyar a los países del Tercer Mundo en sus esfuerzos por mejorar el uso racional de los medicamentos", afirmó Klass Kuin, del grupo *Acción para la Salud Internacional (ASI)*. "Los parlamentarios reconocieron también que los países periféricos deberían utilizar los mismos criterios que se usan en los Estados miembros de la CEE para divulgar la información sobre estos productos", agregó.



El grupo reveló que un medicamento antidiabético llamado "Daoper", que contiene un compuesto llamado "Phenformin", retirado del mercado de Alemania Federal en 1978 porque se sabe que produce acidosis láctica con un índice de mortalidad de 50%, aún está siendo comercializado en México por el la-

boratorio que lo elabora, la firma germano-occidental *Hoechst*. Un jabón que contiene mercurio es producido por una empresa británica establecida en Irlanda desde hace 12 años. La CEE prohibió su venta hace mucho tiempo porque los peligrosos compuestos de mercurio de este jabón provocan varias enfermedades. Pequeñas cantidades de mercurio en contacto con la piel producen comprobadamente gingivitis, insomnio, malformaciones fetales y anemia. Sin embargo como supuestamente los compuestos del mercurio aclaran la piel humana, la firma productora obtiene altísimos lucros por su comercialización especialmente en países africanos.

La BEUC está trabajando intensamente para conseguir que la Comisión Europea apruebe una reglamentación más severa sobre la exportación de drogas peligrosas hacia el Tercer Mundo. La presente regulación de este comercio por parte del máximo órgano ejecutivo de la CEE es sumamente general y permisiva.

Algunas de las nuevas disposiciones en estudio, por ejemplo, indican que deberá notificarse inmediatamente a un comité especial en el caso de que un producto sea retirado del mercado local. Actualmente queda a criterio del gobierno de un país donde se elabora un remedio considerado peligroso, el informar a la Organización Mundial de la Salud (OMS) si el laboratorio decide retirar ese medicamento del mercado. Pero los compradores de estos productos en el Tercer Mundo sólo recibirán información científica detallada sobre el fármaco si lo solicitan en forma específica.

"Aceptando que las propuestas formuladas a la Comisión significarán -de ser aprobadas- que la CEE reconoce la necesidad del control gubernamental sobre los fármacos que se distribuyen en el Mercado Común Europeo, ello deja una cantidad de problemas pendientes que no pueden ser resueltos por los países periféricos compradores solamente", advierte la BEUC.

URUGUAY:

Reacción contra uso indebido

Una enérgica campaña contra el uso indebido y masivo de medicamentos lanzó en Montevideo la representación local de la "Acción Internacional para la Salud" (AIS), una red de organizaciones privadas.

En Uruguay el consumidor puede, sin que medien controles, adquirir en las farmacias medicamentos que en otros países sólo pueden ser comprados bajo expresa prescripción médica. El Decano de la Facultad de Química y Farmacia del Uruguay, Quím. Carlos Píriz, afirmó que "Uruguay es campo libre para la

venta de medicamentos que en otros países están prohibidos". Y agregó que "la iniciativa de la creación de organismos como la AIS es importante porque contribuye a la salvaguardia de la salud de la población. El tema ya trascendió el ámbito técnico -aclaró- y está en discusión en el Parlamento".

En efecto, hay un proyecto de ley formulado por el senador Luis Alberto Lacalle, candidato a la presidencia por uno de los sectores del Partido Nacional, que tiene como objetivo impedir que los fármacos prohibidos en sus países de origen sean distribuidos en Uruguay. También prevé normas para la distribución y comercialización de analgésicos.

La filial de AIS en Uruguay fue fundada en septiembre bajo el auspicio de la Organización Internacional de la Unión de Consumidores, IOCU, una federación de asociaciones de consumidores dedicada a la protección y promoción de los intereses de los consumidores en el mundo.



Luis Alberto Lacalle

NOTAS

**VENEZUELA:
REEMPLAZARIAN
PLAGUICIDAS POR
RADIACION**

Cuando en Venezuela se habla de irradiación todo el mundo recuerda automáticamente el accidente ocurrido en 1986 por la explosión del reactor nuclear de Chernobyl, en la Unión Soviética. Por eso, al plantearse la posibilidad de irradiar los productos agrícolas locales, el estado de alarma y cautela no se ha hecho esperar.

Un grupo de científicos y representantes del gobierno estudia, desde agosto, la posibilidad de irradiar frutas, cereales y otros alimentos con la finalidad de prolongar su período de conservación con miras a la exportación. En Venezuela se están desarrollando tres proyectos de irradiación, desde hace un año, financiados por el Ministerio de Ciencia y Tecnología, la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID), de Estados Unidos, y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

En la última reunión de la comisión de radionucleidos se explicó a la opinión pública venezolana que esas instituciones sólo se han pronunciado favorablemente "en cuanto se refiere a la investigación del proyecto".

La factibilidad de irradiación de alimentos, especialmente de pro-

ductos agrícolas tropicales, es estudiada por el profesor del Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas, Fernando Lalaguna. El experto señaló que en el caso de las frutas y hortalizas puede haber dos tipos de aplicaciones del método: una para alargar la vida útil de los alimentos en general y otra para facilitar las condiciones requeri-

población", explicó Lalaguna. Estas plagas que anteriormente eran eliminadas con *dibromuro de etileno* y *fosfina* —dos productos prohibidos por su comprobada acción cancerígena y contaminante— podrían ser fácilmente neutralizadas con la irradiación, según indicó el investigador.

La irradiación, un procedimiento que con-

zada en varios países del mundo.

En 1985, según datos de la Organización Internacional de Energía Atómica, existían 24 instalaciones comerciales para la irradiación de alimentos distribuidos en 11 países y se estima que en 1990 el número de locales aptos para la irradiación ascenderá a 50 y los países que habrán incorporado el sistema serán 17.

Venezuela mantiene hasta ahora un estricto control sobre una serie de alimentos importados de regiones afectadas por la radiactividad de Chernobyl, por eso se estima que la misma política puede utilizarse para conocer los niveles de radionucleidos en los productos tratados localmente. Un informe presentado por el gobierno admite que durante los últimos 20 años se han irradiado frutas y vegetales con éxito desigual, ya que los resultados no siempre fueron favorables. En algunos casos se evidenciaron cambios sensoriales como el desarrollo de sabores extraños y cierta modificación en la textura de las frutas y hortalizas. Sin embargo, el informe afirma que el tiempo demostró que en ciertos productos el sistema era viable. Venezuela, igual que otros países del continente, carece de una ley que regule la utilización comercial de la energía nuclear.



das para su exportación. "En muchos países existen normas que obligan a someter a estos productos a cuarentena para evitar la introducción de plagas y enfermedades entre su

siste en exponer el producto a la acción directa de ciertos componentes electromagnéticos, electrónicos o fotónicos, es altamente cuestionada a pesar de ser una técnica aprobada y utili-

La urgencia de una acción conjunta

El pago de los servicios de la deuda externa genera una alta transferencia de recursos

Rafael Contreras*

El secretario ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, (CEPAL), Gert Rosenthal, no es optimista en relación al futuro próximo del subcontinente. "La amenaza de recesión se mantiene en los países latinoamericanos, sin que se vislumbre una recuperación en los próximos cuatro años", advirtió.

Rosenthal explicó que desde 1982 la región permanece en un largo período recesivo con altibajos y diferencias de un país a otro que confirman que "no hemos salido del estancamiento". El especialista, que asumió la máxima jefatura de la CEPAL en enero de 1988, sostuvo que "no hay muchos elementos en el panorama externo que indiquen una recuperación definitiva de aquí a 1990-1992". Estadísticas en mano, Rosenthal señala que desde la reunión de la CEPAL celebrada en abril de 1986 en México, los rasgos coyunturales y el fondo de la situación que allí fueron expuestos continuaron casi sin variación. En su opinión, la situación de hoy nos muestra crudamente el fracaso de los "milagros" y modelos que han terminado "agudizando los problemas estructurales internos, y tornado insostenible la situación de las grandes mayorías latinoamericanas".

"La agudización del intercambio desigual, las dificultades crecientes para el acceso de los productos latinoamericanos a los mercados de los países de economía de mercado, el surgimiento de nuevas modalidades de proteccionismo y la agudización de las ya tradicionales, caracterizan las relaciones de la región con el mundo industrializado", puntualizó. "Unido a esto hay que señalar también -agregó- la pesada carga de la deuda externa de 410 mil millones de dólares, y la caída

de los precios de las materias primas, todo lo cual va acompañado de una disminución de los salarios y aumentos del desempleo."

El alto funcionario de la ONU, de nacionalidad guatemalteca, señaló que los 40 países miembros de CEPAL crecieron sólo en 2,6 por ciento en 1987, lo que es inferior al aumento promedio del 3,7% alcanzado en los tres años anteriores.

"Hay escenarios muy desalentadores, agregó, donde la mayoría de los países de América Latina y del Caribe tendrá en 1992 un ingreso real por habitante inferior al decemios de la década de 60."

Tendencia recesiva

Dos tercios de los 20 países que mantienen estadísticas confiables -señala- están en recesión desde hace seis años y 1988 podrá ser el séptimo de tendencias recesivas. Al referirse a la fuga de capitales, Rosenthal la define como la gran sangría de capitales que realiza Occidente (se incluye EEUU y Japón) sobre América Latina y el Caribe.

Puntualizó que la transferencia de recursos es producto de varios fenómenos que se dan a través del deterioro de los precios de intercambio. Así los países del área ven reducidos sus ingresos año a año.

Estas pérdidas también son ocasionadas por la altísima carga del

servicio de la deuda externa, que "en algunos países absorbe la mitad de las divisas que se generan en la exportación". Sumando esos factores a las altas tasas de interés se tiene una explicación del por qué América Latina y el Caribe han registrado una transferencia neta de recursos financieros de 150 mil millones de dólares desde 1983.

Para Rosenthal, la actual crisis tiene una magnitud similar a la de los años 30 y su solución requiere cambios estructurales a mediano y largo plazo.

En su opinión y la del organismo que dirige, la solución sólo podrá surgir de una acción compartida por los gobiernos de América Latina y la comunidad internacional. Rosenthal insistió en que las soluciones deben partir de cada país en particular. "Pero ese esfuerzo será insuficiente sin una acción conjunta regional y sin la cooperación de los países desarrollados". Al respecto, mencionó que un aporte decisivo de las naciones industrializadas sería la eliminación del proteccionismo en su intercambio comercial con el Tercer Mundo, menos tasas de interés en el plano financiero y un mejoramiento de los precios de los productos básicos en el mercado mundial.

Igualmente precisó que la integración es un gran instrumento que tienen los países de América Latina para resolver parte de sus problemas económicos internos.

A su juicio los latinoamericanos "podemos seguir adelante, pero para ello se requiere un debate político entre los gobiernos del área para aumentar la integración regional, determinar la importancia del rol del estado en la economía y elevar el nivel de las exportaciones".

Rosenthal estima que los rasgos de la crisis configuran un mensaje revelador, advertido desde hace tiempo por algunos estadistas.



Gert Rosenthal: amenaza de recesión

* Exclusivo para tercer mundo de Prensa Latina

Menos dólares para el Sur

La OCDE, organización que nuclea a los países más industrializados, reveló que las donaciones destinadas a ayudar al Tercer Mundo están disminuyendo

La asistencia que prestan al Tercer Mundo los países desarrollados de Occidente aumentó nominalmente en 1987 respecto al año anterior, pero sufrió una disminución en términos reales. Datos de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) demuestran que en términos netos, los miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (CADA), como grupo, desembolsaron 41 mil millones 200 mil dólares el año pasado, comparados con los 36 mil millones 700 mil de 1986. Pero al ajustar esta relación con las fluctuaciones de las distintas monedas respecto al dólar estadounidense (11%) y la inflación de la moneda norteamericana (3% anual), se comprueba que el volumen de la asistencia oficial para el desarrollo bajó en un 2% respecto de 1986. El aumento en el Producto Nacional Bruto (PNB) de los países del CADA redujo a su vez la asistencia a los países pobres del 0,35% del PNB en 1986 al 0,34% en 1987.

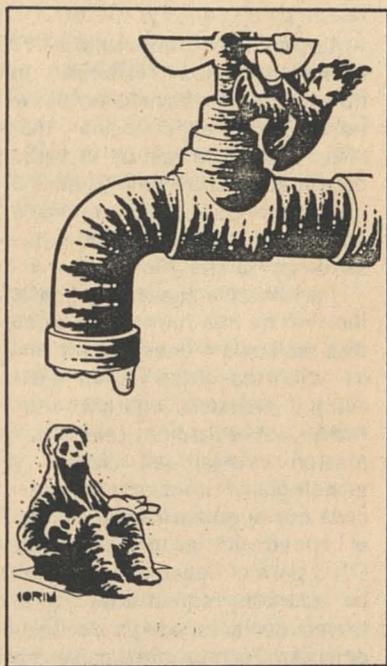
El flujo de recursos también aumentó de 82 millones de dólares en 1986 a 84 millones de dólares en 1987, pero tras el ajuste en el precio del dólar y el cálculo inflacionario, los recursos en 1987 resultan 10% menores que los de 1986.

Entre los países del CADA que registraron importantes disminuciones en la ayuda figura Estados Unidos, Italia, la República Federal de Alemania y Gran Bretaña.

Japón y Francia aumentan ayuda

Sin embargo, hubo aumentos significativos por parte de Japón,

que incrementó su ayuda en 13,5% en términos reales, y de Francia, que alcanzó 0,51% de su PNB, una de las proporciones más altas entre los grandes. Japón destinó en 1987, 0,31% de su PNB respecto al 0,29% del año anterior, pero se mantuvo



por debajo del promedio de 0,34 del CADA.

Estados Unidos, la nación más rica del mundo, permaneció en el nivel más bajo entre los países del Comité de Asistencia, al destinar a la ayuda 0,20% de su PNB.

Noruega, Dinamarca, Holanda y Suecia sobresalieron con los más altos promedios. Noruega, que destinó 1,10% de su PNB en 1987 —algo menos que el 1,17 de 1986— permaneció en el primer lugar de la lista. Holanda registró un promedio de 0,98% en 1987, más bajo que el 1,01 del año anterior, y Dinamarca un 0,88 por ciento contra el 0,89 de 1986.

De acuerdo con el informe de OCDE, los desembolsos netos en

asistencia de países no miembros del CADA, bajaron en 1987 a 9 mil millones 400 mil dólares, aunque el organismo señaló que exceptuando 1986, cuando los niveles de asistencia fueron muy altos, ella fue sustancialmente superior a la de años anteriores. La ayuda de estos países aumentó en 19% dentro del total de la asistencia proporcionada a los países en desarrollo. Entre las naciones cuya ayuda disminuyó se cuentan Arabia Saudita y Kuwait, aunque se mantuvo alta en relación a su PNB: 3,7% y 1,3% respectivamente.

Otros países

La reducción en los niveles de asistencia que proporcionaron otros países del Tercer Mundo fue atribuida principalmente a la disminución de la ayuda China, la cual, según indicó la OCDE fue excepcionalmente grande en 1986, a través de contribuciones al Banco Asiático de Desarrollo y al Banco Mundial. La ayuda china bajó de 366 millones de dólares en 1986 a 190 millones en 1987.

La asistencia venezolana, a su vez, descendió de 85 millones de dólares en 1986 a 30 millones en 1987, y la de Nigeria de 52 millones a 25. La ayuda de la India aumentó de 128 a 160 millones de dólares, al igual que la de Corea, que pasó de 27 a 40 millones.

La asistencia de los países orientales europeos aumentó de 4 mil millones 750 mil dólares en 1986, a 5 mil millones 250 mil en 1987.

La suma más importante provino de la Unión Soviética, cuya ayuda subió de 4 mil millones 230 mil dólares en 1986, a 4 mil millones 700 mil en 1987. La República Democrática Alemana también aumentó su ayuda, de 170 millones de dólares en 1986 a 175 millones el año siguiente.

Con la exclusión de Corea del Sur y Taiwán, el préstamo bancario al Tercer Mundo se elevó de 8 mil millones 200 mil dólares en 1986 a 15 mil millones 600 mil en 1987. ●

Chakravarti Ragavan

GHANA: ACUERDOS PARA LA EXPLORACIÓN DE PETRÓLEO

El gobierno de Ghana firmó acuerdos para la exploración de petróleo en la costa occidental del país, con la PetroCanada International Assistance Corporation (PCAC) y un consorcio privado de compañías petroleras. Según los nuevos contratos, Canadá aportará 8 millones de dólares estadounidenses que permitirán a la estatal Ghana National Petroleum Corporation (GNPC), que participará como socio, ganar intereses en la nueva empresa y adquirir bienes y servicios. El Secretario de Energía y Petróleo, Ato Ahwoi, afirmó que todos los socios ya se encuentran en el país y las obras se iniciarán muy pronto.

La exploración se prolongará por dos años. Se perforarán como mínimo tres pozos y se obtendrán datos científicos de pruebas sísmicas sobre más de mil 750 kilómetros. El consorcio y GNPC suministrarán financiación privada para la exploración, pero la firma Atlantic Richfield Corporation (ARCO) de Ghana, subsidiaria de Arco International de EEUU, será la principal compañía operadora del programa.

Ghana recibe suministros de petróleo de Nigeria, Libia y Argelia, pero el gobierno desea acelerar los esfuerzos para establecer su propia producción, pues gasta la mayor parte de sus divisas en esa importación.

Según Ahwoi, esta fue la razón principal por la cual solicitó ayuda a PCAC, en 1982, para volver a evaluar el potencial del país y establecer la infraestructura para comenzar a producir a nivel comercial en la cuenca de Tano, en la costa occidental de Ghana. Existen evidencias de que el país posee importantes depósitos de petróleo y gas.



AVANZA COOPERACION SUR-SUR

Los planes de desarrollo en 17 países africanos recibirán un nuevo impulso basado en el intercambio de experiencias y técnicas propias, a raíz de la aprobación en El Cairo de más de 300 proyectos que abarcan desde agricultura hasta educación pasando por la energía.

La iniciativa fue anunciada al término de una reunión de cinco días realizada a fines de julio entre expertos africanos en agricultura, industria, energía, educación, investigación, salud, formación profesional, ciencia y tecnología y transporte, organizada por el gobierno egipcio con el apoyo del programa de la ONU para el Desarrollo (PNUD). La reunión, convocada en el marco de la estrategia de Cooperación Técnica entre países en Desarrollo (CTPD) adoptada en 1978 en Buenos Aires por 138 países, tuvo por objeto impulsar el intercambio de experiencias técnicas sur-sur y culminó una serie de encuentros iniciados en China en 1983.

Ibrahim Allam, director de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores, informó que, de un total superior a los 400 proyectos presentados por los delegados africanos, 312 fueron aprobados en la reunión. Los proyectos serán realizados con recursos propios de las naciones interesadas, aún cuando recibirán apoyo finan-

ciero de países industrializados donantes así como instituciones de asistencia al desarrollo, entre las que destaca el PNUD y el Banco Islámico para el Desarrollo.

La cooperación inter-africana abarcará, sobre todo, el intercambio de conocimiento y experiencias tecnológicas, planificación, formación y suministro de equipos y tecnologías. Egipto contribuirá tanto con experiencia como con recursos financieros. El PNUD ayudará sobre todo a los países interesados menos desarrollados y junto con los países donantes y el Banco Islámico cubrirá parte de los costos de suministro de equipos.

Al encuentro de El Cairo asistieron en calidad de observadores delegados de varios países industrializados donantes y representantes de organizaciones intergubernamentales como la Comunidad Económica Europea, que mostraron su disposición a apoyar una cantidad de proyectos.

Iniciada en China en 1983, la serie de reuniones tendientes a aplicar la estrategia CTPD tuvo por escenario Perú, Túnez, Turquía y Pakistán este mes de setiembre.

Allan informó que para llegar a los resultados de la reunión de El Cairo, inaugurada por el primer ministro de Egipto, Atef Sidki, tres misiones técnicas de este país viajaron por las naciones africanas participantes para recabar información detallada sobre sus necesidades y requerimientos.

Las misiones regresaron a El Cairo con unas 400 propuestas y solicitudes de cooperación, a las que se sumaron otras nuevas aportadas por los delegados a su llegada a la capital egipcia. El número de proyectos aprobados en la capital egipcia superó todas las expectativas y cálculos basados en los resultados de anteriores encuentros.

No a la marginación

Especialistas latinoamericanos y caribeños estudian las formas de superar la miseria del subcontinente a largo plazo y concluyen que hay que comenzar por renegociar la deuda externa en mejores condiciones

María Isabel García

Con el título de "Conferencia sobre la pobreza en América Latina y el Caribe" se desarrolló en el puerto de Cartagena, al norte de Colombia, del 29 de agosto al 1º de septiembre una reunión que contó con la participación de delegados de nivel ministerial de 23 países de la región, seis naciones desarrolladas y cinco agencias internacionales. Los delegados (ministros, cancilleres y altos funcionarios) llegaron a la conclusión de que para luchar contra la miseria es necesario empezar por renegociar la deuda externa. Así se expresa la idea en la declaración final: "la deuda externa no puede ser pagada en las condiciones actuales y sin un desarrollo económico sostenido."

Durante tres días la reunión analizó las causas internas y externas de la situación de pobreza que afecta al 40 % de la población latinoamericana y caribeña, o sea, a unos 165 millones de personas. Entre los indicadores citados para evaluar la situación de pobreza están los que muestran que "en América Latina el 68 % de las viviendas pueden clasificarse como inadecuadas", como afirmó el delegado de Cuba, el ministro de estadística, Vasco Fidel. Por otra parte se señaló que en el sector urbanizado del subcontinente se concentra actualmente el 65% de la población y que para fines de siglo los habitantes de las ciudades serán el 77% del total de habitantes. Y se constató que en América Latina la miseria se genera crecientemente de manera paralela al proceso de urbanización. El delegado de Colombia, Mario Calderón, gerente del

Banco Central Hipotecario de su país, afirmó que "en medio de la situación de extrema pobreza se da el caso en que algunas viviendas con paredes de lata y de cartón dejan de ser consideradas tugurios al estar dotadas de servicios de agua, luz y alcantarillado". Y citó entre los casos más graves los de la ciudad de México y de San Pablo, en Brasil. "Por el tamaño de esas metrópolis —dijo— es más agudo el déficit de vivienda. En San Pablo se calcula que hay cinco millones de personas que habitan en tugurios y en Ciudad de México, unos ocho millones".

Los expertos coincidieron en que la solución al problema de la vivienda debe estar vinculada a la satisfacción de otras carencias, como salud y educación.

"Se han olvidado del ser humano"

Hugo Cubillos, representante de la UNCTAD, por ejemplo, recordó que "la comunidad internacional se ha olvidado que el objetivo del crecimiento económico y del desarrollo es el ser humano. Se necesita una planificación que a largo plazo reestructure la economía en función de los recursos humanos con que cuenta el Estado."

Los gobiernos representados en la reunión de Cartagena coincidieron en que la situación de pobreza será progresiva y afectará a 240 millones de personas en 1990, con secuelas de agudización de los conflictos sociales y políticos si se posterga la renegociación de la deuda externa.

"En los 410 mil millones de dólares de la deuda externa regional y los 280 mil millones de dólares en que se estima la deuda social, está el origen principal —aunque no el



Es necesario pagar la deuda social

único— de los desequilibrios sociales regionales", afirma el documento. La conformación de un frente común en el marco del diálogo Norte-Sur para renegociar la deuda externa es "el punto de partida para dar solución al problema", agrega, al tiempo que se requieren acciones "orientadas a la reestructuración del sistema monetario y financiero internacional".

El documento establece como estrategias "el diseño de políticas nacionales globales, la cooperación regional y la creación de un frente común para eliminar los obstáculos internacionales que han conducido a la región en los últimos ocho años a los niveles de miseria de 15 años atrás."

Tanto la declaración final como las intervenciones de clausura hechas por los delegados de Uruguay, Hugo Fernández, de la República Dominicana, Carlos Morales y de Colombia, Ernesto Rojas, enfatizaron que la profundización de los regímenes democráticos es la condición indispensable para avanzar en la eliminación de la pobreza.

Entre los correctivos señalados como fundamentales contra la marginación está la constitución de organizaciones populares que canalicen la presión de los sectores más pobres y se constituyan en receptoras de los programas estatales y de cooperación. Igualmente importante se estima la conformación de empresas multinacionales de la región para la producción, distribución y consumo de alimentos y productos populares, intercambio de tecnología e información ●

Vamos a dormir en la calle

El crecimiento explosivo de la población urbana condena a millones de migrantes rurales a vivir apiñados en sórdidos barrios marginales o a permanecer a la intemperie en las grandes ciudades

Kunda Dixit

La noche ha caído sobre las superpobladas metrópolis de Asia. Da igual que sea Calcuta, Bangkok, Jakarta, Karachi o Dhaka: millones de personas sin hogar buscan cada noche un rincón donde dormir. Cuerpos cubiertos con periódicos yacen bajo la luz amarillenta de las farolas en las calles de Bombay, mientras los espectadores que salen de la última función del cine *Metro* saltan con cuidado sobre los torsos desnudos para llegar a sus coches. En el parque Luneta de Manila, los habitantes de la intemperie se apiñan sobre el césped intentando proteger su sueño de la humedad nocturna. Antes de que salga el sol, habrán recogido sus mantas mojadas, puesto a secar sus ropas y partido en busca de otro día de supervivencia en las calles de la gran ciudad.

Para el año 2000, habrá en el mundo más de 50 ciudades con más de 16 millones de habitantes, muchas de ellas en Asia. El fenómeno de la "explosión urbana", en parte se debe al aumento de la población y en parte a la pobreza reinante en las zonas rurales a lo que se suma también el creciente deterioro ecológico de las áreas de cultivo. A él está dedicado el informe sobre "el estado de la población mundial" del Fondo de Población de la ONU (FNUAP).

Bombay

La mitad de los nueve millones de habitantes de Bombay vive en arrabales que se extienden por colinas



Decenas de millones de personas, como esta niña y su familia, viven a la intemperie

nas y pantanos, a lo largo de los terraplenes del ferrocarril o justo en la cabecera de las pistas de uno de los más ajetreados aeropuertos internacionales del mundo. Lujosos edificios de apartamentos se yerguen sobre un mar de desvencijados tejados de madera, cartón y cinc.

Hace 20 años, su población era de 4,5 millones y los habitantes de sus tugurios eran 400.000. Hoy viven en los arrabales unos 4,5 millones de personas, tantos como la ciudad entera de hace dos décadas. Cien mil personas no tienen siquiera un refugio, su hogar es la calle. Cualquier cosa sirve: tubos de hormigón apilados en las aceras para construir un desagüe o esteras de yute.

La mayoría de los habitantes de las calles de Bombay son la primera generación de inmigrantes rurales que llegaron deslumbrados por las promesas de una vida mejor en la ciudad. Con sus ropas, lengua, comida y música, los inmigrantes de-

jan el sello tradicional de sus comunidades campesinas en las densas aceras de las pseudociudades donde han acabado viviendo. En el distrito de Dharavi, en menos de 5 kms cuadrados, se amontonan tres millones de personas. Es el tugurio más poblado de toda el Asia. "La vida es un inmenso desague en el que estamos aprisionados", dice Suresh Gavade, un vecino de Dharavi. "Aunque al menos no estamos en la calle" señala.

Calcuta

Tal como van las cosas, afirman los planificadores urbanos de Bombay, esta ciudad ya sobrepasa a la otra gran metrópoli de la India, Calcuta, donde el 80% de sus habitantes se aloja en viviendas de una sola habitación y tiene 200.000 mendigos cuyos hogares son las veredas de la ciudad.

En Calcuta se apiñan unas 50.000 personas por kilómetro cuadrado y existe un grifo de agua potable por

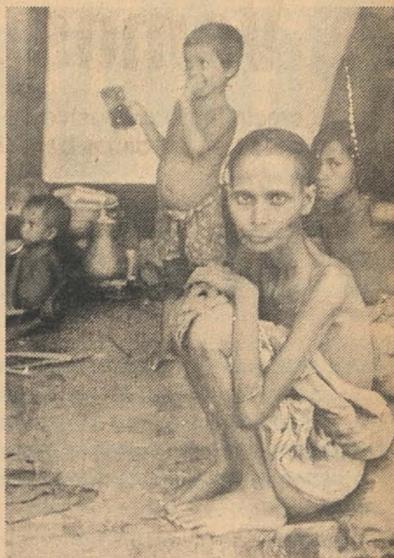
POBLACION

cada 300 habitantes. La mayor parte de la vida de la calle se desarrolla en torno a los viejos hidrantes públicos, que los británicos instalaron hace 75 años cada 100 metros, en las otrora arboladas explanadas de la capital comercial del imperio indostánico.

A medida que avanza la mañana, el sol derrite el asfalto de las calles y los conductores de *rickshaw* (un carruaje a tracción humana, ligero para uno o dos pasajeros) dejan en el pavimento las huellas de sus pies descalzos mientras tiran del vehículo.

Urbanistas como el arquitecto indio Charles Correa, señalan que la solución es reducir la migración

punto de explotar: sus cinco millones de habitantes se duplicarán en los próximos diez años y para entonces la mitad vivirá en la calle. Las fértiles granjas del Delta, que son el punto central de la vida rural en Bangladesh, ya no pueden alimentar a los 107 millones de habitantes del país. Cerca de la mitad de los campesinos no tiene tierras y la proporción sigue creciendo, mientras la fragmentación de las unidades de explotación rural ha reducido notablemente la productividad. Los refugiados del campo se apiñan en arrabales como Katabán, en las afueras de Dhaka, donde unas 6.000 personas viven sin acceso al agua potable, sin cloacas ni electricidad.



Dhaka: el drama de las inundaciones

de altura se han convertido en un monumento a la pobreza urbana de Filipinas y de Asia.

La ciudad vuelca en *Smokey Mountain* unas 500 toneladas diarias de basura, que las familias del lugar escarban en busca de cosas para recuperar y vender tan pronto los camiones descargan. Hay otros 200 lugares como *Smokey Mountain* en Manila pero incluso allí viven mejor que los sin techo del parque Luneta de Manila.

En Tailandia, el gran "boom" económico de los últimos cinco años ha aumentado los problemas de Bangkok, mientras proliferan los rascacielos y los centros comerciales. La economía rural tailandesa no se benefició mucho del crecimiento económico que empuja a los campesinos hacia la ciudad para sumarlos a los que ya vivían en los superpoblados y destartados tugurios de la capital.

En Sri Lanka, el problema de la pobreza urbana no es tan serio como en otros países del Asia meridional, pero muchos años de conflicto étnico y una economía en decadencia han dejado su marca. Cada vez más familias viven de la mendicidad en la capital, Colombo, hacia donde convergen muchos de los refugiados que la guerra expulsó de sus tierras. ●



Calcuta: 200 mil personas sin hogar y 80% de los habitantes con casas de un cuarto

rural, mediante programas de desarrollo integrado de las áreas agrícolas que generen empleo fuera de la propia agricultura. La idea de Correa es transformar a las ciudades en una mezcla más humana de comunidades semi-rurales y estructuras semi-urbanas, de modo que sus habitantes sean autosuficientes en cuanto a sus necesidades básicas de supervivencia.

Dhaka

Capital de la vecina Bangladesh, Dhaka es también una ciudad a

"Cuando llegan las inundaciones las cosas se ponen realmente feas, dice Neena Chaudhury, que vivía en una choza en Katabán con sus cinco hijos. Tenemos que tomar todas nuestras pertenencias y subirnos al techo", explica.

Manila

Pero pocos otros barrios marginales en el mundo pueden igualar en imagen y olores al llamado *Smokey Mountain* ("la montaña humeante"), en Manila: sus colinas de basura amontonada, de 40 metros

Poligamia: ¿sí o no?

Por estar arraigada en la cultura africana, esa práctica tiene defensores como la iglesia anglicana y también detractores como el presidente Arap Moi

Margaret Lunyolo Mkunwa

La aceptación de los practicantes de la poligamia dentro de la Iglesia Anglicana a propuesta del obispo de Kenya, David Gatari, durante la reciente conferencia de Lambeth, generó una enorme controversia en Kenya.

El presidente, Daniel Arap Moi, fue uno de los primeros en expresar públicamente su oposición a la decisión adoptada a fines de agosto, durante la conferencia de los 525 obispos anglicanos, celebrada en Canterbury, Gran Bretaña.

"Estos religiosos dicen querer la verdad y la justicia", expresó Moi durante una manifestación pública, para luego preguntar, "¿Es que justicia significa desposar a más de una mujer?"

¿Estilo de vida o lacra social?

La poligamia es practicada en Kenya, especialmente en las áreas rurales, donde vive la mayoría de los 22 millones de habitantes del país. Según las leyes tradicionales, un hombre puede tener más de una esposa. A pesar de la amplia práctica de la poligamia en este país y en muchos otros Estados africanos, la decisión de Lambeth ha provocado la división de los kenyanos.



La poligamia es una práctica común en las áreas rurales de Kenya

Grace Sekatawa, una secretaria que habita un hogar poligámico, apoya la decisión, pues a su juicio, esta práctica puede ayudar a combatir la prostitución. En la medida en que el hombre se encuentre en condiciones de mantener a sus varias esposas, no veo ningún daño en ello", declaró. "La Iglesia debería ver positivamente esos valores que constituyen el marco dentro del cual opera la sociedad", agregó Sekatawa, madre de seis niños. Para ella la poligamia es una tradición y "una forma de vida" en África y los pueblos occidentales deberían respetar esa práctica.

En tanto, una socióloga de la Universidad de Nairobi estimó que la decisión de Lambeth puede proteger a las mujeres de los polígámicos ya que anteriormente, para convertirse a la religión anglicana, un hombre podía abandonar a sus esposas. "Las mujeres pueden haber pasado la mejor parte de sus vidas con el hombre, haber tenido hijos. ¿A dónde irían ellas y sus hijos? ¿acaso Jesús aprobaría tal acción en su nombre? ¿no crearía más problemas sociales? ¿cual es el mal menos grave?", se pregunta la experta.

Sin embargo, un creciente nú-

mero de mujeres en Kenya considera a la poligamia como una lacra que debe ser erradicada. Los matrimonios polígamos han llevado a la disputa entre las esposas por los bienes del marido, después de su muerte y además, en general, esos matrimonios constituyen una forma de opresión de las mujeres, afirman algunos kenyanos.

"¿Donde está la igualdad de sexos de que hablamos si se le permite a los hombres acumular mujeres como propiedades?", preguntó Mary Mwosa, una contabilista.

Poligamia y cristianismo

Los obispos anglicanos, sin embargo, aseguraron que la mayoría de las mujeres en Kenya no rechaza la poligamia. "Los informes de prensa estuvieron mal orientados, confusos y produjeron miedo entre la población femenina", dijo el arzobispo Manasses Kuria. "Algunos hombres están felices porque la Iglesia les otorgó el visto bueno para que se casen con más de una mujer y aún así puedan ser aceptados en la cristiandad", afirmó.

La resolución señala que una familia polígama que quiera convertirse a la iglesia anglicana "será



Sólo 5% de las mujeres kenyanas inician los estudios secundarios

admitida en su seno bajo ciertas condiciones". "Un polígamo no puede desposar más mujeres de las que tiene en el momento de la solicitud, no puede predicar, ni llevar a cabo trabajo comunal eclesástico", afirma la disposición. El resto de los anglicanos debe saber que será excomulgado todo aquel que viole la ley de Dios que prescribe una mujer para cada hombre", advirtió.

Sin embargo, la mayor influencia negativa sobre la práctica de la poligamia es la cambiante economía del país que obliga a los pobladores rurales a emigrar hacia las zonas urbanas en busca de empleo. La escasez de vivienda en Nairobi ha provocado un alza en los precios de los alquileres que ni siquiera los kenyanos de ingresos más elevados pueden enfrentar. A juicio de Miriam Iga, una profesora de historia de 32 años, los hombres pronto se verán forzados a abandonar el hábito de tener varias esposas debido a que no estarán en condiciones económicas de pagar el espacio físico necesario para la segunda mujer. Iga, madre de dos niños, pronosticó que los kenyanos en breve serán como los occidentales, donde la mujer o el hombre a menudo se divorcia dos y tres veces durante la vida.

El Papa condena

El Papa Juan Pablo II se pronunció en contra de la poligamia durante su reciente visita al Africa Austral. En una misa pronunciada en Suazilandia a la que asistió el jefe de Estado de ese país, el rey Msuati III —que de acuerdo con la tradición es polígamo— el Papa afirmó que la unión monogámica es preferible, porque "ofrece los requisitos necesarios para el sustento de una familia estable".

Casado con cuatro mujeres y con una quinta ya encomendada, el actual jefe de Estado de Suazilandia es hijo del rey Sobuza II que, cuando murió en 1982, dejó aproximadamente 80 viudas, 68 hijos, un número indefinido de hijas mujeres y casi 1.000 nietos. Los números exactos no son conocidos porque las pautas sociales de ese país indican que no es de buen gusto hablar de esos temas.



El Papa se pronunció contra la poligamia

La iglesia liderada por Juan Pablo II parece muy poco flexible frente a las tradiciones de las culturas no occidentales. Los anglicanos, en cambio, no sólo han aceptado a los polígamos en su seno sino que en otro gesto inédito, designaron en Estados Unidos, a una

mujer como obispo de la diócesis de Massachusetts. Bárbara Harris, de Filadelfia, de raza negra, empresaria y veterana activista del movimiento por los derechos civiles, será la primera mujer obispo en 450 años de existencia de la iglesia anglicana.

La experiencia de Río San Juan



La lucha contra el analfabetismo fue considerada por los sandinistas uno de los factores más importantes del cambio social

En la frontera con Costa Rica, una de las regiones más atrasadas del país, el gobierno sandinista implementó un exitoso plan que permitió erradicar el analfabetismo en tres años

Rubén Aguilar V.

Un funcionario de la UNESCO afirmó que pocas veces en la historia la educación fue considerada uno de los factores más importantes del cambio social como lo ha sido en Nicaragua a partir del triunfo de la Revolución Sandinista en 1979. Un ejemplo, entre otros muchos, pone de manifiesto el papel que el actual gobierno de Managua da a la educación: la erradicación del analfabetismo en la región del Río San Juan, en la zona fronteriza con Costa Rica, que valió a Nicaragua el premio Internacional *Nadeshda Krupskaya* de la UNESCO en 1987.

Una zona abandonada

Al momento del triunfo de los sandinistas esta zona era un fiel reflejo de la estructura económico-social generada por la dictadura de la familia Somoza. Sólo 2.2% de los propietarios concentraba en sus manos 67% de las tierras cultivables, la tasa de mortalidad infantil

era de 150 por mil, había sólo cuatro escuelas y el índice de analfabetismo llegaba a 96%, el más alto de toda Nicaragua.

La reforma agraria implementada por el nuevo gobierno cambió rápida y profundamente esa situación. En 1985 el 79% de la tierra cultivable estaba en manos de cooperativas o de las Unidades de Producción Estadual (UPES) y sólo el 7% continuaba en manos de grandes propietarios. En 1986 esta región con una extensión de 6 mil 400 km² fue declarada "primer territorio libre de campesinos sin tierras" en Nicaragua.

En los años de 1983 y 1984 se multiplica en la región de Río San Juan el accionar de los "contras" financiados por la administración Reagan. Esto motivó que las exigencias de defensa concentraran todos los esfuerzos del gobierno y de la sociedad. Ante las acciones terroristas de la contra cerca de 10 mil campesinos tuvieron que ser reubicados. En octubre de 1985 el ejército sandinista consiguió restablecer la seguridad en la región expulsando a las bandas de sediciosos.

El Estado promueve entonces una dinámica que combina el esfuerzo de guerra con la innovación en las técnicas agrícolas, introduciendo nuevos cultivos como la Palma Africana y reorganizando la explotación florestal. Al mismo tiempo comenzó una intensa campaña de educación que tuvo entre otros objetivos, garantizar el primer grado primario a todos los niños y erradicar el analfabetismo en toda la población.

Operativo Carlos Fonseca

Con la Cruzada Nacional de Alfabetización (CNA) (realizada de marzo a agosto de 1980), algunos meses después del triunfo de la revolución, el gobierno de Nicaragua logra bajar el índice de analfabetismo en todo el país de 50.3% a 12.9%. En la región de Río San Juan esos índices descienden del 96% al 36% gracias al trabajo de 1.400 brigadistas de un total de 100 mil que participaron en todo el territorio de Nicaragua.

Después de esa campaña y hasta 1984 el índice de analfabetismo permaneció estable en Río San

Juan a pesar de los esfuerzos realizados por las autoridades. A mediados de ese año, un grupo de funcionarios y maestros del Ministerio de Educación se convence de que a pesar de la intensificación de la agresión militar de los "contras", es posible la erradicación del analfabetismo en la Zona Especial III (como se denomina a la región de Río San Juan en la nueva nomenclatura administrativa de Nicaragua). Surge así, a comienzos de 1985, el llamado "Operativo Comandante Carlos Fonseca Amador", en recuerdo del fundador del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN).

El responsable del nuevo proyecto de alfabetización, Orlando Pineda, asegura que desde el inicio quedó en claro que la erradicación del analfabetismo era sobre todo "una decisión política, y no un problema metodológico" y que hubiera resultado impracticable si no hubiese contemplado a toda la población. El trabajo educativo era acompañado por estratégicos golpes militares asestados a la "contra" con la activa participación de la población. La expulsión de los rebeldes permitió la libre disposición del territorio y el reparto de la tierra. "Habíamos conseguido reunir las mejores condiciones para la ofensiva final contra el analfabetismo", afirmó el director del proyecto.

Un organismo de gestión popular

En el desarrollo del trabajo docente hubo dos estructuras que cumplieron un papel determinante: los Consejos Consultivos y la brigada "Benicio Herrera Jerez". Antes del triunfo sandinista en Río San Juan había 44 maestros. Para implementar el proyecto "Carlos Fonseca Amador" hubo más de 400, casi todos jóvenes educadores que eligieron voluntariamente, a partir de 1983, trabajar en esta región de Nicaragua, una de las más atrasadas del país. Los maestros formaron la brigada "Benicio Herrera Jerez" para impulsar los Consejos Consultivos, garantizando la incor-

poración de la población infantil al aprendizaje.

Durante los tres años que duró la implementación del proyecto se utilizó el método de priorizar determinadas zonas cada año y enviar allí los mejores técnicos y docentes. Este trabajo presupone que la alfabetización no es una tarea exclusiva de las estructuras superiores de la administración del Estado, como el Ministerio de educación, sino "una responsabilidad que recae sobre toda la sociedad". Por eso se impulsaron y reactivaron los Consejos Consultivos que habían surgido en 1981 con motivo de la Consulta Na-

del proyecto educacional y detectar a todos los analfabetos. Esta forma de trabajo fue el estímulo principal para la participación de 300 maestras y maestros voluntarios. Ese dinamismo de la sociedad logró en tres años alfabetizar a 10 mil personas mayores de 10 años y reducir el analfabetismo de 32.3% en 1984 al 3.77% en 1987. De acuerdo a criterios de la UNESCO, esa cifra equivale a su erradicación.

Río San Juan continúa su lucha. Ahora se está realizando una campaña contra las enfermedades tradicionales en la zona. Los Consejos Consultivos de base que revelaron



"Nicaragua es una gran escuela": La Unesco premió ese esfuerzo en 1987

cional sobre Educación, para después decaer.

Los Consejos Consultivos de base existen tanto en el campo como en la ciudad y están integrados por todas las organizaciones populares de Nicaragua: obreros, campesinos, jóvenes, mujeres milicianas, etc. También participan en ellos los representantes de las iglesias y del gobierno. La estructura de los Consejos se repite tanto a nivel regional (provincia), como zonal y local.

A través de los Consejos Consultivos se visitaron todas las casas de la región para divulgar los objetivos

su utilidad y se consolidaron como instancias de alta participación popular durante la campaña contra el analfabetismo, ahora se perfilan como una nueva estructura de "gestión popular" en la zona, demostrando que son capaces de contribuir al desarrollo de la educación y la conciencia social entre las masas. Este, tal vez, constituye el mayor de los éxitos del proyecto, porque como afirmó Ricardo Morales Avilés, un maestro sandinista que fuera asesinado por la dictadura somocista: "después del primer paso, no pararemos jamás de andar". ●

"Diatriba de amor"

Estrena en Buenos Aires la primera obra de teatro de García Márquez, que trata del balance de veinticinco años de matrimonio hecho por una mujer frustrada decidida a cambiar de vida

Ana Maria Muchnik

Era la noche del estreno en Buenos Aires de "Diatriba de amor contra un hombre sentado", la obra de teatro que Gabriel García Márquez escribió especialmente para la actriz argentina Graciela Duffau. Rodeado de flores amarillas el camarín de Graciela estaba lleno de presencias queridas, algunas inesperadas como la esposa del autor, Mercedes, quien viajó especialmente a la Argentina con la editora catalana Carmen Balcells para testimoniar su afecto a la actriz en el estreno mundial de la primera pieza de teatro escrita por su marido. Se trata de la obra "Diatriba de amor contra un hombre sentado" estrenada en septiembre en el Teatro Cervantes de Buenos Aires.

La historia del encuentro entre el escritor colombiano y la actriz argentina tiene rasgos de predestinación y comienza en Cuba, en diciembre del 86, cuando Graciela estrena "La maga", un espectáculo unipersonal donde interpreta varios y muy diversos personajes en una escena lle-

na de humor y fantasía. Allí es donde García Márquez la ve por primera vez, en el Teatro Hubert Deblanc de La Habana y donde, según lo confiaría tiempo después, decide que la historia que le viene rondando la cabeza desde hace 30 años merece ser armada teatralmente y puesta en escena por esta actriz.

Pocos días después de esta función Graciela y su marido, el director Hugo Urquijo, son invitados por el matrimonio García Márquez a cenar en su casa. Y es allí donde el escritor les cuenta los años que lleva en su mente la imagen de una mujer dándole una despiadada cantaleta a su marido. Esa noche comienza a gestarse esta obra de

teatro pacientemente trabajada.

"Es una obra que muchas grandes actrices quisieran representar aunque Gabo (García Márquez) me confió que está escrita sobre medida para mí", dice Graciela. Y agrega: "Mi personaje es un desafío y al mismo tiempo un abanico de posibilidades que van desde el realismo más audaz hasta el más descarnado lirismo. Es una mujer tan desesperada que es capaz de revelar en una noche -que marca las vísperas del festejo de sus bodas de plata- sus más profundos secretos. Ellos ven la luz en el momento en que una mujer desgarrada decide terminar para siempre aquella relación".

Un monólogo intenso

Graciela está fascinada por la diatriba. "La intensidad del monólogo me exige enormes esfuerzos de concentración. La puesta en escena juega con muchos cambios de luces, de trajes, de pelucas. Graciela de la Vera (el personaje) es sensual y vulgar a la vez, transita del delirio al realismo frente a su marido, vinculado a las altas autoridades del país. Un marido que a veces le hacía el amor, pero que desde hace dos años, ni siquiera eso".

La obra se ubica en Cartagena de Indias, con 35 grados a la sombra y noventa por ciento de humedad. La acción transcurre entre la noche y el amanecer que se irá prolongando en el día, mientras los sirvientes preparan los festejos anunciados con gran pompa en los diarios. El marido escucha impasible, leyendo detrás de su periódico sin oír el repaso detallado y angustioso que su mujer hace de los 25 años de vida en común: sus deseos, fracasos, posición social... y la amante: una amante que ella sabe que existe hace mucho tiempo pero que ya ni se la discute: "sería una tontería".

"Diatriba contra un hombre sentado" seguramente recorrerá el mundo y presenciará en otros escenarios esta letanía de una mujer cuyos labios se esconden los reproches de otras mujeres que aún no han podido confesar abiertamente sus frustraciones.



Literatura y política



De izquierda a derecha: Coutinho, Gullar, Poerner, González León, el embajador Romão, B. Bissio y Neiva Moreira en la mesa redonda en la sede de "tercer mundo"

En el contexto de la "Semana de Venezuela", el consulado general de ese país en Río de Janeiro y **cuadernos del tercer mundo** promovieron el 24 de agosto una mesa redonda con el tema: "La literatura y el proceso político y social en América Latina". Participaron en el debate, realizado en la sede de nuestra revista en Brasil, los escritores Adriano González León, de Venezuela, Edilberto Coutinho, Ferreira Gullar y Artur Poerner, de Brasil (este último, presidente del sindicato de escritores de Río de Janeiro) y Neiva Moreira y Beatriz Bissio, director y editora de **tercer mundo**, respectivamente.

En sus intervenciones los escritores coincidieron en su evaluación de que, influenciada por la realidad del subcontinente, de miseria, subdesarrollo y dependencia, la producción literaria latinoamericana no tiene, sin embargo, trazos comunes. Hay tantas literaturas como países y aún dentro de un mismo país es posible encontrar tendencias divergentes. De la misma forma coincidieron en que hay gran desconocimiento mutuo en relación a la producción literaria y artística en general, aún cuando en otros planos, como el económico, por ejemplo, se esté buscando la complementación y la integración. Es el caso de Brasil

y Venezuela y Brasil y los países del Plata, que a pesar de compartir una extensa frontera tienen pocos vínculos culturales.

Otro aspecto abordado fue la influencia europea y norteamericana y la tendencia de las grandes casas editoriales a valorizar más la novela extranjera que la nacional. "Cuando Ferreira Gullar afirmó que a él no le importa si Europa conoce o no su mensaje, me llegó profundamente. Es la primera vez que escucho a un escritor latinoamericano decir claramente que no le interesa si es traducido al inglés o al francés, porque no necesita de esa repercusión para sentirse gratificado como escritor. Me identifiqué plenamente con él. Creo que nosotros vivimos en un continente superior, con extraordinarias posibilidades de creación", afirmó el escritor venezolano González León. Galardonado con el Premio "Biblioteca Breve" de la Editorial Seix Barral (Barcelona, España), por su novela "País portátil" y una gran repercusión en los medios editoriales de Venezuela y de lengua española en general.



González León

NOTAS

PREMIAN ALFABETIZACION

El Director General de la UNESCO, Federico Mayor, entregó en París a comienzos de septiembre los cuatro premios internacionales de alfabetización de 1988, a Argentina, Angola, Pakistán y Marruecos.

En una ceremonia conmemorativa del "día internacional de la alfabetización", el titular de la UNESCO otorgó el *Premio Nadejda K. Krupskaja* al Centro Nacional de Alfabetización de Angola por el trabajo en siete lenguas realizado en la alfabetización de 6 millones 500 mil personas, pese a la guerra y a las dificultades materiales que el país enfrenta. El *Premio de la Asociación Internacional de Lectura*, de 5 mil dólares, fue otorgado al Plan Nacional de Alfabetización de Argentina, por haber logrado el apoyo de un gran número de instituciones públicas y privadas en su campaña, lanzada en 1984. El plan se concentra en la enseñanza a los alumnos de sus derechos y responsabilidades políticas, civiles y sociales.

El *Premio Noma*, fue otorgado a la *Allama Iqbal Open University* de Islamabad (Pakistán) por su apertura a la población rural analfabeta y semianalfabeta. El material de instrucción en las tres lenguas nacionales principales así como la metodología de los programas de educación funcional han dado excelentes resultados. El *Premio Irak* de alfabetización fue entregado al Ministerio de Artesanía y Asuntos Sociales de Marruecos por el uso de métodos de evaluación científicos en la campaña de alfabetización.

A los cuatro países premiados se agregan 10 menciones de honor entregadas a Brasil, Vietnam, India, China, Canadá, Mozambique, Laos, Nueva Zelanda e Indonesia.



PAGINA ABIERTA

Campeones de la contaminación

Paulo Ramos Derengoski

Durante los últimos veinte años han mantenido un record absoluto, aunque nada envidiable: fueron los campeones de la contaminación ambiental. Envenenaron ríos, destruyeron las costas marítimas, apestaron el aire, contaminaron alimentos, ensuciaron las calles, arruinaron el suelo, devastaron las selvas, mataron peces, animales diversos, pájaros y personas.

Además de ser los grandes responsables por la contaminación ambiental son, más que nada, una fuente de inmensos beneficios económicos para quien los produce sin criterios de protección ni fiscalización y los arroja sobre la frágil materia viviente de nuestro (¿nuestro?) planeta...

1-Dióxido de carbono: Está presente en la combustión de todos los productos carboníferos. Emanada de las chimeneas de las fábricas, de las usinas eléctricas y hasta de algunos aparatos de calefacción doméstica. La presencia creciente de este gas en la atmósfera podrá contribuir a elevar la temperatura de la superficie terrestre y provocar catástrofes ecológicas y geoquímicas inimaginables.

2-Monóxido de carbono: Resulta de la combustión incompleta de materiales fósiles, como el petróleo y el carbón utilizados en la industria metalúrgica, o en la refinación del crudo, en los motores a combustión, etc. Es un gas venenoso capaz de afectar el equilibrio térmico de la estratósfera si continúa aumentando su producción.

3-Dióxido de azufre- Proviene de las emanaciones de las fábricas,

vehículos, combustibles de uso doméstico, etc. Generalmente está asociado al ácido sulfúrico. Su acción contaminante ataca a los árboles y plantas, agrava las afecciones respiratorias e impregna las piedras calcáreas, ladrillos y otros materiales de construcción.

4-Oxido de nitrógeno- Producido por la combustión de todos los motores a explosión, turbinas de aviones, hornos, incineradores, incendios forestales y también por el empleo descontrolado de ciertos fertilizantes. Además, por supuesto, es uno de los gases que producen las grandes plantas industriales. Causa neblinas y produce serias afecciones respiratorias.

5-Fosfatos- Presentes en los desechos cloacales, provienen del uso de detergentes y pesticidas. Están presentes en el agua que eliminan las plantaciones tratadas con exceso de fertilizantes químicos y abundan en las regiones donde se practica la cría pecuaria intensiva. Son uno de los principales factores de degradación de las aguas de lagos y ríos.

6-Mercurio- Es utilizado básicamente en la industria del papel, en las fábricas de cloro y álcalis, de pinturas y en todas las actividades petroquímicas, desde la extracción mineral a la refinación. Se revela como un poderoso contaminante de alimentos, principalmente de peces y crustáceos, siendo extremadamente peligroso para el sistema nervioso humano.

7-Plomo- La presencia del plomo en el aire que respiramos se origina fundamentalmente en los

aditivos antidetonantes que contiene la gasolina utilizada en la combustión de los motores. También proviene de los detritos de la industria petroquímica, de los pesticidas y del proceso de refinación del plomo. Es un veneno terrible que se va acumulando en el organismo humano, afectando las enzimas y perjudicando el conjunto del metabolismo celular dando lugar a la enfermedad llamada "saturnismo". El plomo puede permanecer eternamente almacenado en los sedimentos marinos y en el agua dulce.

8-Petróleo- El llamado "oro negro" se considera la "sangre" de la sociedad de consumo a pesar de ser el principal agente de contaminación de las playas y asfixia de los ríos. El petróleo que se derrama en las operaciones de descarga, en el lavado de las naves y tanques de depósito, en las pérdidas de los barcos petroleros y en los accidentes de las plataformas marítimas, es uno de los principales responsables de la muerte de la vida acuática.

9-Pesticidas- Utilizados en la producción agrícola intensiva, son tóxicos cuando se escurren hacia los ríos y el mar, matando los peces, los crustáceos, mamíferos y aves. Muchos de los alimentos que actualmente consume el ser humano están envenenados por pesticidas que, a su vez, impregnan los pastos que sirven de alimentación al ganado. Algunos de ellos son comprobadamente cancerígenos. Otros matan insectos útiles para el equilibrio ecológico y han causado la aparición de nuevas enfermedades.

10-Material radiactivo- Se origina en la utilización de la energía nuclear. La falta de controles adecuados puede ocasionar grandes desastres —como algunos que han ocurrido recientemente— por eso el uso medicinal y para fines pacíficos debe ajustarse a patrones rigurosos de seguridad. La diseminación de material radiactivo en la atmósfera puede comprometer el futuro genético de los seres vivos.

TRANSPORTAMOS EL DESARROLLO Y LA AMISTAD ENTRE LOS PUEBLOS



BRASIL

Agência Meridien
Av. Rio Branco, 52 -
10º andar
Tel.: 263-5611
Telex 21664MRI

PORTUGAL

Avenida 24 de Julho.
Nr. 2, 3º Dtº/Lisboa
1200 - Lisboa -
Telef.: 366209 / 372959
Telex 14596 ANGO P

HOLANDA

Coolsingel 139 3012
AG Rotterdam
POSTBUS 1663
3000 BR Rotterdam
Tel.: 010 11 41 60
Telex 24772 / 24756
ANGO NL



ANGONAVE U.E.E.

Linhas marítimas de Angola
Rua Cerqueiras (Lukoki)
C.P. nº 5953 -
Telefs.: 30144/5/6/7
End. Teleg.: ANGOAVE AN
Telexes nº 3313 / 3124
Luanda - Rep. Pop de Angola

ANGONAVE UEE Líneas Marítimas de Angola

Banco do Brasil. Su puerta de entrada para hacer negocios con Brasil.



BANCO DO BRASIL

AGENCIAS: Abidjan - Costa de Marfil; Amsterdam - Holanda; Asunción - Paraguay; Barcelona - España; Bruselas - Bélgica; Buenos Aires - Argentina; Caracas - Venezuela; Singapur - Singapur; Gran Caymán - Islas Caymán; Hamburgo - Alemania; La Paz - Bolivia; Lisboa - Portugal; Londres - Inglaterra; Los Angeles - E.E.U.U.; Madrid - España; Manama - Bahrein; Miami - E.E.U.U.; Milán - Italia; Montevideo - Uruguay; Nueva York - E.E.U.U.; Ciudad de Panamá - Panamá; París - Francia; Oporto - Portugal; Presidente Stroessner - Paraguay; Roma - Italia; San Francisco - E.E.U.U.; Santa Cruz de la Sierra - Bolivia; Santiago de Chile - Chile; Tokio - Japón; Viena - Austria.

OFICINAS: Beijing - República Popular de China; Bogotá - Colombia; Chicago - E.E.U.U.; Estocolmo - Suecia; Hong Kong - Hong Kong; Houston - E.E.U.U.; Lima - Perú; Ciudad de México - México; Quito - Ecuador; Sidney - Australia; Toronto - Canadá; Washington - E.E.U.U.; Zurich - Suiza.